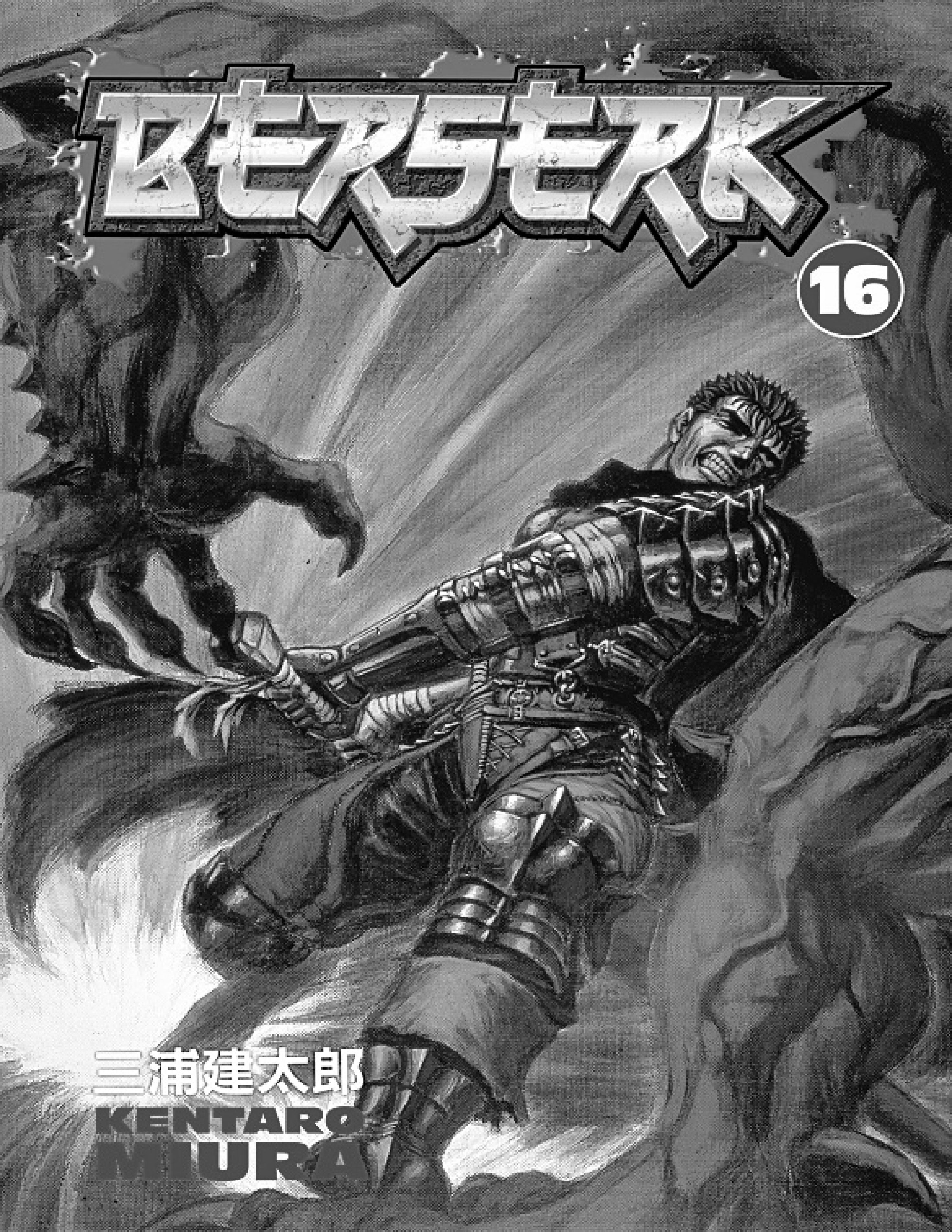

BERSERK
16
三浦建太郎
KENTARO MIURA

BERSERK

ベルセルク

BERSERK 16

BY
KENTARO
MIURA
三浦建太郎

TRANSLATION
DUANE JOHNSON
LETTERING AND RETOUCH
REPLIBOOKS

DARK HORSE MANGA

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE
KRYSTAL HENNES

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 16 by KENTARO MIURA

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

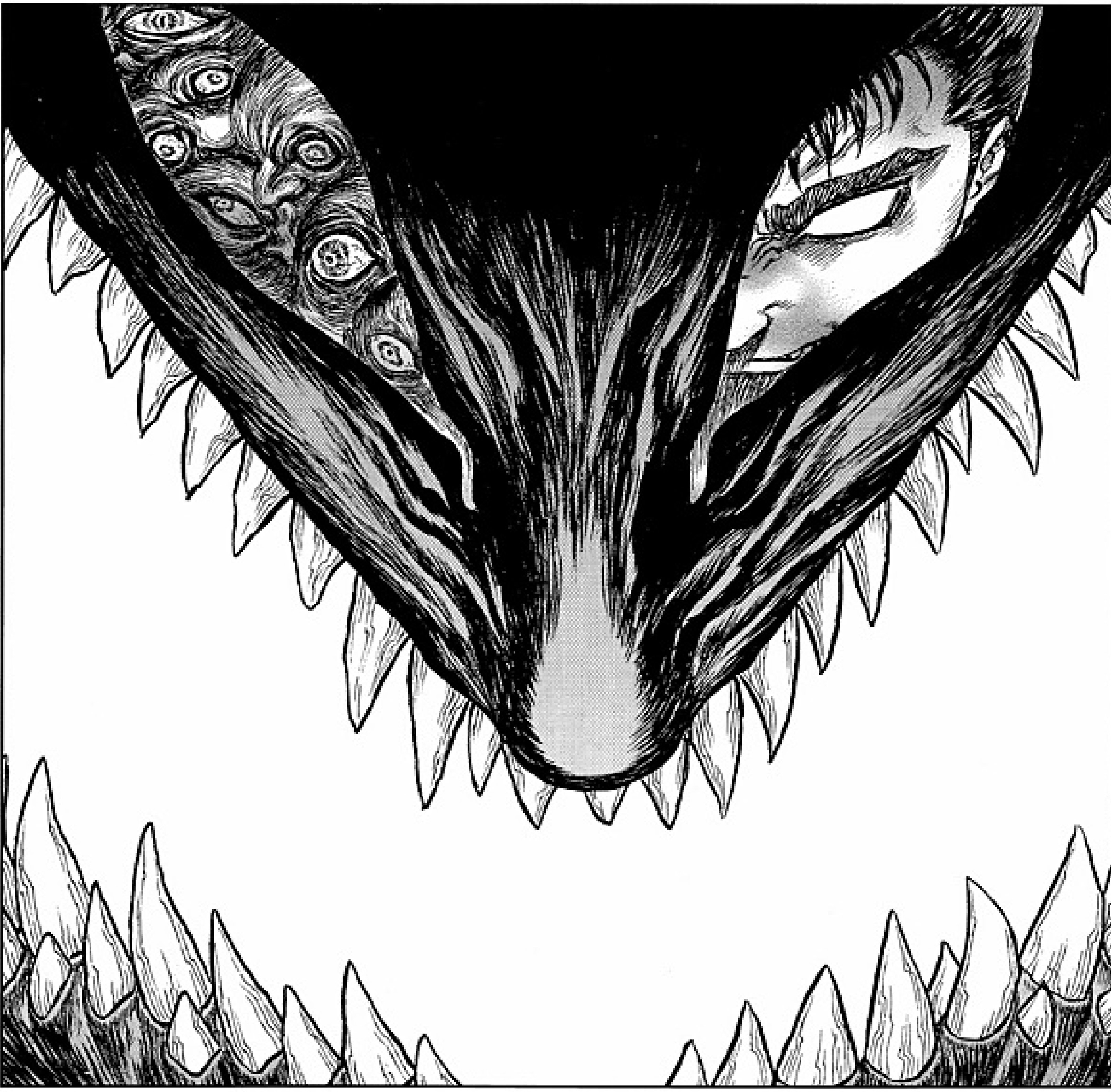
First edition: March 2007

ISBN 978-1-59307-706-8

10 9 8
Printed in the United States of America

BERSERK

ベルセルク⑯



三浦建太郎

ベルセルク 16

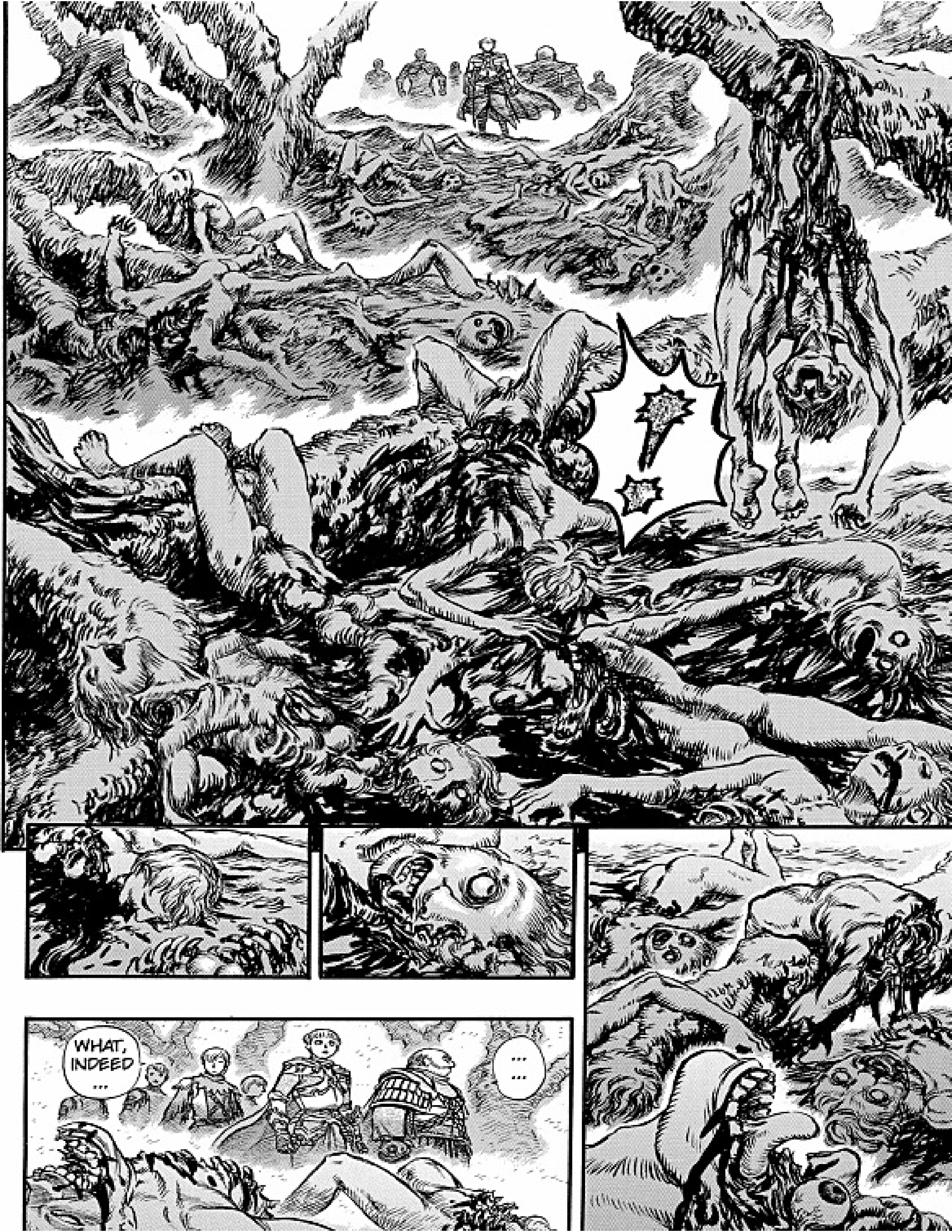
CONTENTS


断罪篇
ロスト・チルドレンの章　怪物
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
MONSTER

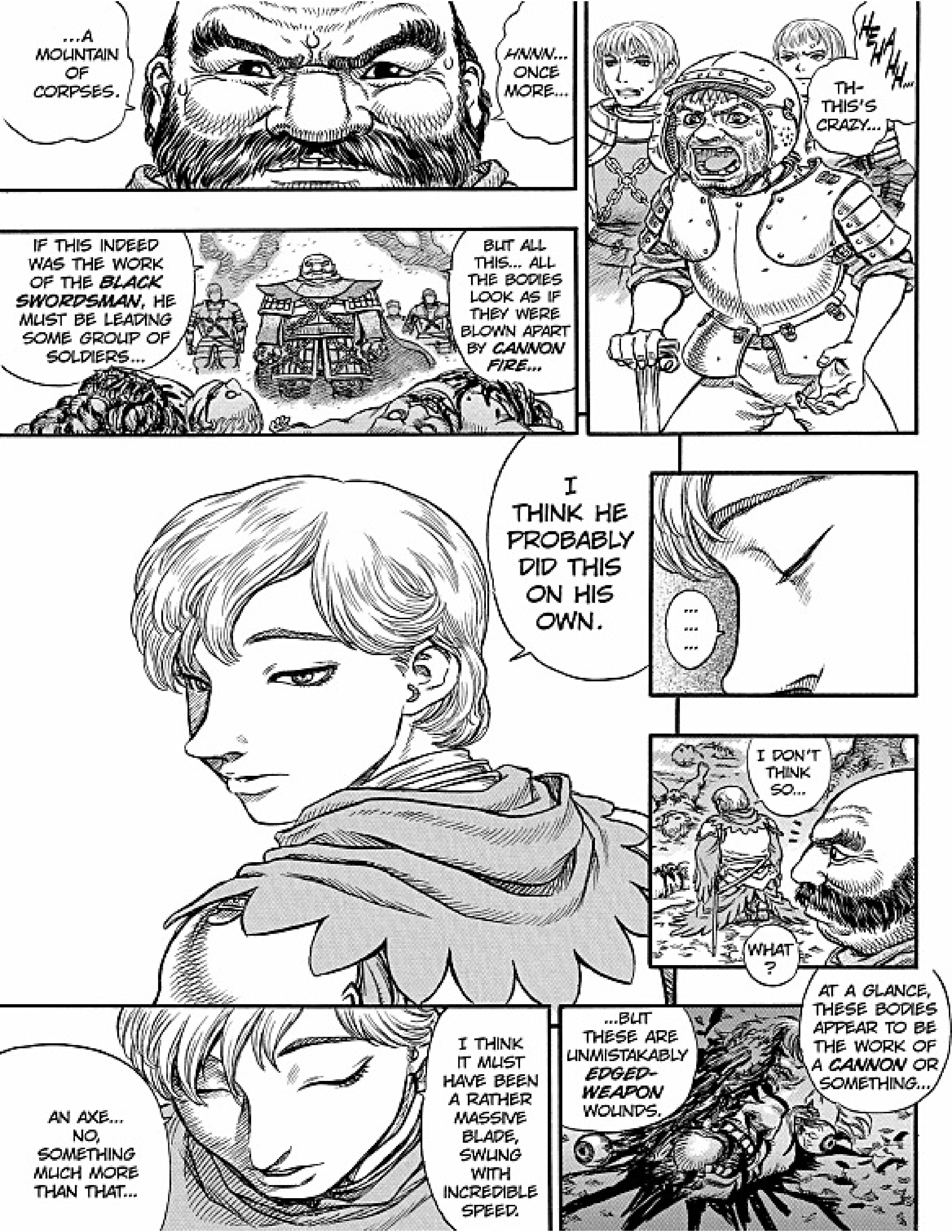

*HRHRHRRRRNN
HAAAAA!
ONWARD, MEN!!
*FX: HRNN
*THUDDD
SEE, I TOLD YOU SO.
SIR, IF YOU KEEP THAT UP WITH THIS POOR FOOTING ...
*FX: TRIP
*FX: GRANG
HEHEH... THAT WAS NOTHIN'!
LEAVE IT TO YOUR HUMBLE SERVANT, ZEPEK. I'LL BE SURE TO GET YOU TO THE MISTY VALLEY SAFELY!
YOUR HEART IS RESTLESS.
I UNDER-STAND.
I UNDER-STAND, MISTER ZEPEK.
*SNFF



I WOULDN'T GO *THAT* FAR...
UHH, WELL ...
*HEHEH...
YOU ARE A PARAGON OF PARENTHOOD AND A DEVOUT FOLLOWER AS WELL!
うんうん
*HM HM
*GRASP
YOU VOLUNTEERED FOR THIS LIFE-THREATENING DUTY OUT OF CONCERN FOR YOUR CHILD!
ALL HANDS WILL PROCEED TO THE MISTY VALLEY ON FOOT WHILE THE SQUIRES AND HORSES REMAIN HERE!
ALL HANDS, DIS-MOUNT!
WE CAN'T GO ANY FARTHER BY HORSE!
WILL YOU BE ABLE TO FARE WELL ENOUGH, MISTER ZEPEK...?
HAHA! NO PROBLEM AT ALL, SEE?!
JUST LEAVE IT TO ME!
AUGHHH!
WHAT IS IT?!
WH-WHAT IN...?!



WHAT, INDEED ...
... ...


...A MOUNTAIN OF CORPSES.
HNNN... ONCE MORE...
TH-THIS'S CRAZY...
HEWAH...
IF THIS INDEED WAS THE WORK OF THE BLACK SWORDSMAN, HE MUST BE LEADING SOME GROUP OF SOLDIERS...
BUT ALL THIS... ALL THE BODIES LOOK AS IF THEY WERE BLOWN APART BY CANNON FIRE...
I THINK HE PROBABLY DID THIS ON HIS OWN.
... ...
I DON'T THINK SO...
WHAT?
AT A GLANCE, THESE BODIES APPEAR TO BE THE WORK OF A CANNON OR SOMETHING...
...BUT THESE ARE UNMISTAKABLY EDGED-WEAPON WOUNDS.
I THINK IT MUST HAVE BEEN A RATHER MASSIVE BLADE, SWUNG WITH INCREDIBLE SPEED.
AN AXE... NO, SOMETHING MUCH MORE THAN THAT...

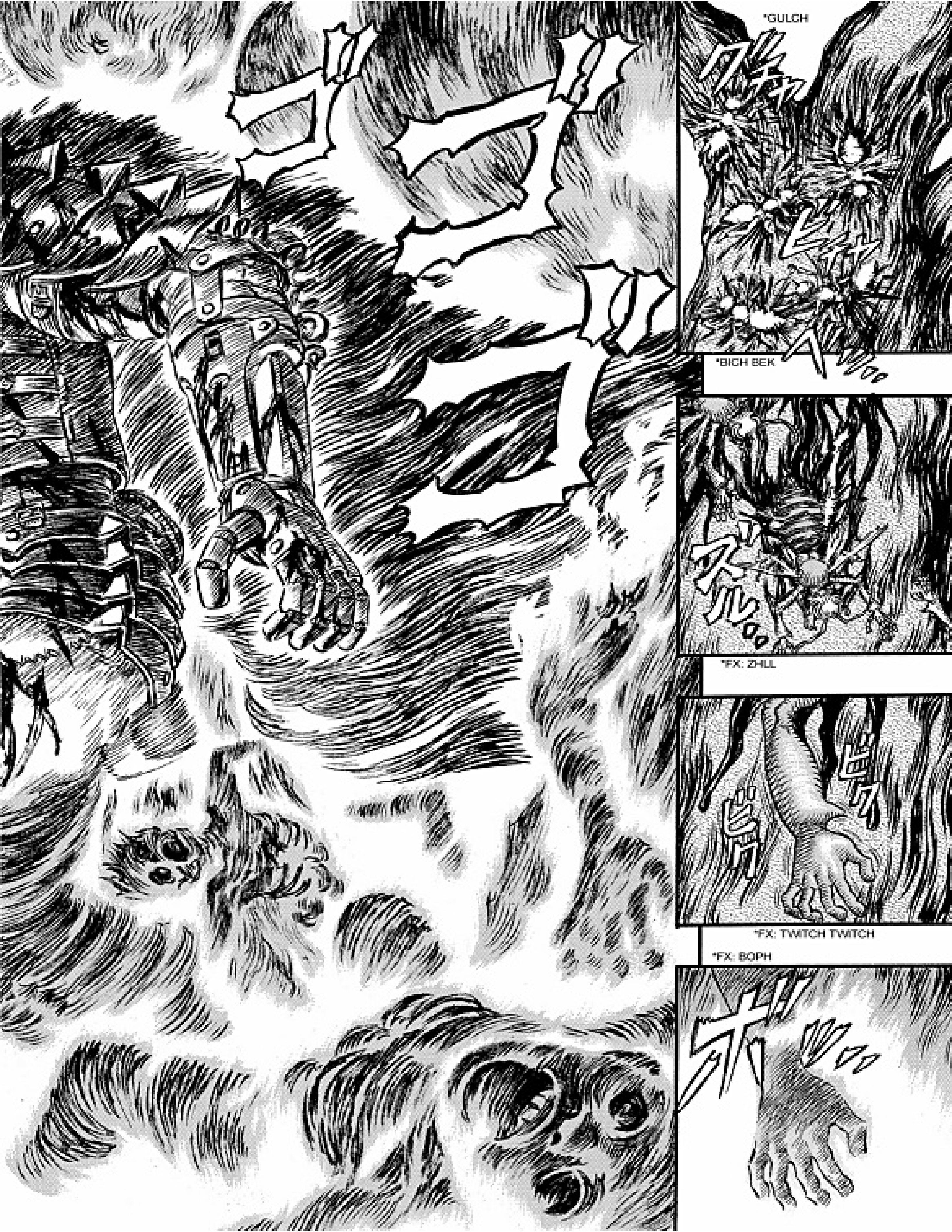

AS ALL THE CORPSES ARE IN THE SAME STATE, I ASSUME THEY WERE ALL ATTACKED BY THE SAME WEAPON.
ADDITIONALLY, I THINK IT IS UNNATURAL TO PROPOSE THERE IS MORE THAN ONE PERSON WHO COULD HANDLE SUCH A WEAPON.
Y-YEAH, NO DOUBT! IT SURE AIN'T NO AXE! HE SWUNG AROUND THIS HUGE SWORD THAT WAS LONGER 'N HE WAS! HE'S A TERROR!
HMMMMM ...
IF THAT IS INDEED THE TRUTH ...
...THEN THE BLACK SWORDS-MAN...
...IS NO DOUBT THE HAWK OF DA--
AZAN!
AYE!
YOU MUSTN'T UTTER THAT NAME LIGHTLY.
IT WOULD BE PROFANE.
YES...
I SPOKE RASHLY.
NOW, LET'S DEPART!


THE COMMANDER IS FAIRLY WORKED UP...
BLACK SWORDSMAN... NO, HAWK OF DARKNESS!!
I SWEAR I WILL CATCH YOU PERSONALLY!!
I SWEAR IT ON MY FAITH!!
...
...
...
THIS MOUNTAIN OF CORPSES... AND THOSE VILLAGE CHILDREN...
IF THIS REALLY IS ALL HIS DOING, ALONE...
*FX: SQUEEZE




*BPASSH
*DOLCH
*BAK
*BAK
*BAK
*BAK
*BAK
*WHOOM
…
…
!!
*SHHP


SOME-THIN' ...
*ROARR


*GULCH
*BICH BEK
*FX: ZHLL
*FX: TWITCH TWITCH
*FX: BOPH



YOU BASTARD!
NOT BAD...
...FOR A HUMAN.
BUT! BUT!! BUT!!!
*FX: VVVMMM
*FX: BZZZZZ
*FX: VVVMM
*FX: HNNNNNN
THIS IS PUNISHMENT FOR TRASHING THE EMERGENCE GROUNDS!! EVERYBODY, CHEW HIM SLOWLY!!
ANNND ...GO!!
HEH-HEHHH!
SEE?!
THERE ARE STILL MANY MORE OF THEM!
YOU WON'T WIN IF THEY ALL ATTACK AT ONCE!

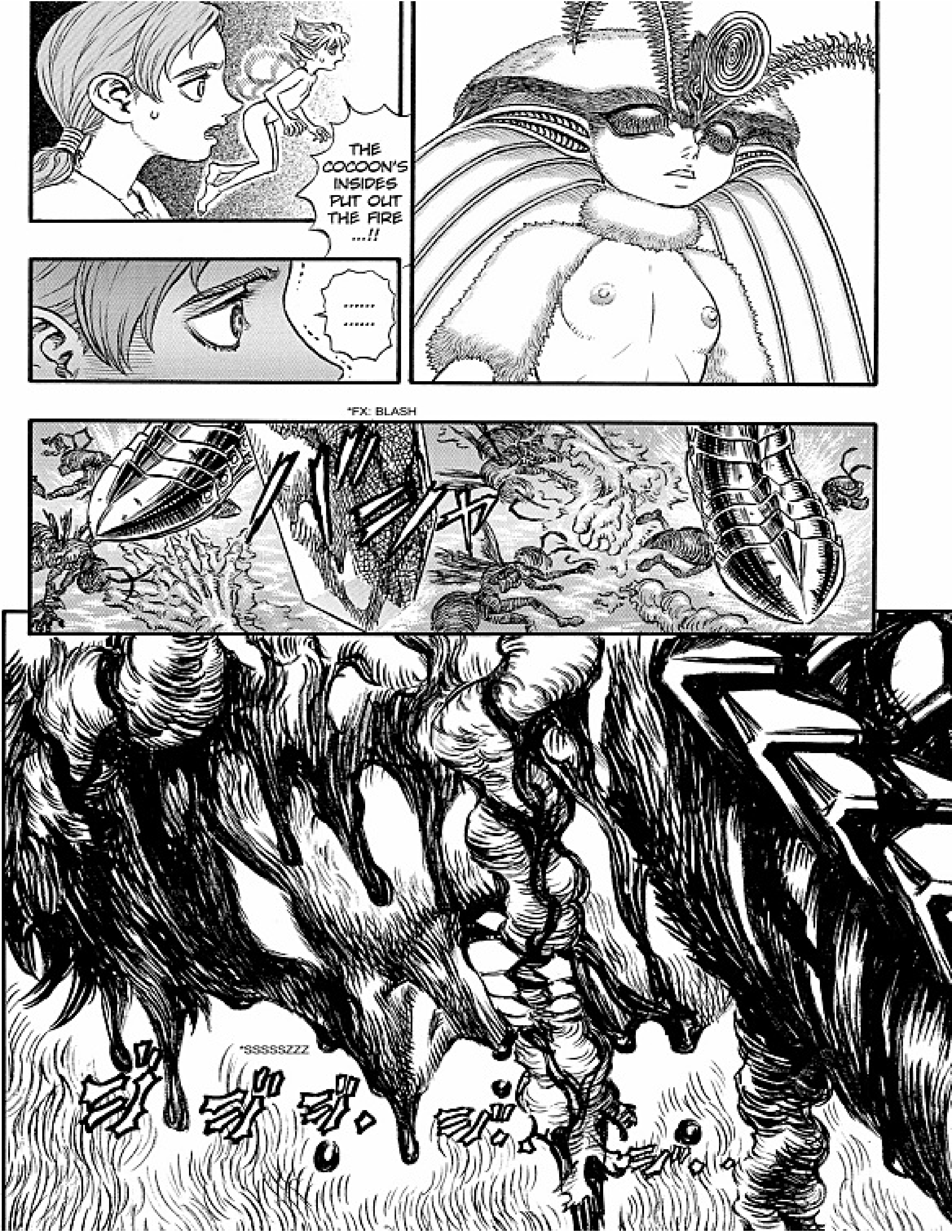

*ZMM
*FX: VWOMM
*FX: MICH MICH
*FX: JIK JIK JIK
GUTS ...!!


KYA-HAHA!
BYE-BYYYE...
...MR. TOUGH STUFF.
*WAVE WAVE
YOU WERE KINDA FUN.
*JIK JIK JIK
*FX: VNNNNNN
*FX: DASH

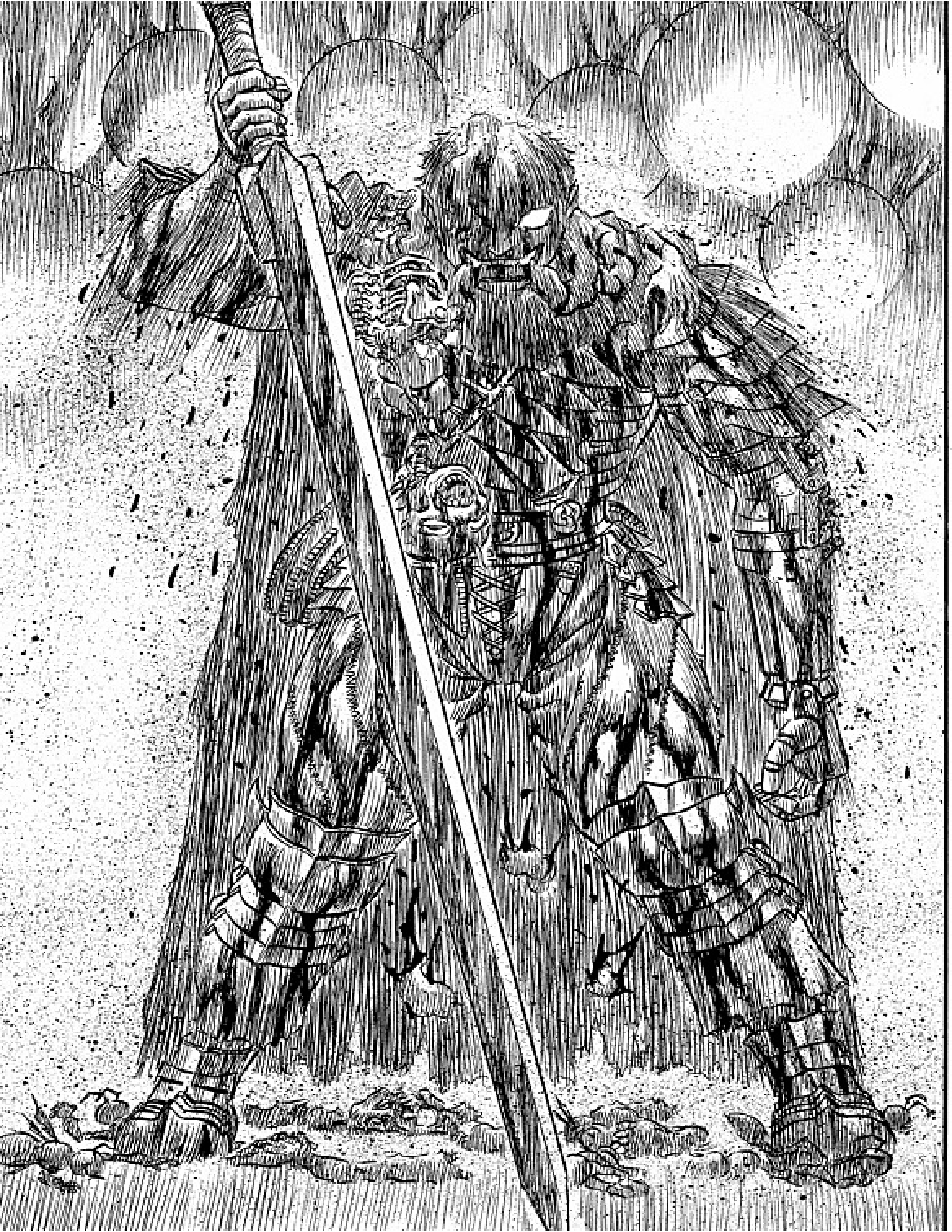

*GWAH
WHAT'S HE THINKING ...?!
EEEEEEK!!
THE ELVES ...!!

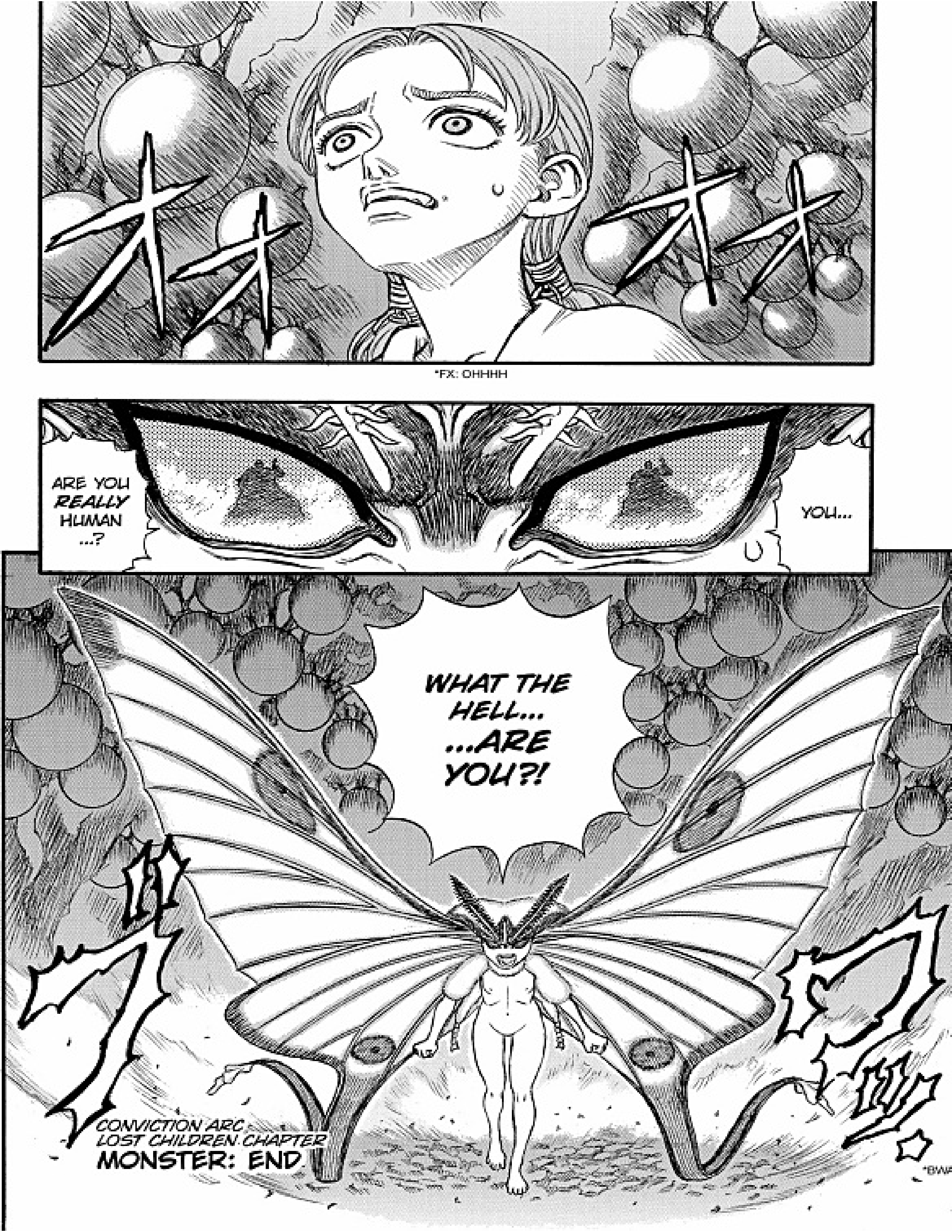

*FX: BROARRRR


*ZSH
*PLOOSH



THE COCOON'S INSIDES PUT OUT THE FIRE ...!!
......
......
*FX: BLASH
*SSSSSZZZ




*FX: OHHHH
YOU...
ARE YOU REALLY HUMAN ...?
WHAT THE HELL... ...ARE YOU?!
*BWA
CONVICTION ARC LOST CHILDREN CHAPTER
MONSTER: END

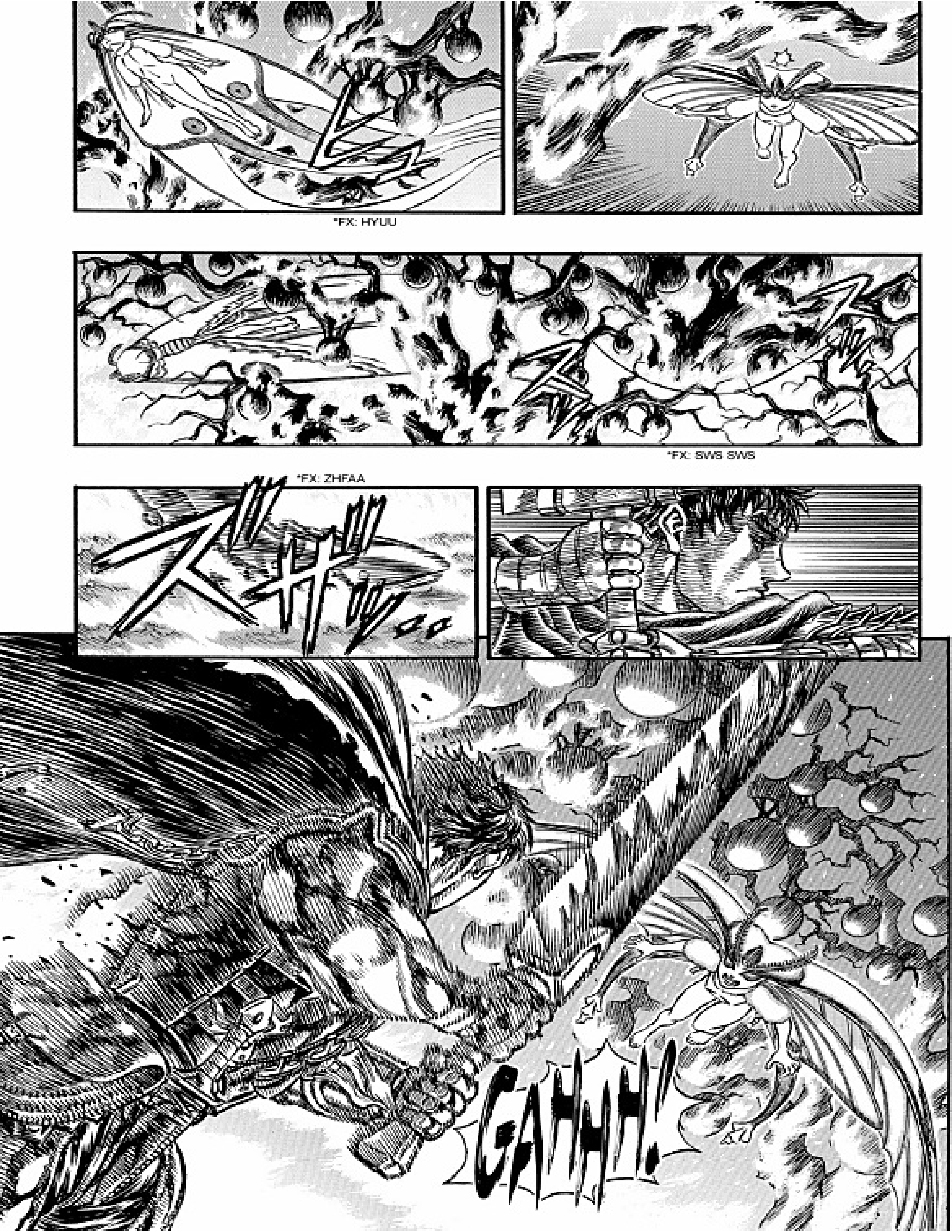

*FX: GSHA
*FX: VNN
*FX: BLACH
*FX: SHMAP
THOSE WERE THE WORDS THAT WENT THROUGH MY MIND WHEN I FIRST SAW HIM, LIT BY THE LIGHTNING FLASH.
"A FOREST GHOST"...



BUT HE...
...THE MAN IN FRONT OF ME RIGHT NOW...
...IS NOTHING SO GENTLE AS THAT!!
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
SKY DEMON
断罪篇
ロスト・チルドレンの章　空魔


YOU'LL PAY...
YOU'RE GOING TO PAYYY!!
*BWOM
*SHOOM


*CHAK
*FX: SHNK


*FX: HYUU
*FX: SWS SWS
*FX: ZHFAA
GAHHH!


*FX: GYRLLL
*FX: BAJINING
*WHAM


*VWAA
KUWOH!
I CAN'T FLY FAST BECAUSE OF THESE COCOON TREES...
...AND MY DUST WILL GET BLOWN OFF BY THE FLAMES!!
KH ...!
THAT WAS...
*FX: THMP
*FX: TMP
...HIS INTENT!!
*SHMP


*FLAP FLAP
*SHUNK
GOT HER.


*FX: WHAM
I MISSED AGAIN?!
......!!
*FX: BSA
*BLESH
*BLCH


ROSINE ...!!
IT'S NO USE, JILL!!
*FX: DASH
*FX: SHHHNNK
*FX: GOHHHHHH
*FX: FLINCH
*FX: JSSHHH

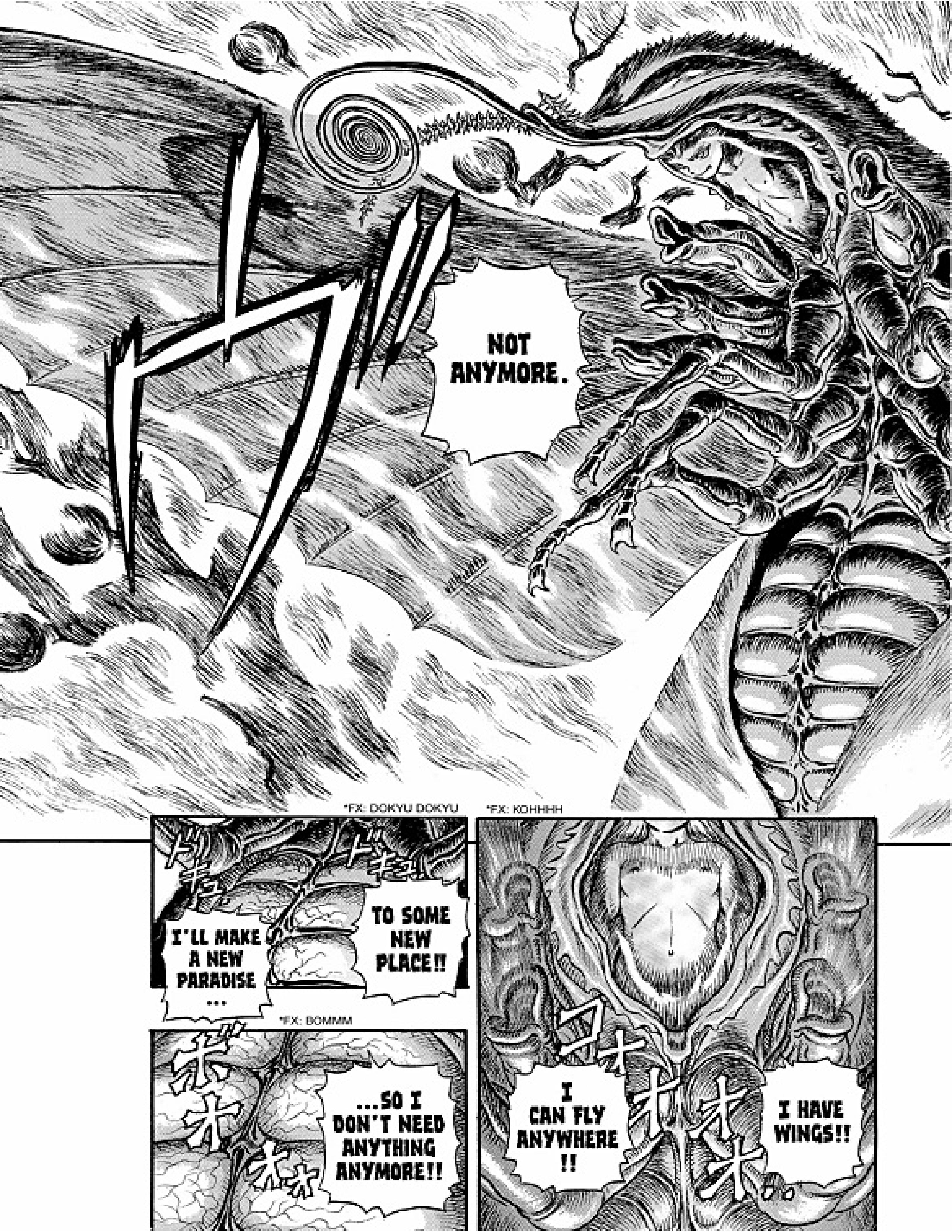
*FX: BTHUMP



*FX: BROARRR


*KRIK KRAK


IT CAN'T BE STOPPED NOW.
BEFORE LONG, ALL OF IT WILL BURN IN THESE FLAMES.
MY ELVES... MY LAND...
*FX: ROARRRR
*SSM
BUT ...
*SLLL
... WHAT-EVER.
...ROSINE?
IS THAT...
ROSINE ...?



NOT ANYMORE.
*FX: KOHHHH
I HAVE WINGS!!
I CAN FLY ANYWHERE !!
*FX: DOKYU DOKYU
TO SOME NEW PLACE!!
I'LL MAKE A NEW PARADISE ...
*FX: BOMMM
...SO I DON'T NEED ANYTHING ANYMORE!!


I DON'T NEED THEM.
*VWAA
EEEK!
*FX: DOCH
*FX: GUCH
ドチャ
グチャ



...HAVE TO PAY!!!
*VROMMM



*FX: KEEEEE


*SHOOSH
STING!!


WHAT THE ...?!
EEEEK!!
ヴォオオ
*VWOO
*FX: SHOOM


CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
SKY DEMON: END


*SHRRRRAK
AHH!!
FORGET THIS!
SWORDS WON'T DO ANY GOOD AT THIS POINT!!



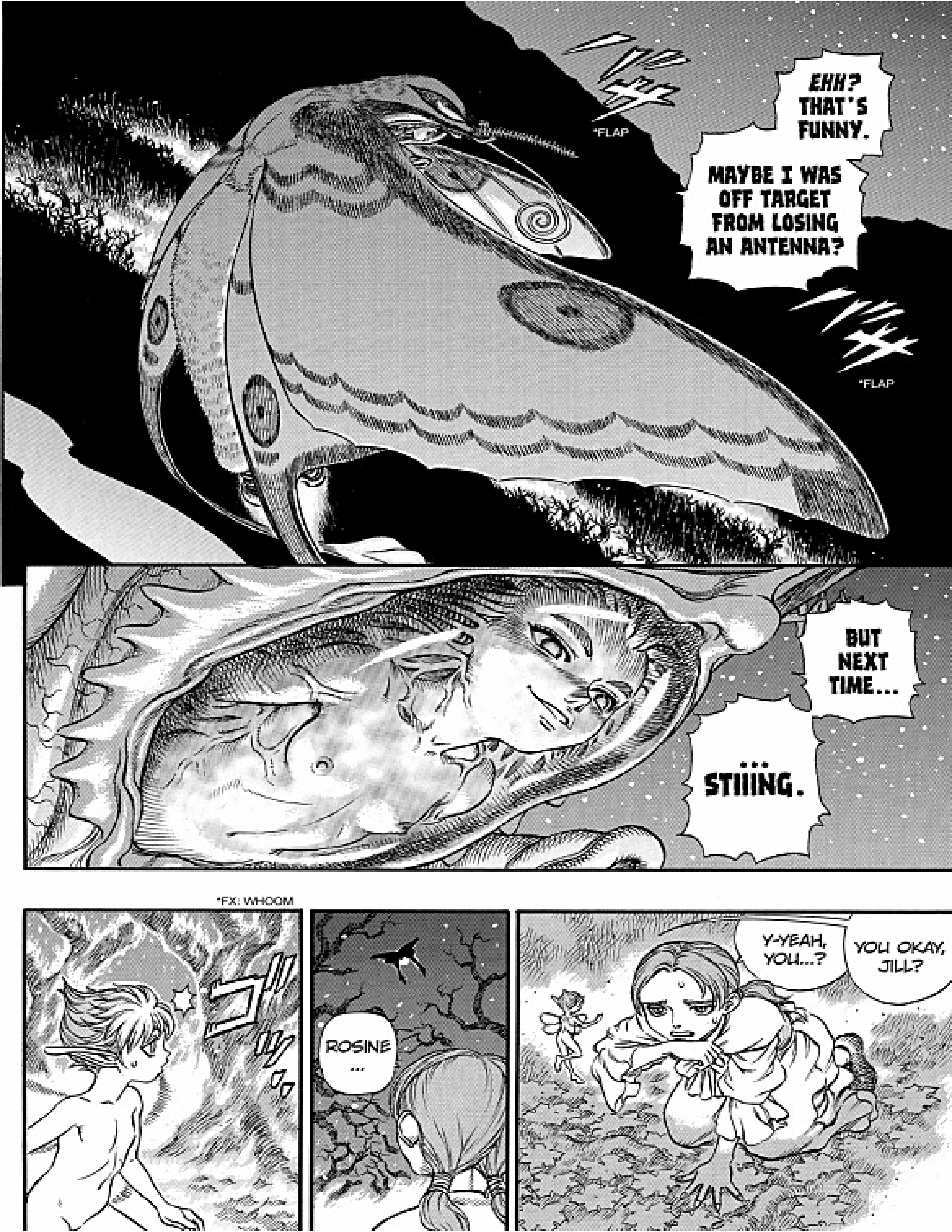

*WHOMMM



断罪篇
ロスト・チルドレンの章
鮮血の夜空
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
A BLOODY NIGHT SKY


*FX: ZGYUNNG
*WHOMP


*DOMMM
*FX: WHOCK
*ZHFAAAA
*FX: KRAK
IT'S FAST ...!!
NO, SCRATCH THAT...!!
I CAN'T SEE IT!!!
*FX: EEE EEE
*FX: FWOOMP



*FLAP
EHH? THAT'S FUNNY.
MAYBE I WAS OFF TARGET FROM LOSING AN ANTENNA?
*FLAP
BUT NEXT TIME...
...STIIING.
*FX: WHOOM
ROSINE ...
YOU OKAY, JILL?
Y-YEAH, YOU...?



U-UH OH...
THAT STOKED THE FLAMES ...!!
... ... !!
*FX: BROARRRR
*FX: KEEEEE
*FX: DOKYU DOKYU
*WHOOM
*FX: EEEEEEE
*SHOOM


SHE'S AIMING RIGHT FOR MY HEAD AT THAT SPEED...!!
*FX: WHOOM
WHAT IS IT...?!
THAT EXPLOSIVE BLAST TRAILING HER...
...AND THE THUNDEROUS SOUND AFTERWARDS?!
*WHOMM
THERE'S NO ONE IN THE WORLD FASTER THAN THE QUEEN OF THE ELVES!!
HA HA HA HA!
THERE'S NO USE TRYING TO STRIKE ME DOWN OR FLEE!!
*WHONNNG


*FX: BWOMM
*FX: WHUNK
*FX: WHAMM
SHE JUST STREAKS BY...
...AND NEARLY OBLITERATES ME!
THIS AIN'T GOOD...!
EVEN IF I TRY TO ATTACK, MY TIMING'S WAY OFF!!
*FX: EEEEE
I CAN'T HEAR AFTER THOSE BOOMS, EITHER...
*ZHFAA


WHOA. WHOA. THAT'S WEIRD.
ALL RIGHT. I'LL AIM A LITTLE SLOWER...
STOP...
HOW TO STOP IT...?!
*WHOOM
HEAD SKEWERRR !!
!
IT'S SLOWED DOWN!!
STIIING!!
STING!
STING!!
*CROSS


EVEN IF YOU DO THAT, I'LL JUST SKEWER YOUR ARMS AND HEAD!!
ARE YOU STUPID ?!
I CAN SEE IT!!


*WHOMMM


GUTS...!
MISTER SWORDS-MAN...!!
*FX: VWAA
EEEEK!
*FX: KEEEEEEE
*SHRRIP


SAY WHA...?
I MISSED AGAIN?
*FX: MSSH MSSH
...
...
!!
...
...
...
OH. WELL.
MAYBE IT'LL BE JUST AS NICE TO STARE...
...AT YOUR BLOODY FACE FOR A WHILE.

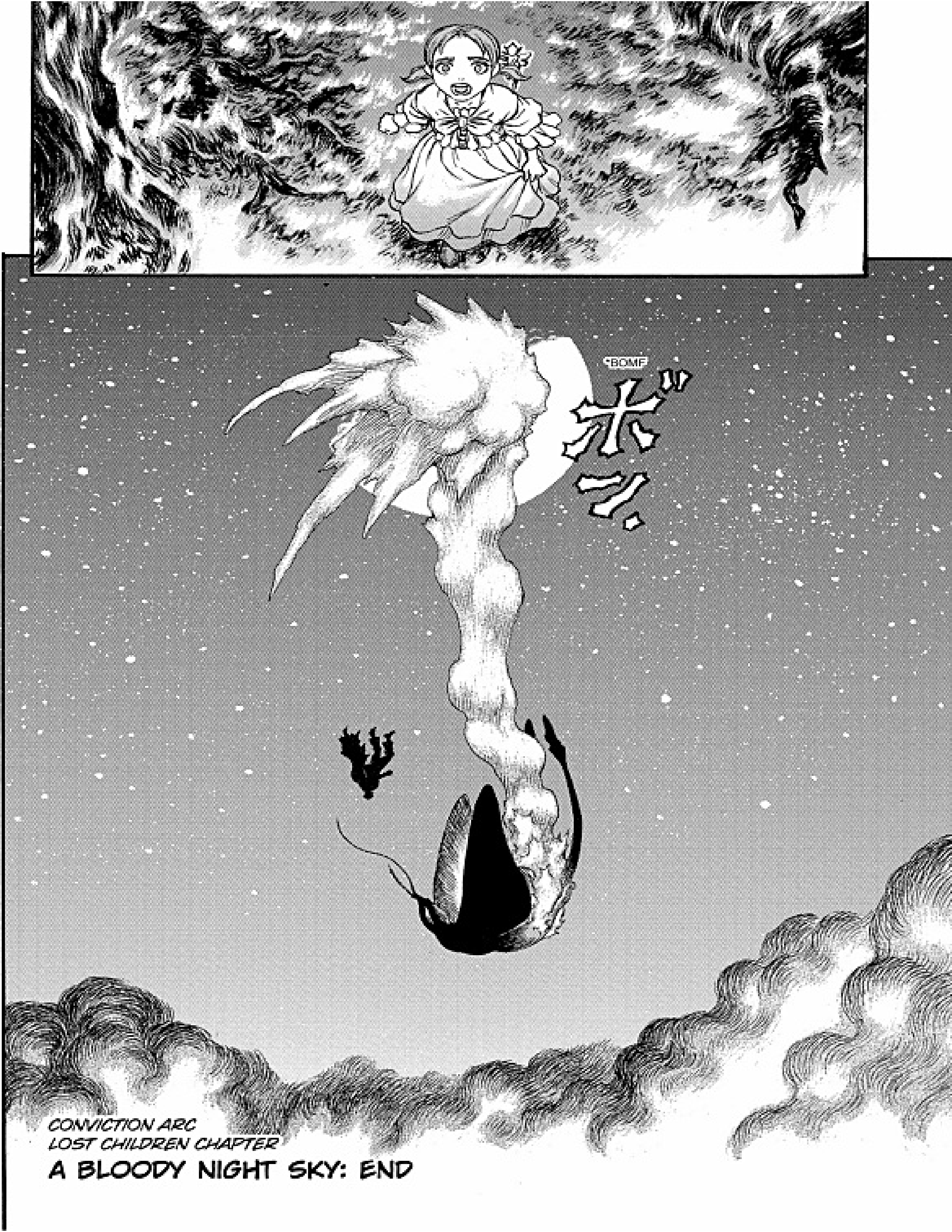

HOLD ME CLOSE NOW, HO-NEY-PIE.
WHEE! ♡
*FX: SHNK
*SHNK SHNK SHNK SHNK
IT'S A DATE IN THE STARRY SKY! ♡
AHAHAH!


*WHOOM
ゴウッ
*FLAP
MMM
MMM
FALLING ASLEEP SO SOON? FOR SHAME, AS WE HAVE SUCH A PRETTY VIEW OF THE MOON.


I KINDA SEE WHY JILL MIGHT LIKE YOU.
HMM...
UPON A CLOSER LOOK, YOU REALLY ARE QUITE HANDSOME.
BUT...
...IT'S STILL TOO SOON FOR JILL.
SHE'S STILL A CHILD.
*BOMMMMM
JILL IS MINE, AND MINE ALONE.
YOU CAN'T HAVE HER.
NOW, THIS IS THE END.
I'M GOING TO FLY AT FULL SPEED AND TEAR YOU TO SHREDS.
*FX: EEEEEEEE


BYE-BYE.
THIS TIME I REALLY MEAN IT.
SMEK
*DROOP
*TWITCH
ACHING


*BWOMM
*SPTCH


*BOMF
ボンッ
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
A BLOODY NIGHT SKY: END



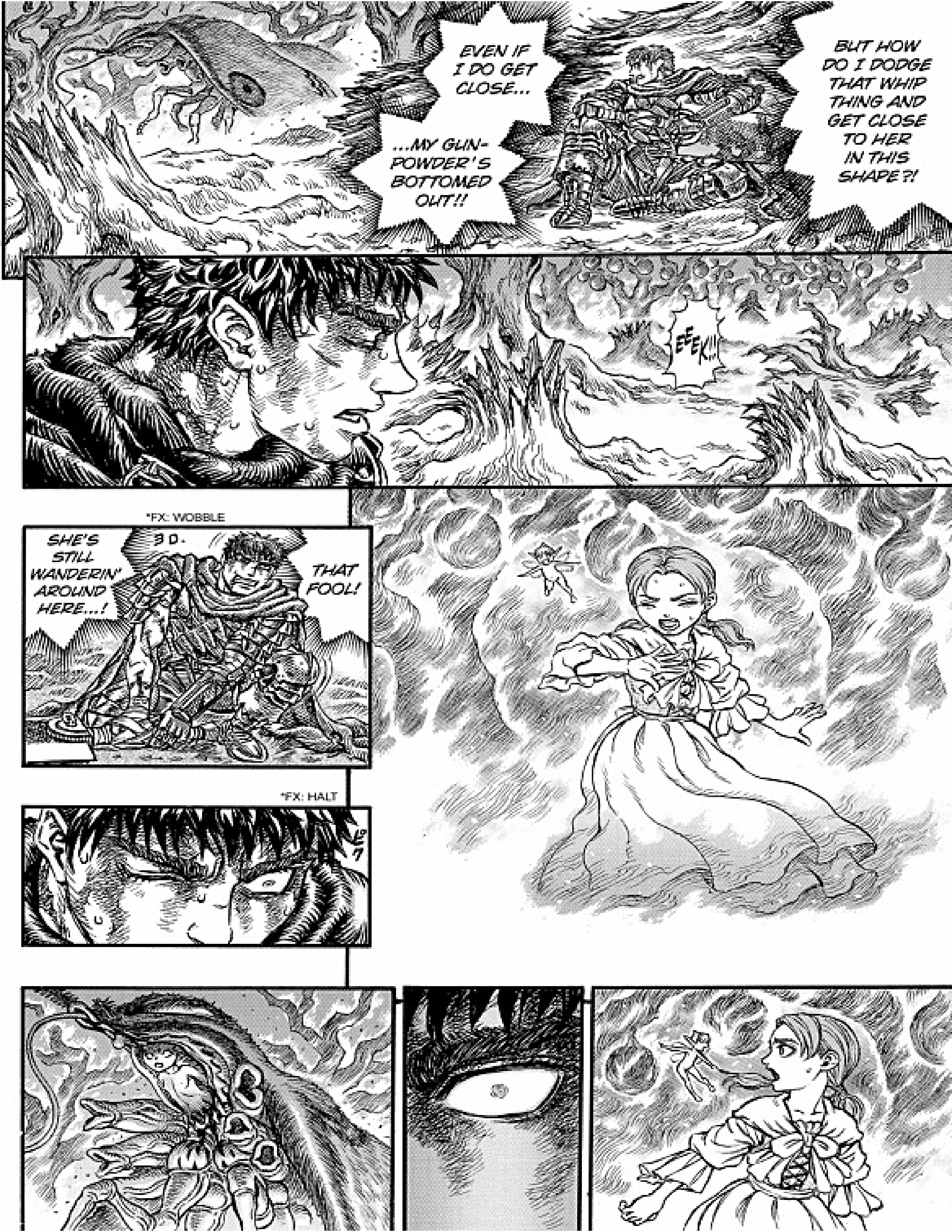
*WHOOM
*VSSHH
*FX: WHUNNK
*FX: KRAK KRAK KRAK


WHY...?!
GUHA...!!
*FX: BLORP
WHY DID...
...I MISS?!
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
THE SPACE BETWEEN DEMON AND MAN
断罪篇
ロスト・チルドレンの章
魔と人の狭間


*BDOOOSH
*FX: ZZMMM
KH ...!
*FX: ROLL
!
...
...
...


OGHH!
*HYEWW
*FX: SWASS
WHERE ARE YOU...?!
WHERE'D YOU GO?!


DAMMIT ...!! WHAT A MESS!!
I'VE ALREADY BLOWN THREE CHANCES TO OFF HER!!
I'M ABOUT TO DIG MY OWN GRAVE...!!
......!!
*FX: SHRRAK
LOOK AT ME! AT THIS MESS!!
I WENT TOO EASY ON HER, AND NOW I CAN HARDLY HOLD MY SWORD !!
IS HER APPEARANCE DISTRACTING ME?! OR IS IT JILL'S STORY?!
AM I REALLY SUCH A SOFTIE?!
BLACK IT OUT.
I'LL TAKE MY URGE TO KILL...
ONE MORE TIME.
...AND BLACK EVERYTHING ELSE OUT.



EVEN IF I DO GET CLOSE...
...MY GUN-POWDER'S BOTTOMED OUT!!
BUT HOW DO I DODGE THAT WHIP THING AND GET CLOSE TO HER IN THIS SHAPE?!
EEEK!!
*FX: WOBBLE
SHE'S STILL WANDERIN' AROUND HERE...!
THAT FOOL!
*FX: HALT



UH...
UH-OH, WE'RE COMPLETELY SURROUNDED.
...
...
!!
NEVER MIND, PUCK, JUST GET AWAY ...!!
I COULDN'T BE SO INHUMAN!!
*FX: KOFF
Y-Y-Y-
I'LL BURST ONE A'THOSE OVER MY HEAD, JUST LIKE GUTS!
YEAHH, THAT'S IT!!
PANIC!
WOOO!
WOOO!
EVERY-THIN'S ALLLL RIGHT!!
OOHEEHEE, NICE IDEA!
OH, BUT THEN....
...I'M AN ELF.
AND I'M ABOUT TO BE CHEST-NUTS ON AN OPEN FIRE...
YEE!
*BOMF


I AM...
...STUPID...
THAT'S RIGHT...
JILL...?
NO, NEVER!!
SHEE-HEE, WE WANT BLOOD!
GRRR!! YOU GOT A BETTER IDEA, STUPID GIRL?!
*FX: PASH PAP BOSH
NOW I REGRET EVERYTHING.
I KNEW THIS, TOO... HMHM...
SEE, DIDN'T YOU EVEN SAY SO?
I KNEW IT WAS TRUE.
GO AWAY AND LEAVE...
...STUPID ME.
ENOUGH.
LEAVE ME ALONE.
JILL!!

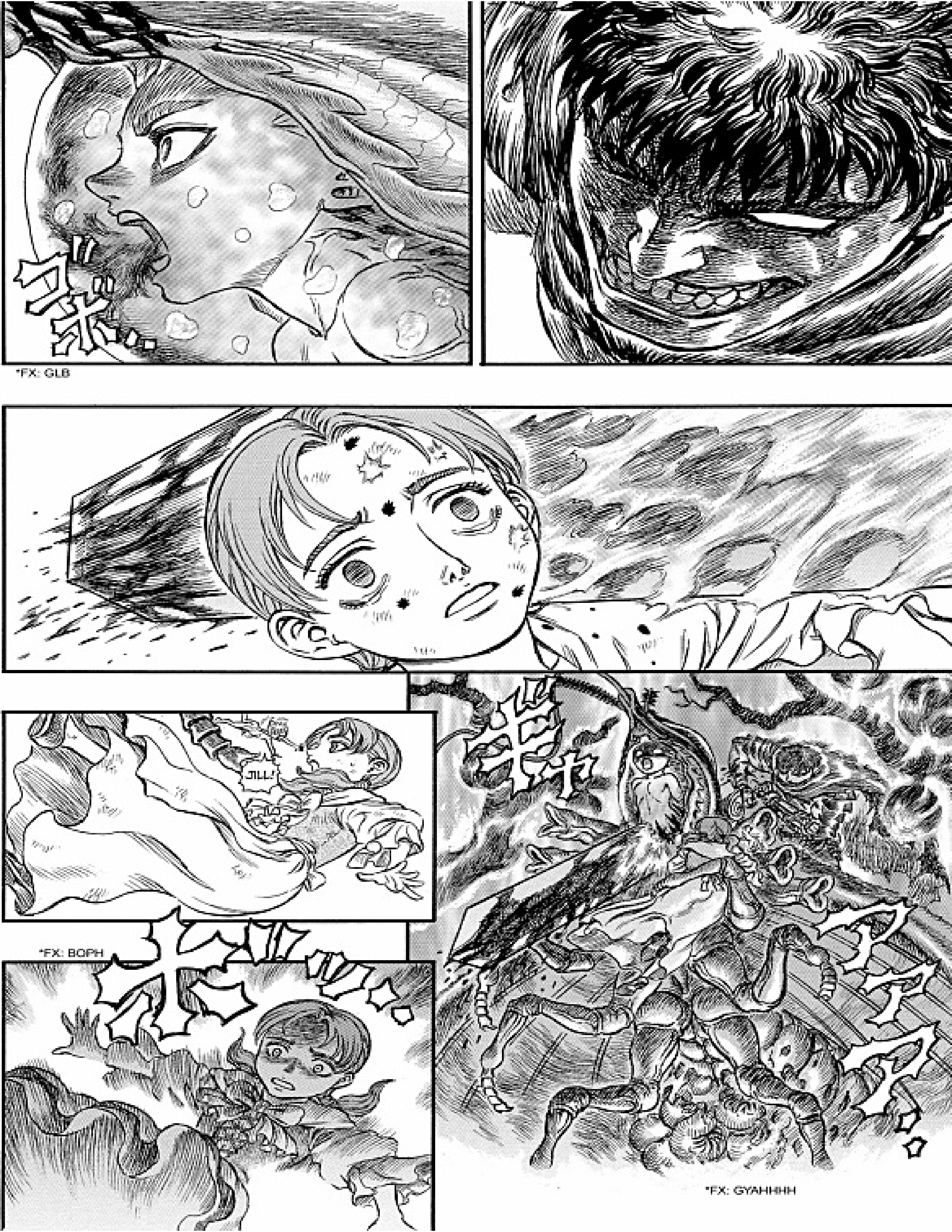

YOU DIDN'T COME THIS FAR JUST TO DIE, DID YA!?!
IF YOU SIT THERE LIKE THAT, YOU'RE JUST GONNA DIE!!
CHESTNUUUTS!
*FX: BDOOOSH
*FX: KRAK KRAK
...
...
...
*SNAP POP


YOU ALL RIGHT, JILL...?
*FX: HIDE
RO-SINE...
ドロ
*FX: SHLMP
DON'T WORRY.
TRUST ME. I'LL CARRY YOU SOMEWHERE SAFE.
WAIT HERE UNTIL I TAKE CARE OF HIM.
!
... ...
NOOO!!
IGH...

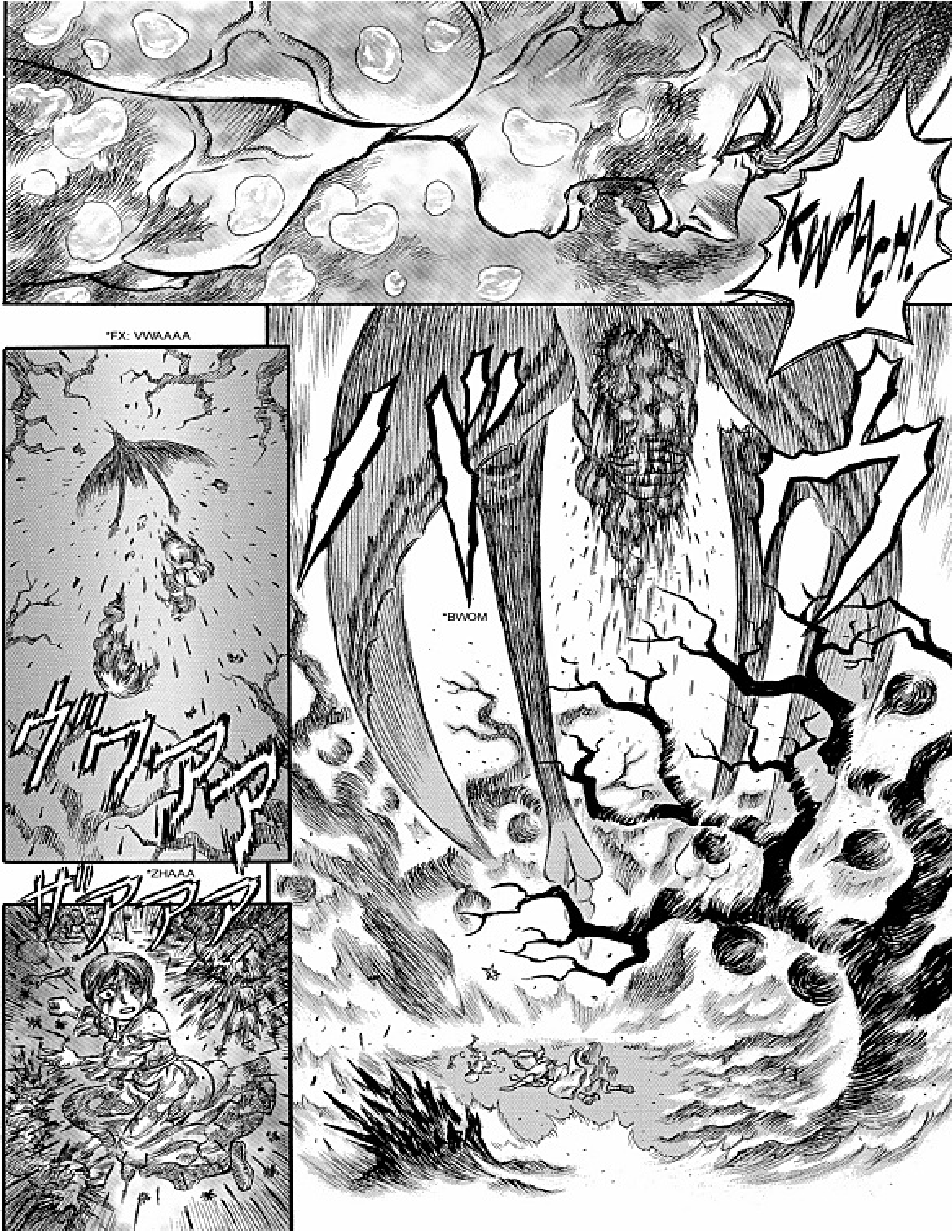

THEN...
...THE TWO OF US'LL GO...
SOME-WHERE FAR...
...FAR AWAY...
...WHERE NO ONE CAN STOP US.
ROSINE...
*FX: BOF
*FX: BLACH
*FX: BROARRRRR


*CHNK


*ZHA


*FX: GLB
JILL!
*FX: BOPH
*FX: GYAHHHH


*FX: KICK
*FX: SLASH
*FX: POP!
*BLOOSH
EEEEEEEEEEE...eeee!!


KWAAGH!
*FX: VWAAAA
ヴヴァーァ
*BWOM
ババッ
*ZHAAA
ザァーアア



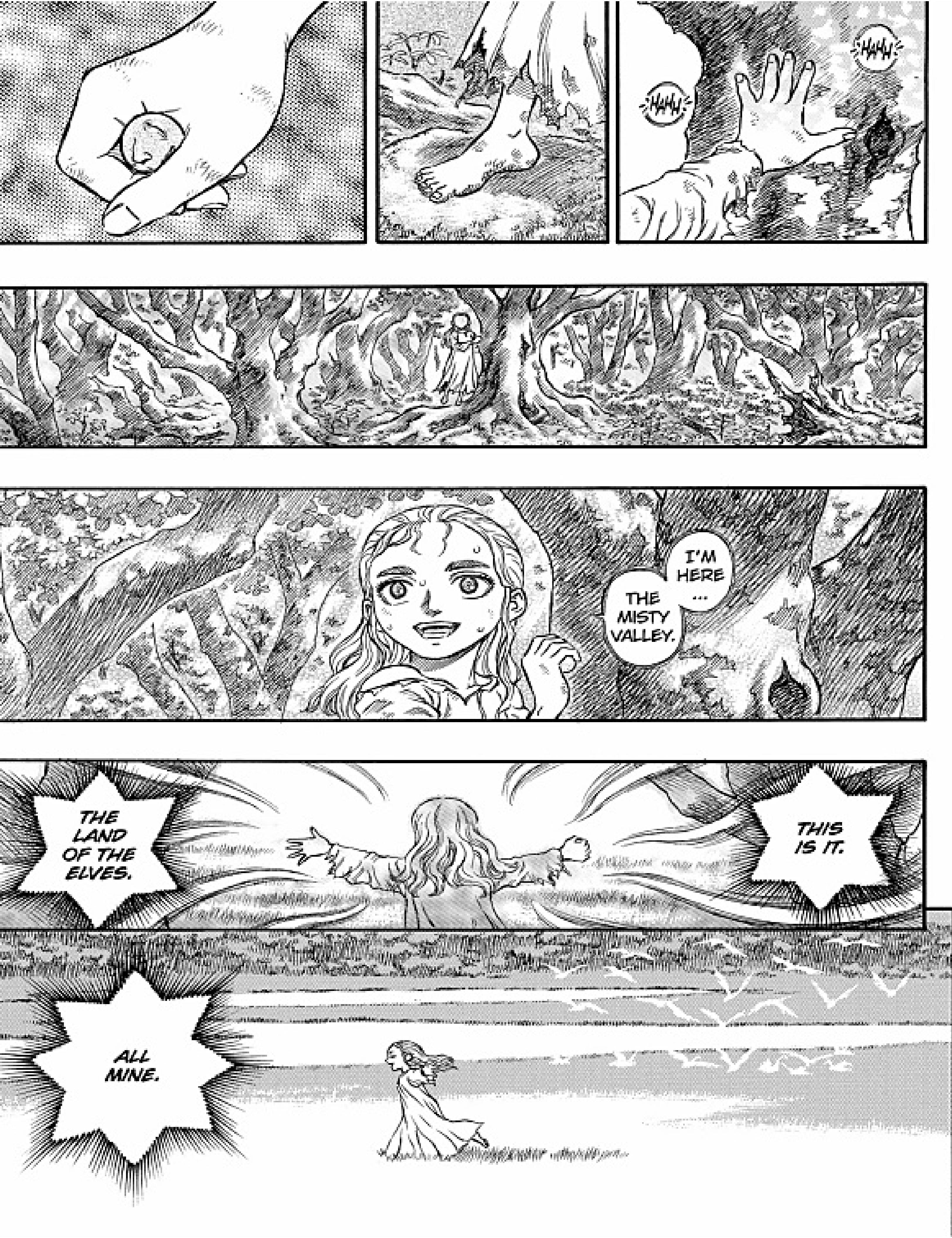
HE KNEW ROSINE WOULD COME AND SAVE JILL.
HE JUST KEPT QUIET AND WATCHED THE FIRE ENGULF HER.
HE KNEW.
... ...
HIDIN' HIMSELF...
...BEHIND A CURTAIN OF FLAME.
... ... !!
... ... !!
HA...!
... ... !!
JILL, NOW'S OUR CHANCE TO ESCAPE!
'GH...!


HEE!
AHA...
AHA HA...
ビチャ
*CHLP
BUT...
...
...
...
バサ バサ
*FX: FLAP FLAP
*FX: WHOOM
HNGEEE...
*FX: VSSSH
*SHRRRIP



...EVERY LAST HUMAN YOU SCUM SNACKED ON PLAYING YOUR GAMES.
WHAT ARE... WHO ARE YOU?!
WHY'RE YOU SO--?!
YOU WOULDN'T REMEM-BER.
YOU WOULDN'T REMEM-BER....
*FX: BLCH BLCH
*FX: GOFF
......!!
ゴヴ
ビチャビチャ
A HUMAN ...!!!
*HALT


A HUMAN MUST NEVER BE ALLOWED...
...TO CAUSE PAIN FOR AN ELF!!!
*WHWHMM
*WHAP!!
CONVICTION ARC - LOST CHILDREN CHAPTER
THE SPACE BETWEEN DEMON AND MAN: END


HAHH
HAHH
I'M HERE ...
THE MISTY VALLEY.
THIS IS IT.
THE LAND OF THE ELVES.
ALL MINE.


KAH!?
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
FIREFLY
断罪篇
ロスト・チルドレンの章　蛍



......!
GUTS ...!
HUMANS AREN'T MEANT TO TAKE THE LIVES OF ELVES...!!
I WON'T HAVE IT!!!
*SHOOM
YOU CAN JUST...
...GO AWAY FOREVER!

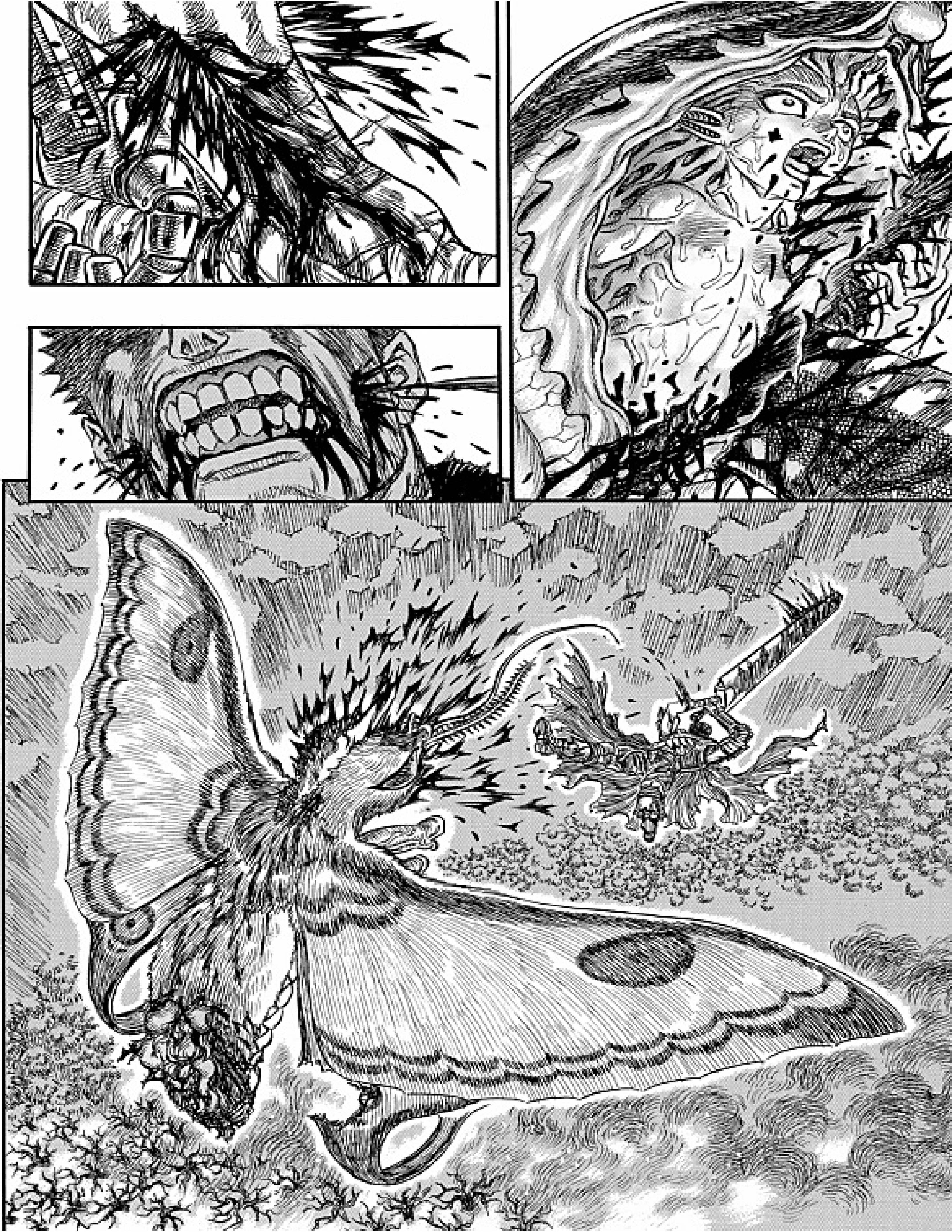

*SLASSH



AH HA
HA
HA...
*FX: GRIND
*FX: GSHH GSHH


GAHHHH!!!

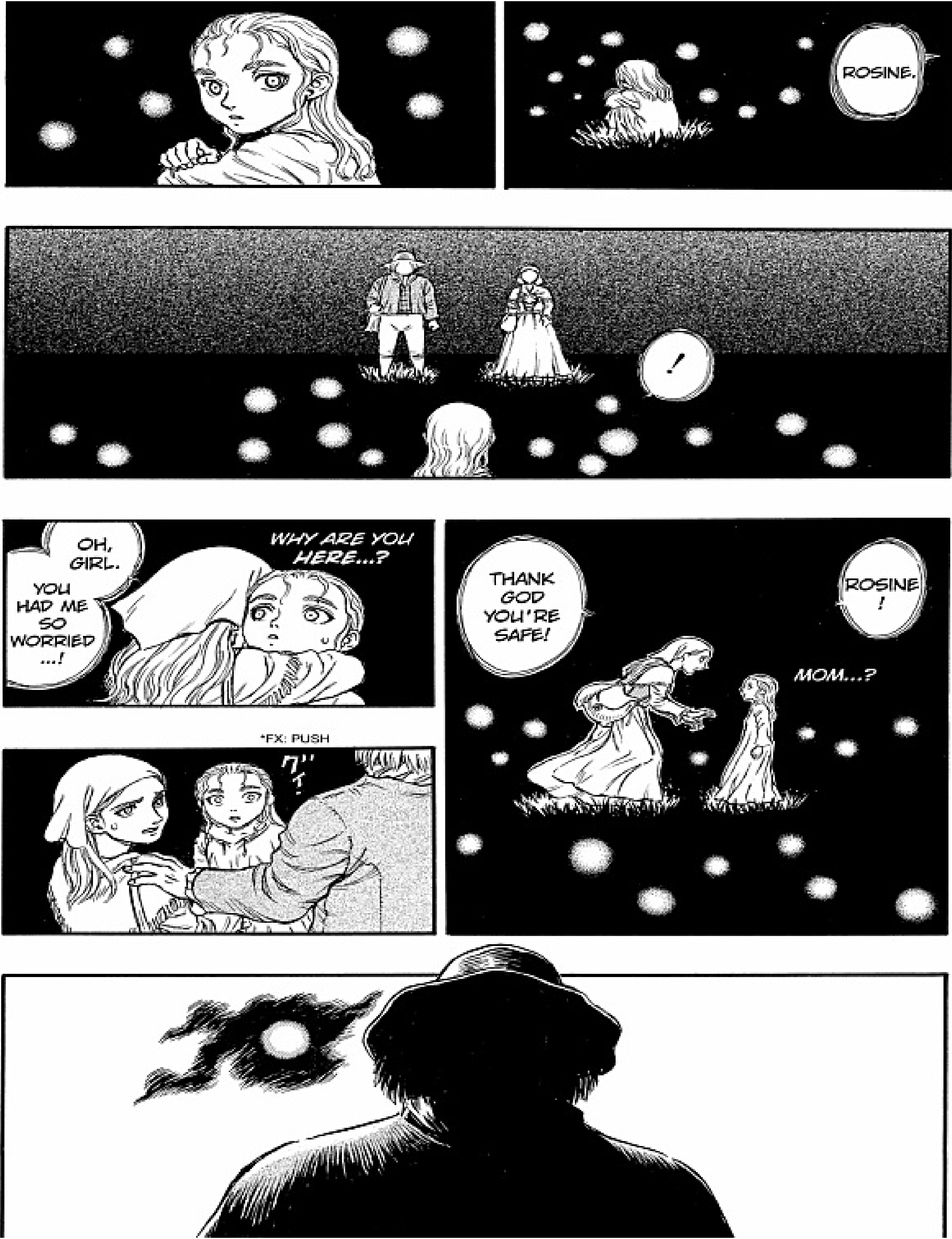

IGH...
GUH...

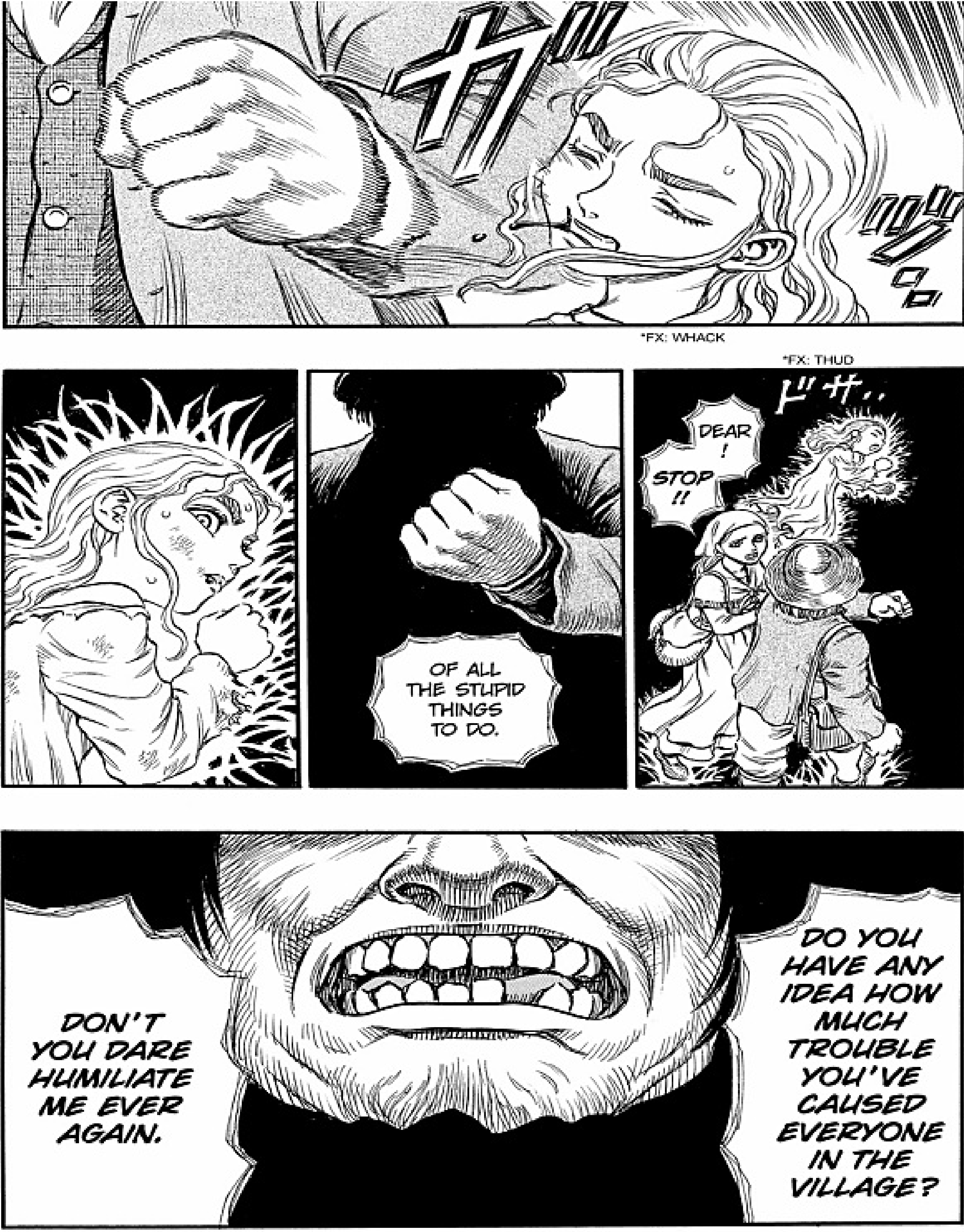



THEY WEREN'T THERE...


THEY WEREN'T THERE...
NO...
I WAITED...
...AND DAYS...
...FOR DAYS...
I WAITED FOREVER.

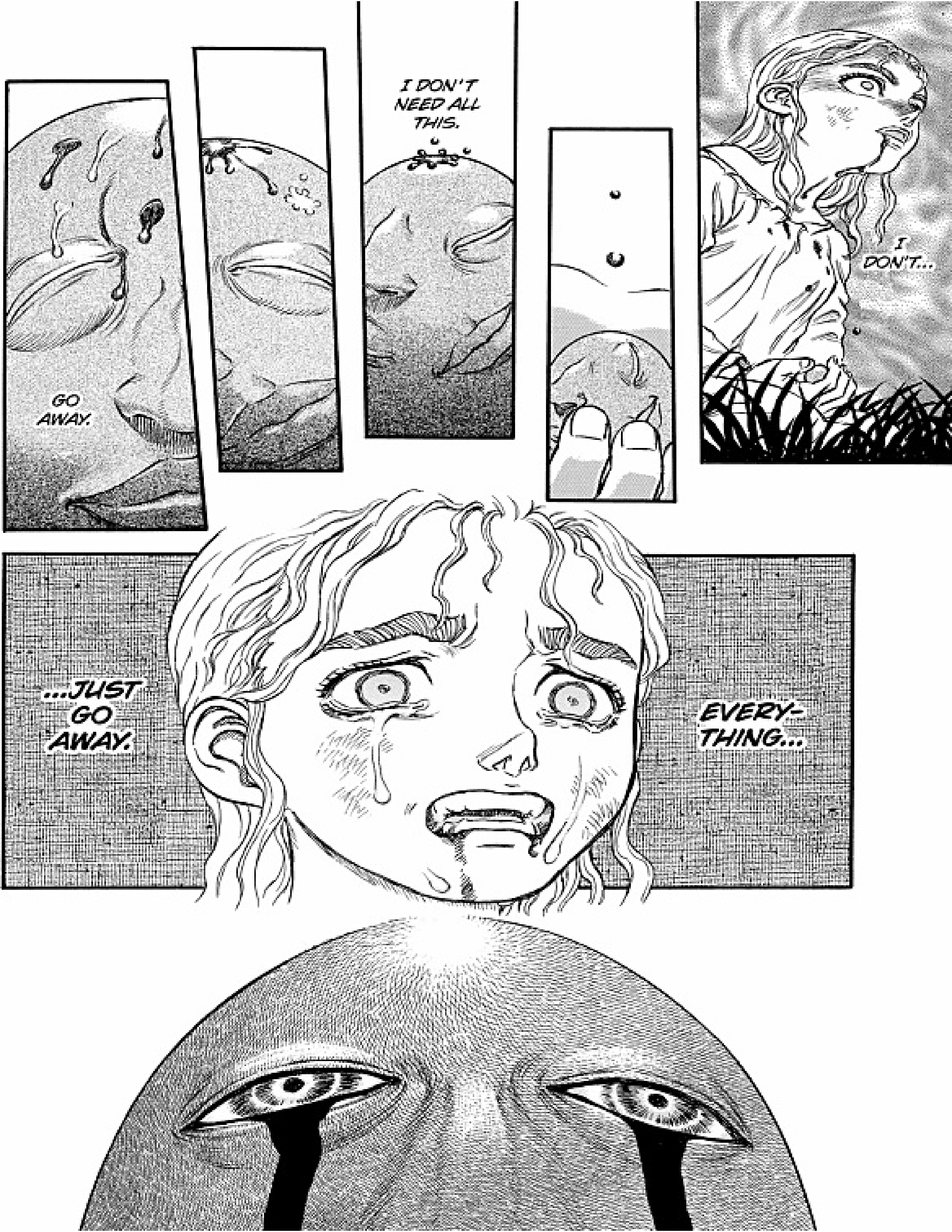

I HADN'T REALLY BELIEVED IN THEM...
*FX: FLASH FLASH FLASH
I'D KNOWN IT...
IN SILLY ELVES...

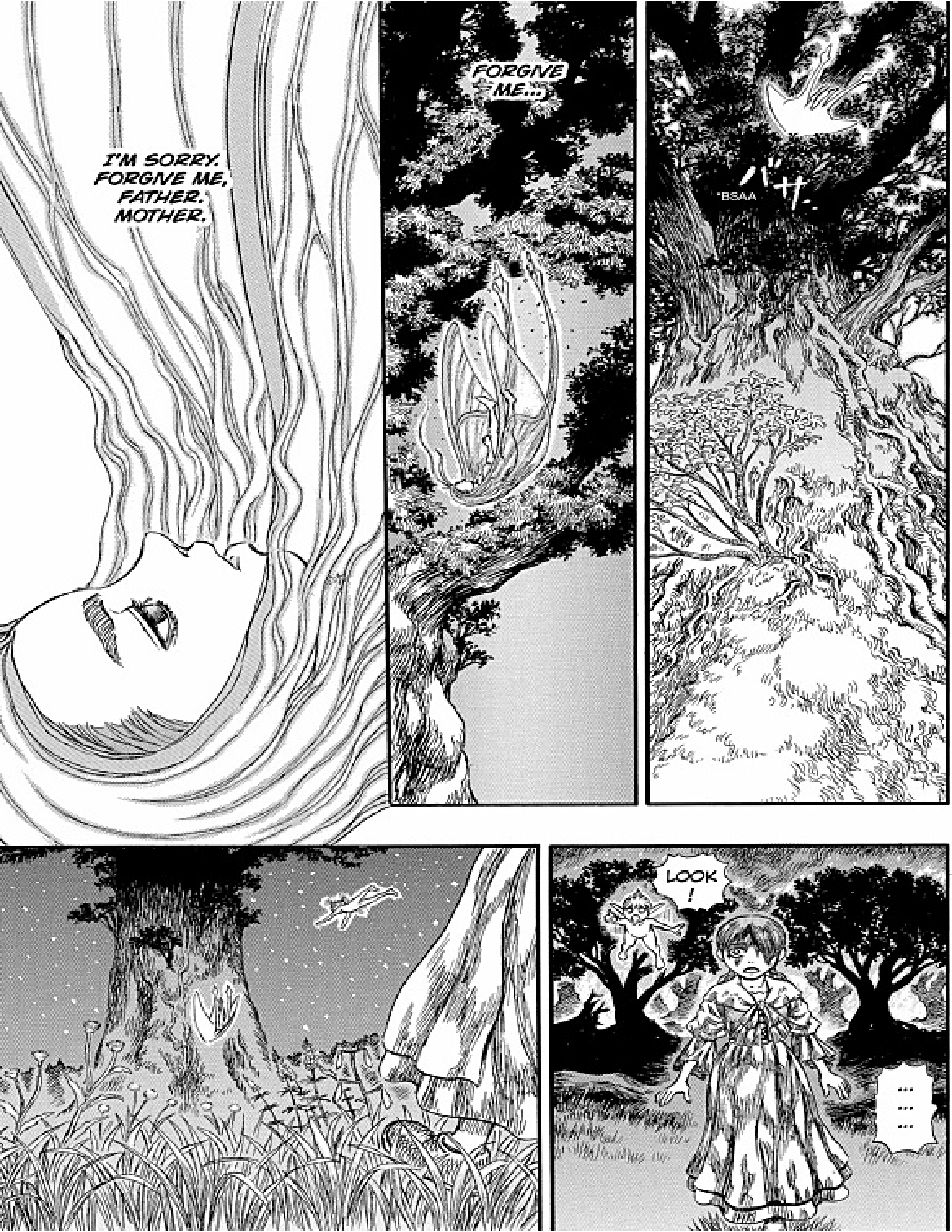

ROSINE.
!
ROSINE!
THANK GOD YOU'RE SAFE!
MOM...?
OH, GIRL.
YOU HAD ME SO WORRIED...!
WHY ARE YOU HERE...?
グイ
*FX: PUSH


*FX: WHACK
*FX: THUD
DEAR!
STOP!!
OF ALL THE STUPID THINGS TO DO.
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH TROUBLE YOU'VE CAUSED EVERYONE IN THE VILLAGE?
DON'T YOU DARE HUMILIATE ME EVER AGAIN.


*FX: YANK
DEAR ...!!
GET YOUR ASS UP. WE'RE GOING BACK TO THE VILLAGE!!
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW LONG...
...LOOKING FOR YOU HAS DELAYED THE HARVEST?!
WHAT? HAVE YOU GOT SOME-THING TO SAY?
WERE THERE ANY ELVES HERE?!
*FX: SLAP SLAP
WERE THERE ELVES?!
WORTHLESS SUPERSTITIONS!! YOU'RE TOO OLD TO BELIEVE IN THAT CRAP!!


DID YOU DO THIS TO ME BECAUSE I'M NOT YOUR REAL FATHER?!
OR WAS THIS FOR ME?!
IGH!
ガッ...
WHOCK
SHUT UP!!
DEAR, PLEASE, STOP IT...!!
THIS IS WRONG...
THIS KIND OF THING...
...CAN'T HAPPEN HERE IN THE VALLEY.


GO AWAY.
I DON'T NEED ALL THIS.
I DON'T...
...JUST GO AWAY.
EVERY-THING...



*BSAA
バサ
FORGIVE ME...
I'M SORRY. FORGIVE ME, FATHER. MOTHER.
LOOK !
....

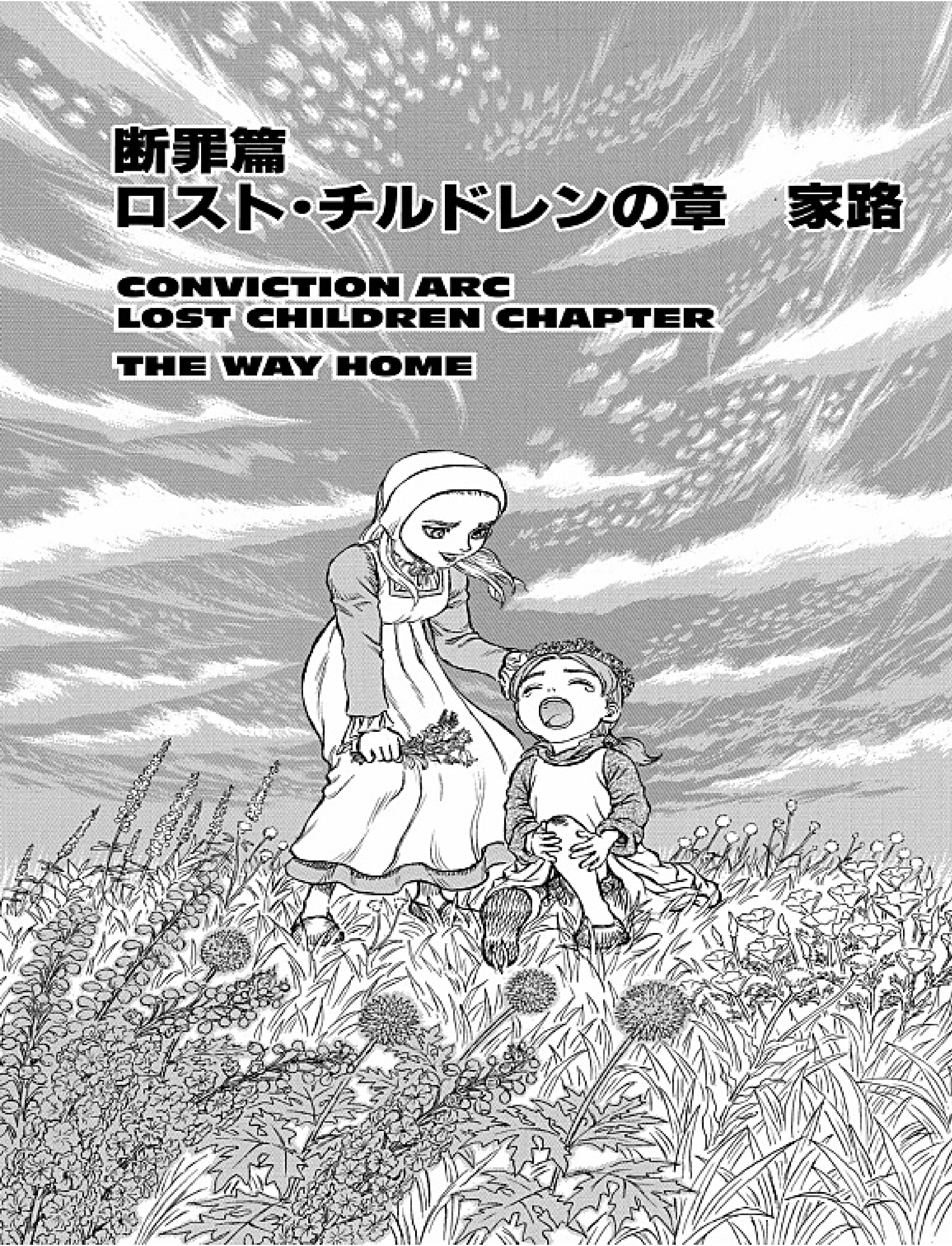

!
ROSINE ...
JI... LL...
IT'S TOO LATE...
THEY WEREN'T THERE...
THERE WEREN'T ...
...REALLY ANY ELVES.


I WAITED. ALONE, DAY AFTER DAY... BUT NO ELVES APPEARED.
THERE WERE NEVER ANY SUCH THINGS.
PEEKAF AND THE ELVES OF THE MISTY VALLEY WERE JUST FAIRY TALES THAT SOME LONELY CHILD MADE UP.
I'M SURE...
ROSINE ...!!
PEEKAF ...
YOU...
THAT'S NOT TRUE.


LONG AGO...
...ELVES REALLY DID LIVE HERE.
I DON'T KNOW WHY EVERYBODY'S GONE... BUT I'M SURE MY KIND DID LIVE HERE.
I CAN TELL. I FEEL IT.
YOUR KIND...
HE'S AN ELF.
SEE?
A REAL ONE.
REAL ONE...
SO HE IS...


THEY WERE HERE...
THE ELVES...
*FX: BULP BULP
ブク.ブク.
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
FIREFLY: END

BERSERK


断罪篇
ロスト・チルドレンの章　家路
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
THE WAY HOME


THEY *WERE* HERE...
THE ELVES...
YOU FOUND ONE FOR REAL, JILL...
......
......
LUCKY ...

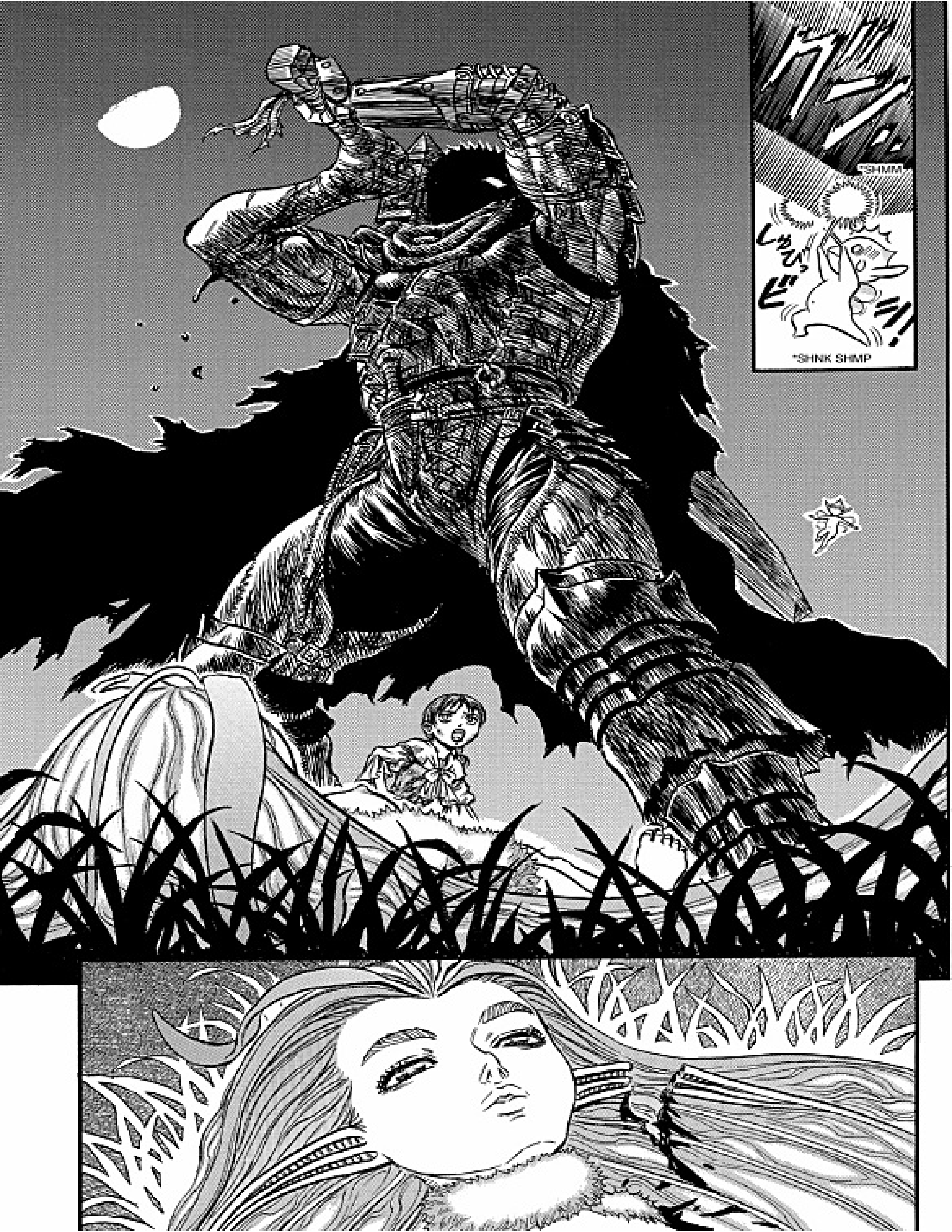

NOW YOU'LL BE ALL RIGHT...
...EVEN WITH BAD STUFF.
ALL RIGHT...
ROSIIINE...!
*FX: GCHAK
!


ガチャ
*GCHAK
GUTS ...!
MISTER SWORDS-MAN!



ガチャ
*FX: GCHAK
ガチャ
*FX: GCHAK
ガリガリ…
*FX: SKRRRP
......
......
......
ガチャ!
*GCHAK
S...
STOP...
THAT'S ENOUGH ...
ROSINE CAN'T EVEN MOVE!!
DON'T HURT HER ANYMORE!!
ドン
AH!
*FX: BMP
WAIT!
PLEASE, JUST LEAVE HER BE!!


WHY...
WHY DO YOU HATE HER SO MUCH?!
WHY ...?!
*FX: SHOVE
*FX: THUD
JILL!
UNHH...
......!!
*FX: DORYAAAA!!
どうりゃあぁあ
YOU'LL PAY FOR THAT, GUTS!!
NENPI KANNON RIKI!!

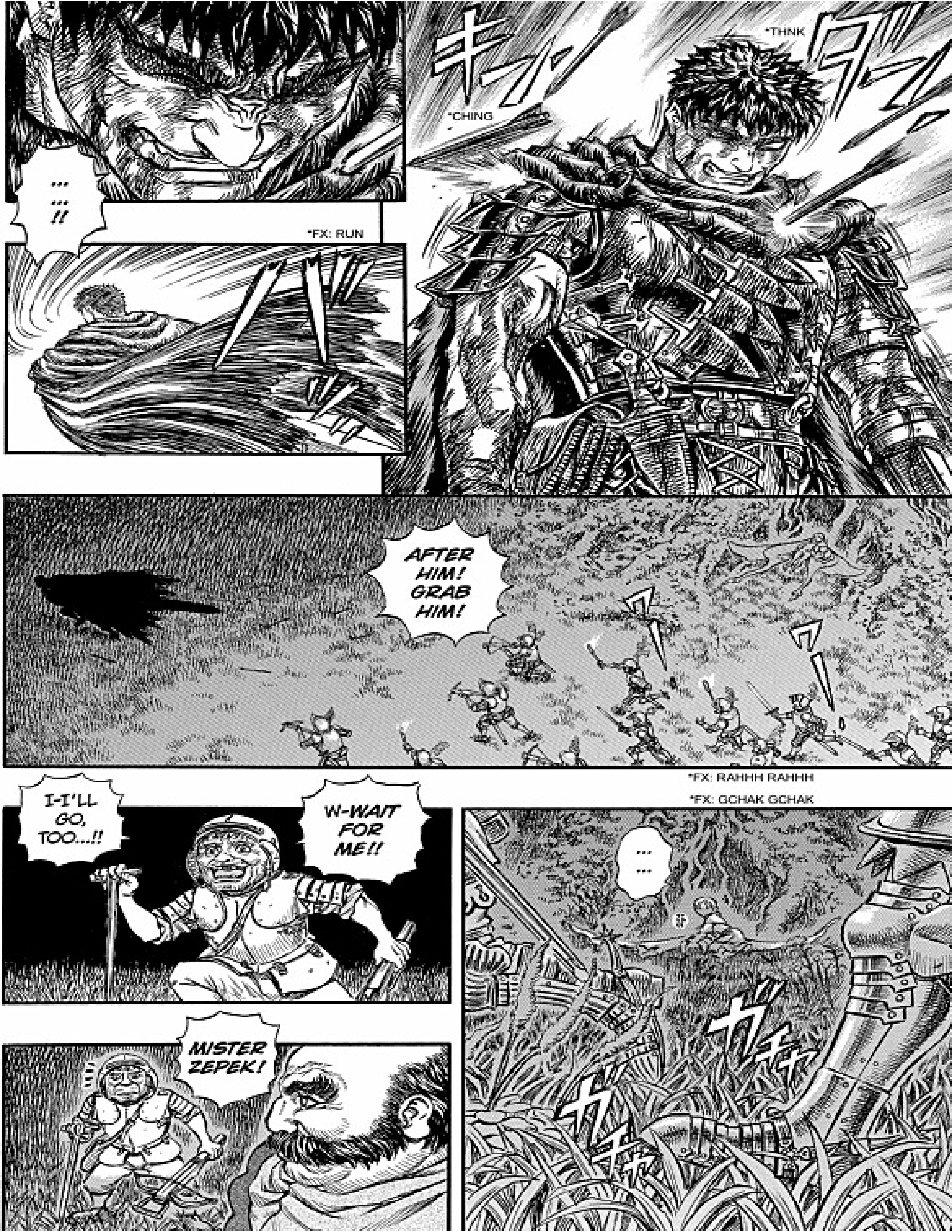

*SHMM
*SHNK SHMP


GH...
NOOOOO!!
STOP IT, YOU FOOL!!!
GUTS ...!!
*FLING

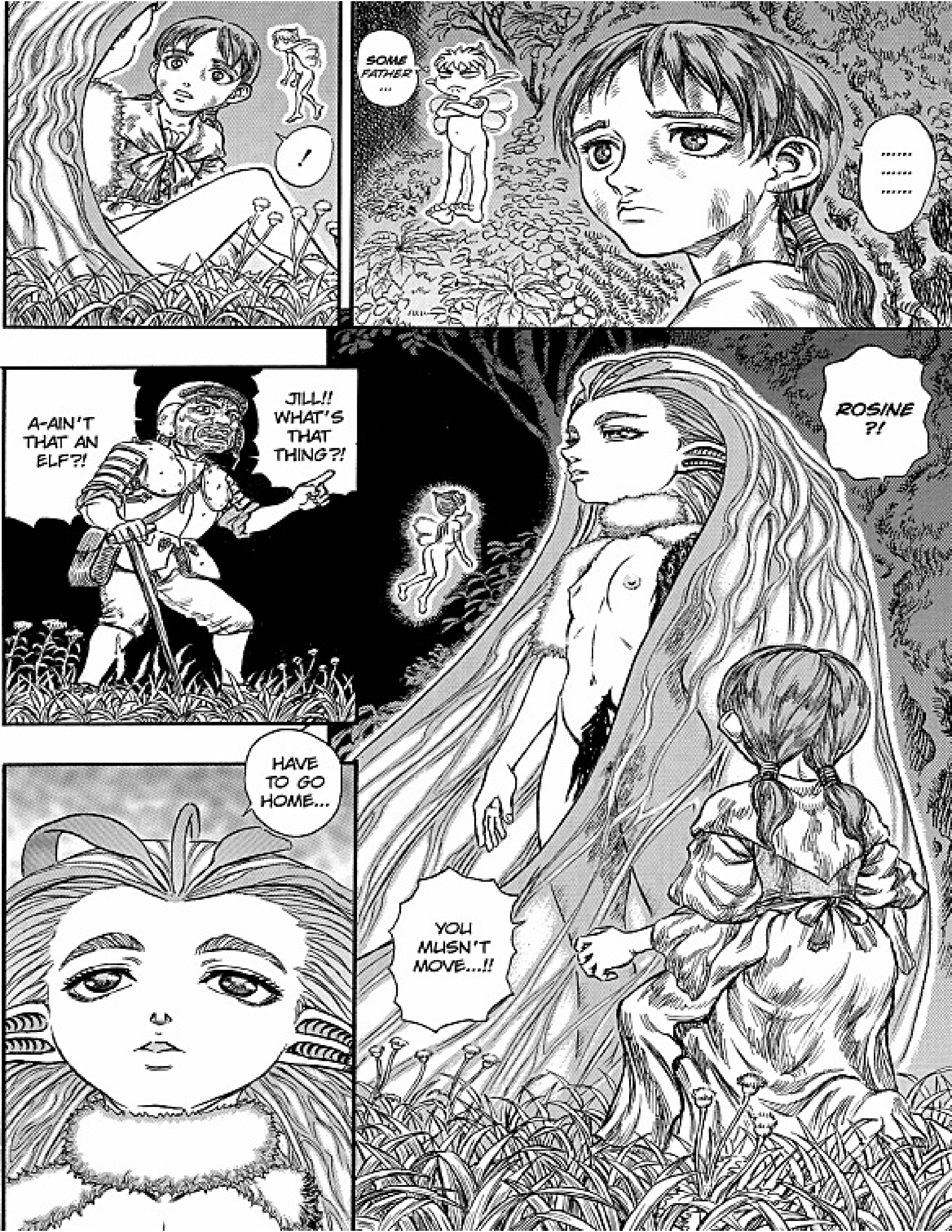

GAH...
*THNGGG


!
*FX: ZASH
*FX: THUD
TAHA!
I HIT 'IM!
I TOOK DOWN THE BLACK SWORDSMAN !!
HOW 'BOUT THAT?!
D...
DAAAAD?!


MISTER ZEPEK?!
I DONE IT, I DONE IT!!
I TOOK DOWN THE BLACK SWORDSMAN! ME!!
オオオオオオ
*ROHHHH
OH, NO... ATTACK!!
RESCUE THE CHILDREN !!
EEK..!
*VMM
*HYU

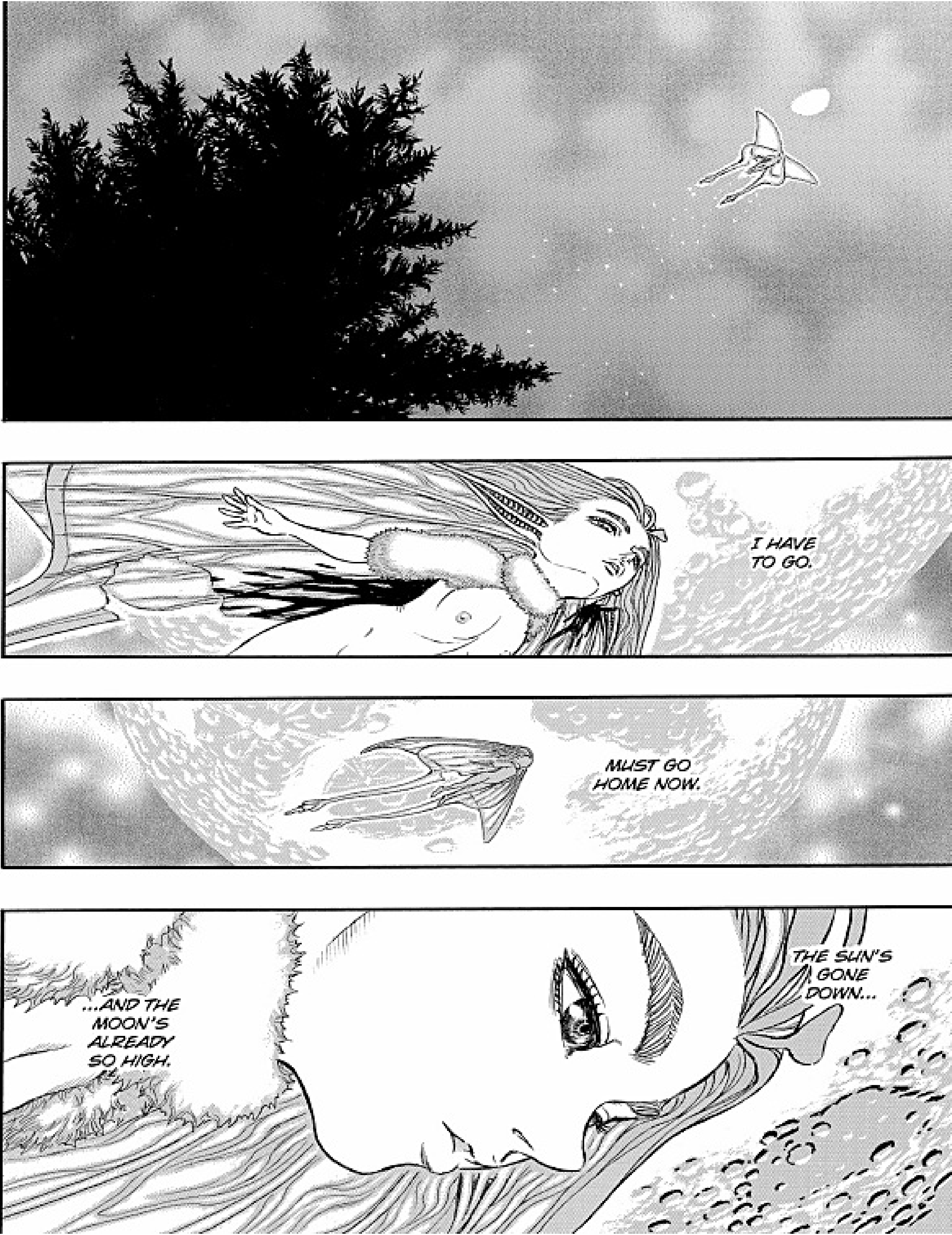

*THNK
*CHING
...
...
!!
*FX: RUN
AFTER HIM! GRAB HIM!
*FX: RAHHH RAHHH
*FX: GCHAK GCHAK
W-WAIT FOR ME!!
I-I'LL GO, TOO...!!
...
...
MISTER ZEPEK!


WE MUST PURSUE THE BLACK SWORDSMAN ...
...BUT YOU MUST STAY HERE AND WATCH OVER THE CHILDREN.
FIRING THAT ARROW TO SAVE YOUR DAUGHTER WAS ADMIRABLE, BUT I WOULD NEVER DREAM OF INVOLVING AN OUTSIDER SUCH AS YOU IN THIS DANGER ANY FURTHER!
YOU MUST NOT PUSH YOURSELF!
HMM?
YOU JUST LEAVE HIM TO US AND TAKE YOUR TIME BASKING IN THE JOY OF BEING REUNITED WITH YOUR CHILD!
BUT...
...THAT'S NOT...
NO... BUT...
I...
THE BLACK SWORDS-MAN...
I MEAN ...
SO, THEN!
UM...
HEY...
*FX: WAVE
......
......
WHY, I OUGHTA...
*FX: PAT
G'DAMN IT!!
THAT SUN'VA BITCH !!
*GCHAK
I DIDN'T COME ALL THE WAY OUT TO THE MISTY VALLEY JUST FOR THIS!!
I... I...
ONE MORE TIME...!!

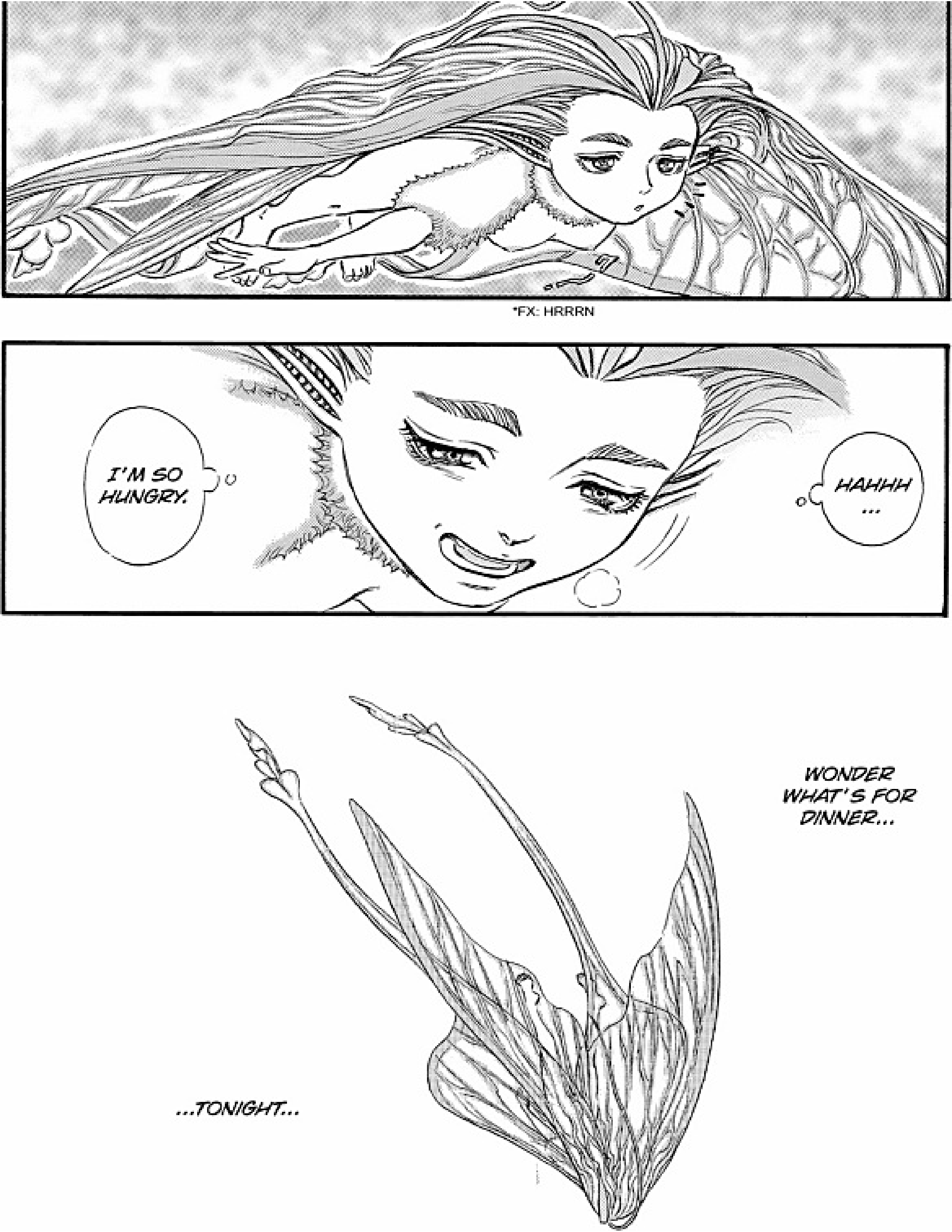


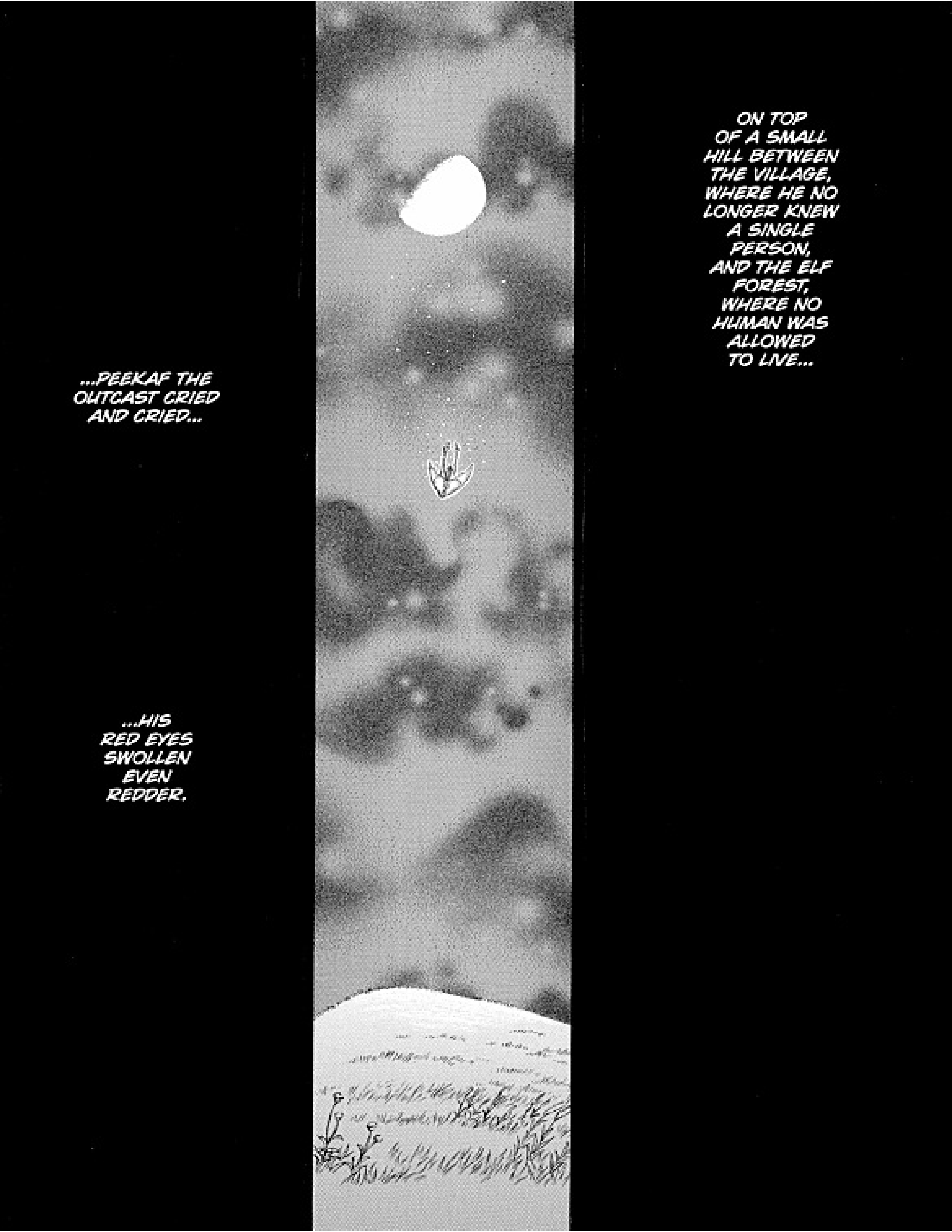
!
SOME FATHER ...
......
......
......
ROSINE ?!
JILL!! WHAT'S THAT THING?!
A-AIN'T THAT AN ELF?!
YOU MUSN'T MOVE...!!
HAVE TO GO HOME...


*FWAA
ROSINE!!
SHE COULD STILL...
*FLAPA
HAH
HEE
*FX: GCHAK GCHAK
*FX: SHNK SHNK
M-MOVE, STUPID ...!!
STOP IT!!
OWOW!
OLD MAN STING STING!


I HAVE TO GO.
MUST GO HOME NOW.
THE SUN'S GONE DOWN...
...AND THE MOON'S ALREADY SO HIGH.

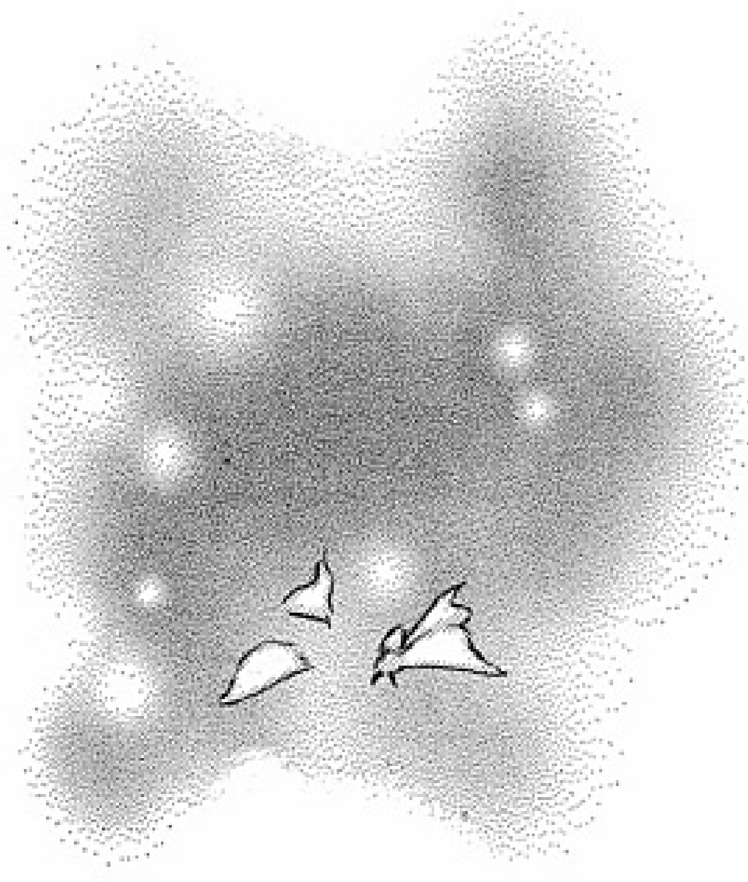

IF I DON'T HURRY HOME...
...MOM AND DAD...
...WILL BE WORRIED.


*FX: HRRRN
HAHHH...
I'M SO HUNGRY.
WONDER WHAT'S FOR DINNER...
...TONIGHT...


ON TOP OF A SMALL HILL BETWEEN THE VILLAGE, WHERE HE NO LONGER KNEW A SINGLE PERSON, AND THE ELF FOREST, WHERE NO HUMAN WAS ALLOWED TO LIVE...
...PEEKAF THE OUTCAST CRIED AND CRIED...
...HIS RED EYES SWOLLEN EVEN REDDER.







CONVICTION ARC

LOST CHILDREN CHAPTER

THE WAY HOME: END


断罪篇
ロスト・チルドレンの章
青空の妖精
ROSINE'S FLOWN OFF FOR HOME.
ALMOST LIKE PEEKAF RUNNING BACK TO HIS HOUSE.
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER
BLUE SKY ELF


NGAHH ...
DAMN IT.
GOT ME GOOD.
A ROAD SHE WILL NEVER REACH THE END OF...
GETTIN' MY HOPES ALL UP.
THEY PLANNED THIS FROM THE START.
DON'T GET ME GOIN' ON STUFF THAT WON'T HAPPEN.
SONS A' BITCHES.
C'MON.
WE'RE GOIN' HOME, JILL.
......
......
C'MON!
QUIT STANDIN' THERE! LET'S GO!
...
...


I CAN'T GO...
I CAN'T ...
...GO HOME YET.
HUHHHH?
SAY WHAT?
YE FOOL! WHAT THE HELL'S THAT MEAN ...?!
DON'T YOU TALK BACK TO ME!
*FX: ZWP
AWHA?
YOU GO BACK TO THE VILLAGE, DAD.
AH!
HEY, JILL!
WHERE THE HELL YOU THINK YER GOIN'...
...WITH THAT ELF, YA STUPID GIRL?!


PUCK!
FIND OUT WHERE THE SWORDSMAN IS!
ALL RIGHT ...
BUT IT'S DANGEROUS. YOU SAW HIM BEFORE, RIGHT?
BESIDES, WHY? AFTER EVERYTHIN' HE'S PUT YOU THROUGH...
I DON'T KNOW.
I DON'T KNOW, BUT...
BUT ?
I CAN'T LEAVE THINGS...
I JUST CAN'T...
...THIS WAY!!



FIND HIM!! LEAVE NO STONE UNTURNED!! CAPTURE THE BLACK SWORDSMAN!!
AFTER YEARS, WE'VE FINALLY GOTTEN THIS CLOSE!!
I'M NOT ABOUT TO LET HIM JUST ESCAPE!!
COM-MANDER, IT'S HOPELESS IN THIS FOG.
AND IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE THAT FIRE MAKES ITS WAY HERE.
SILENCE !!

*FX: TUG


...
...
!!
*ZMP
*FX: BOCH
*FX: HAHH HAHH
*FX: FLINCH
*FX: HAHH HAHH
MISTER SWORDS-MAN...



...
...
...
ARE ...
...YOU GOING AWAY ...?
......
......
ARE YOU AN IDIOT?
WHY'RE YOU STILL FOLLOWING ME AFTER ALL THAT CRAP?
...
...
IT'S LIKE I TOLD YOU, HUH?
YOU'RE LUCKY TO STILL BE ALIVE.
YOU ALMOST DIED PLENTY, YOUR OLD FRIEND WAS KILLED, AND YOU'RE SOAKED IN BLOODY SLUDGE.
KEEP HANGING AROUND, I PROMISE YOU'LL SEE MORE OF THE SAME.
NOW GET LOST. GO AWAY.
BUT--


SO HE STILL NOTICED JILL.
...
...
THAT TIME...
...I NEARLY BURNED TO DEATH...
...YOU SAVED ME...
...DIDN'T YOU?!
JILL.
TAKE ME WITH YOU...
...
...
...
I WON'T SLOW YOU DOWN...
...SO...
...TAKE ME...
...SOMEWHERE FAR AWAY.


SOME-WHERE...
SOMEWHERE THAT ISN'T HERE...
I DON'T CARE WHERE.
AS LONG AS IT'S NOT HERE...
...I DON'T CARE.


... AROUND ME.


AT THE DARKNESS...
LOOK.
EH?
TAKE A GOOD LOOK AROUND US.
A GOOD HARD LOOK...
...AT THE SHADOWS.



ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
AH... AH...
*FX: HNNNNNNNN
*FX: HNNNNNNN
ザワ
ザワ
ザワ
YOU SAID SOME-WHERE THAT'S NOT HERE.
THIS IS THAT SOME-WHERE.
THE VERGE OF OUR WORLD.
THIS PLACE IS A *DRIFT*...
...WHERE THE DEAD CLING TO THE LIVING...
...DROWNING IN JEALOUSY AND YEARNING.
A GARBAGE HEAP OF LOSERS.


YOU SAID YOU DON'T CARE WHERE.
WELL, WHAT YOU SEE IS WHAT YOU GET.
THIS IS YOUR PARADISE.
CHILD.
YOUNG BODY.
GIVE.
GIVE ME.
LET ME IN.
MINE.
AH... AH...
GIVE IT.
GIVE.
MINE.
YUMMY.


NO...!
*FX: ZHAA
ザッ
ヴァァ
*VWAA
*FX: AOHHHN
アオォォ

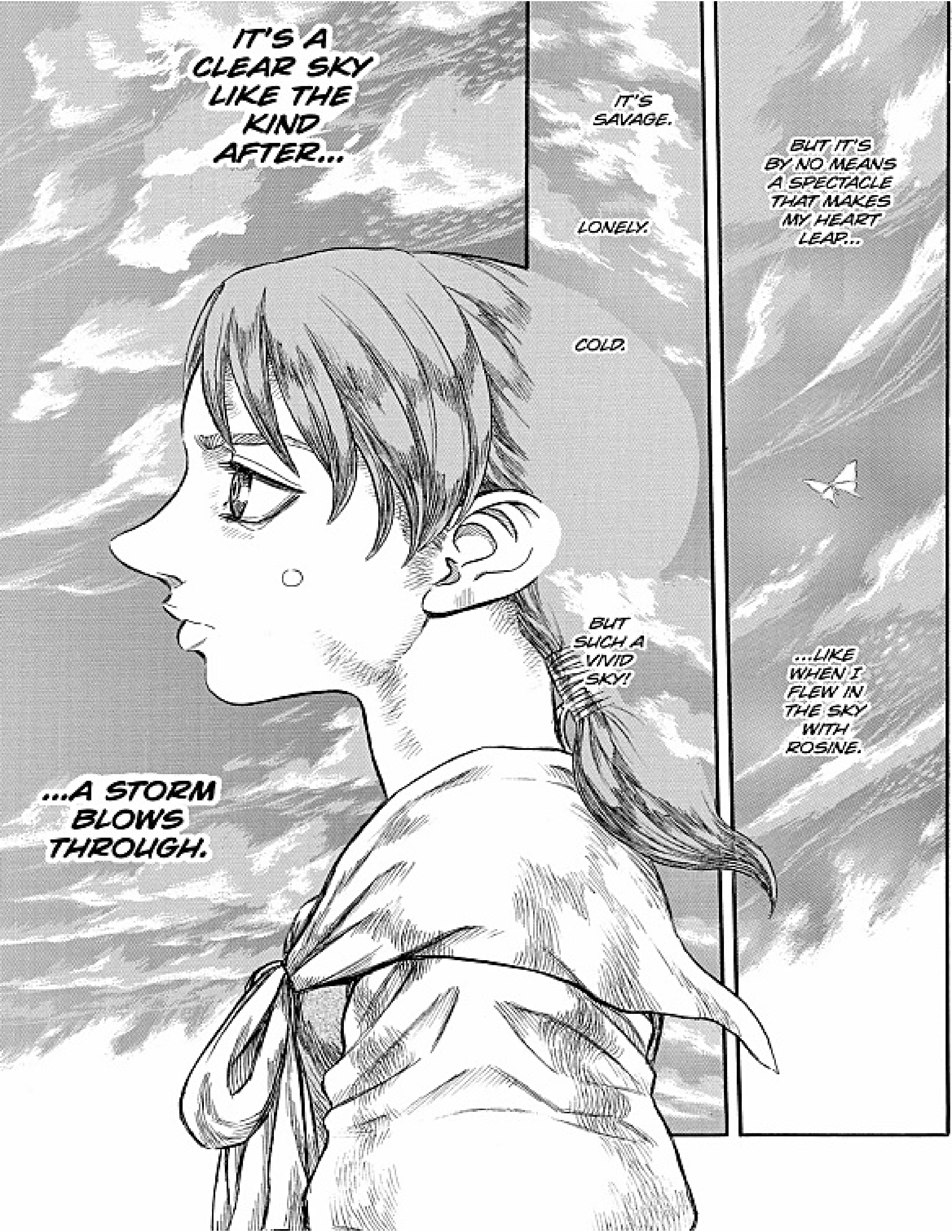


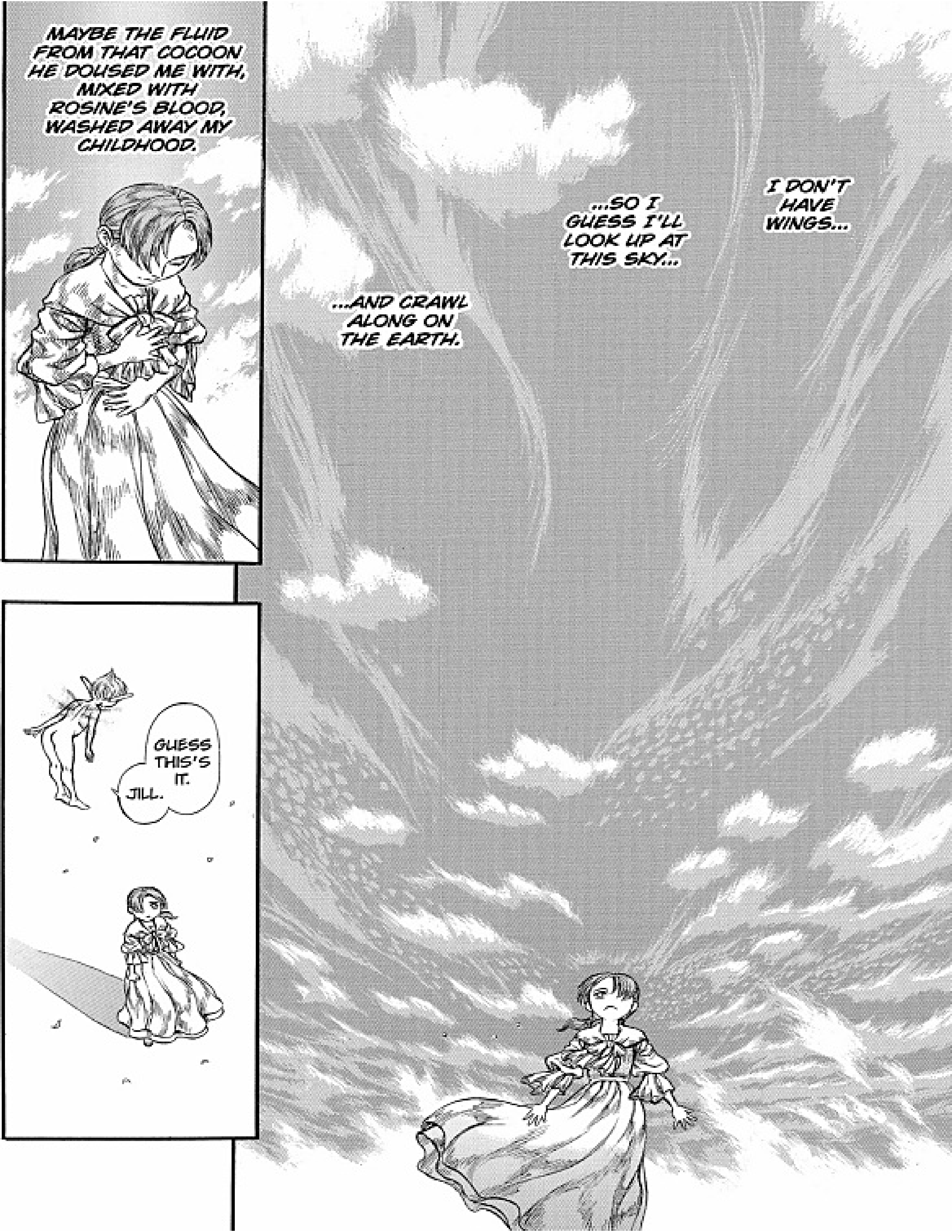
*FX: BSSH
*FX: GOFF
WAH
WAH
WAH
UGH...
UGH...
GFF...
WF
THERE'S NO PARADISE...
...FOR YOU TO ESCAPE TO.


WHAT YOU'LL FIND...
WHAT'S THERE...
...IS JUST...
...A BATTLEFIELD.
*FX: FWOHH
!
MISTER SWORDS-MAN...?
GO HOME.


I DON'T HAVE A PLACE I WANT TO GO HOME TO!!
NO...
I DON'T HAVE...
*FX: OHHHHHH
THIS IS MY BATTLE-FIELD.
GO HOME.
NOBODY'S KIND TO ME...!!
ONLY BAD THINGS HAPPEN THERE...!!
GO BACK.
GO.
*FX: OHHHHHHHH
MISTER SWORDS-MAN...!!
BACK TO YOUR BATTLEFIELD.


HE DISAPPEARED INTO THE DARKNESS.
IN THE END, I STILL DIDN'T KNOW WHO HE WAS.
JUST LIKE WHEN HE APPEARED, HE TOOK THE DEMONS WITH HIM.
I WAS THE ONLY ONE LEFT BEHIND.
I STILL DON'T REALLY KNOW WHAT THESE PAST DAYS...
...OF FEAR, SADNESS, AND SHOCK WERE TO ME.
THE MIST...
...CLEARED AWAY.
WOW!
THE MIST THAT WOULD NEVER GO AWAY...
...WAS PUSHED OUT BY THE FLAMES.
THE CLEAR SKY NOW PEEKS THROUGH.


IT'S A CLEAR SKY LIKE THE KIND AFTER...
...A STORM BLOWS THROUGH.
IT'S SAVAGE.
LONELY.
COLD.
BUT SUCH A VIVID SKY!
BUT IT'S BY NO MEANS A SPECTACLE THAT MAKES MY HEART LEAP...
...LIKE WHEN I FLEW IN THE SKY WITH ROSINE.


I DON'T HAVE WINGS...
...SO I GUESS I'LL LOOK UP AT THIS SKY...
...AND CRAWL ALONG ON THE EARTH.
MAYBE THE FLUID FROM THAT COCOON HE DOUSED ME WITH, MIXED WITH ROSINE'S BLOOD, WASHED AWAY MY CHILDHOOD.
GUESS THIS'S IT. JILL.


YOU'RE GOING?
YEAH.
......
JILL.
WILL YOU BE OKAY... ...ALONE?
YEAH...
I...
I GUESS I DON'T THINK I CAN BE VIOLENT LIKE THE SWORDSMAN, AFTER ALL.
AND I GUESS I REALLY DON'T HAVE THE COURAGE TO RUN AWAY LIKE ROSINE DID.
BUT...
BUT AT LEAST...
...I THINK I'LL TRY CRYING AND SHOUTING AND BITING MY WAY THROUGH.
MAYBE I CAN CHANGE SOMETHING...


HEY, PUCK. WHY DO *YOU* GO WITH HIM?
BUT...
BUT...
HM...
HMM...
FAREWELL GIFTS. STING YOUR DAD WITH THIS AS MUCH AS YOU LIKE.
ELFBLADE ZAKKURIMARU AND HOME-MADE ELF DUST.
PST
THANKS...
...ELVES REALLY DO LOOK...
I JUST CAN'T LEAVE HIM BE.
THAT *IDIOT.*
...BEST IN THE BLUE SKY.


IN A TINY VILLAGE NESTLED IN A RAVINE, DIFFICULT TO SEE EVEN FROM THE AIR...
...I THINK I'M ABOUT TO START MY OWN TINY BATTLE.
CONVICTION ARC
LOST CHILDREN CHAPTER: END

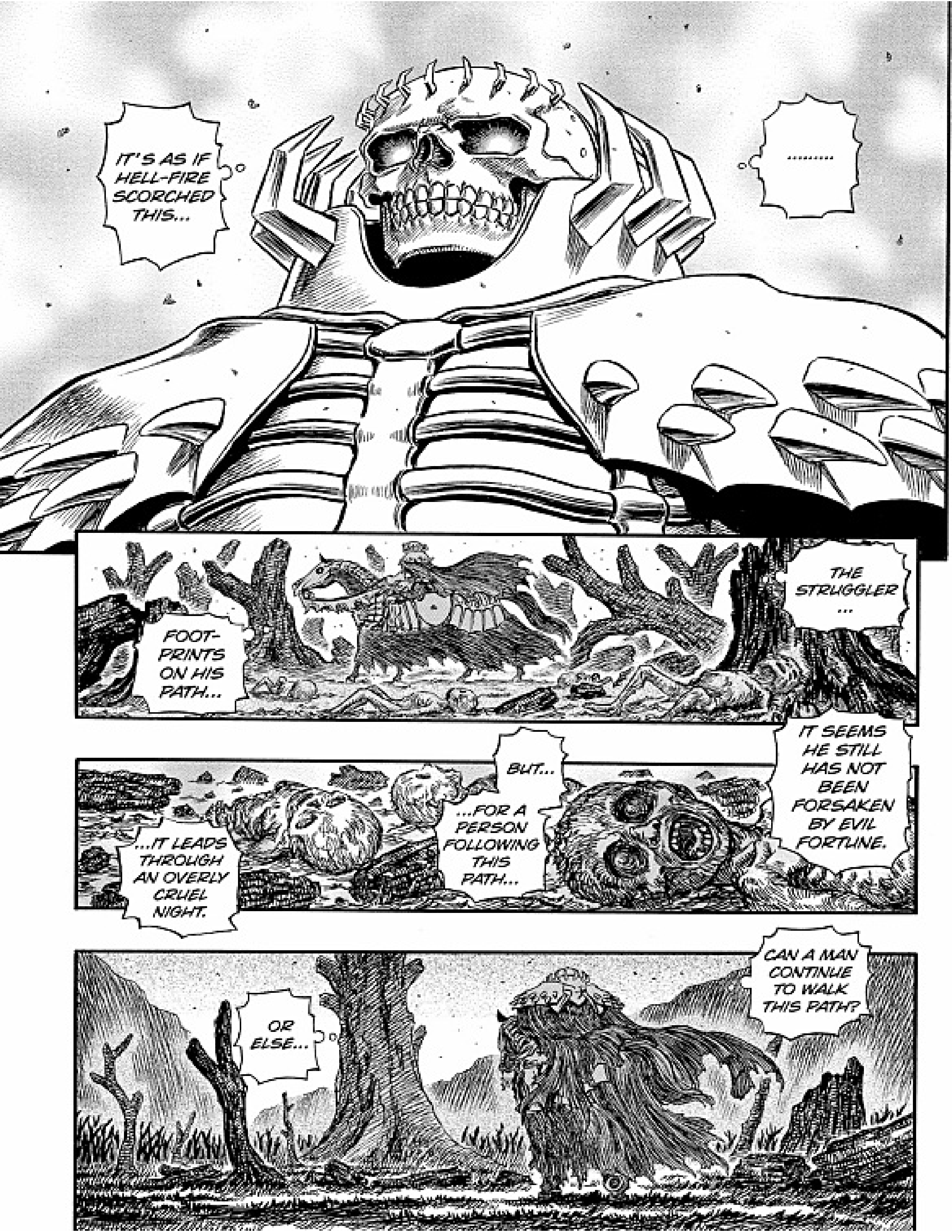
BERSERK

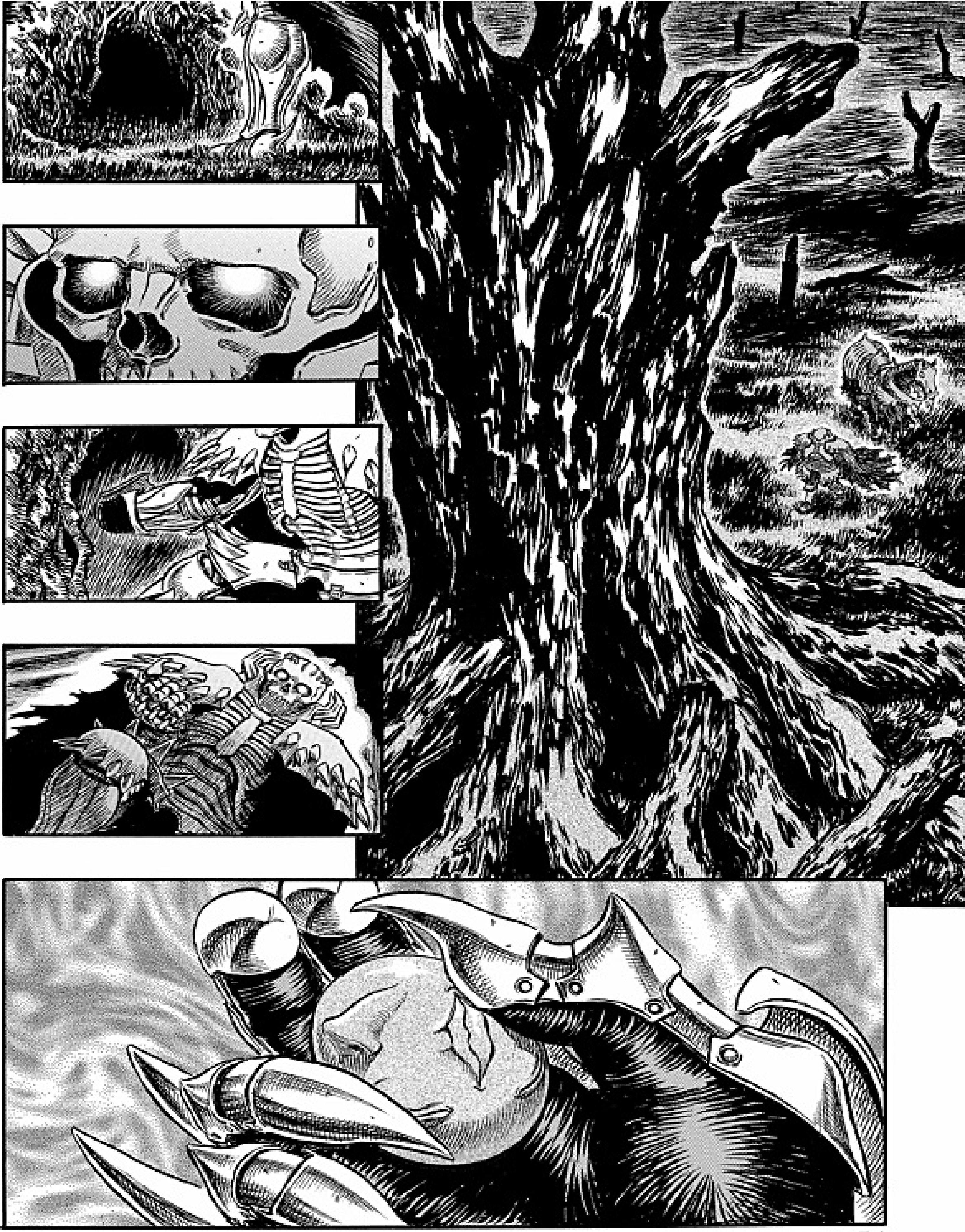



ボク


CONVICTION ARC
BINDING CHAIN
CHAPTER
THE BEAST OF DARKNESS
断罪篇
縛鎖(ばくさ)の章 闇の獣



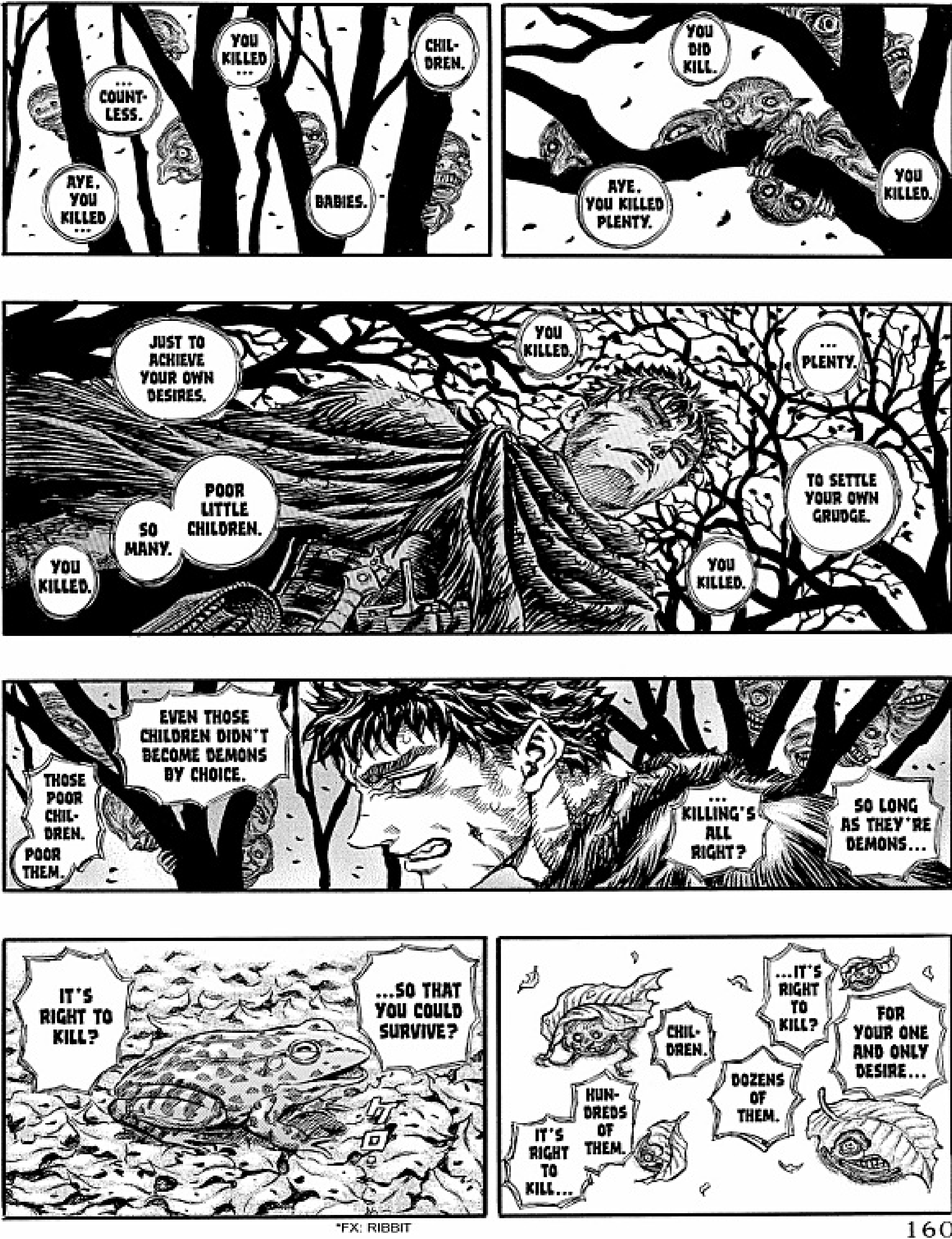

IT'S AS IF HELL-FIRE SCORCHED THIS...
....
FOOT-PRINTS ON HIS PATH...
THE STRUGGLER ...
IT SEEMS HE STILL HAS NOT BEEN FORSAKEN BY EVIL FORTUNE.
BUT...
...FOR A PERSON FOLLOWING THIS PATH...
...IT LEADS THROUGH AN OVERLY CRUEL NIGHT.
CAN A MAN CONTINUE TO WALK THIS PATH?
OR ELSE...



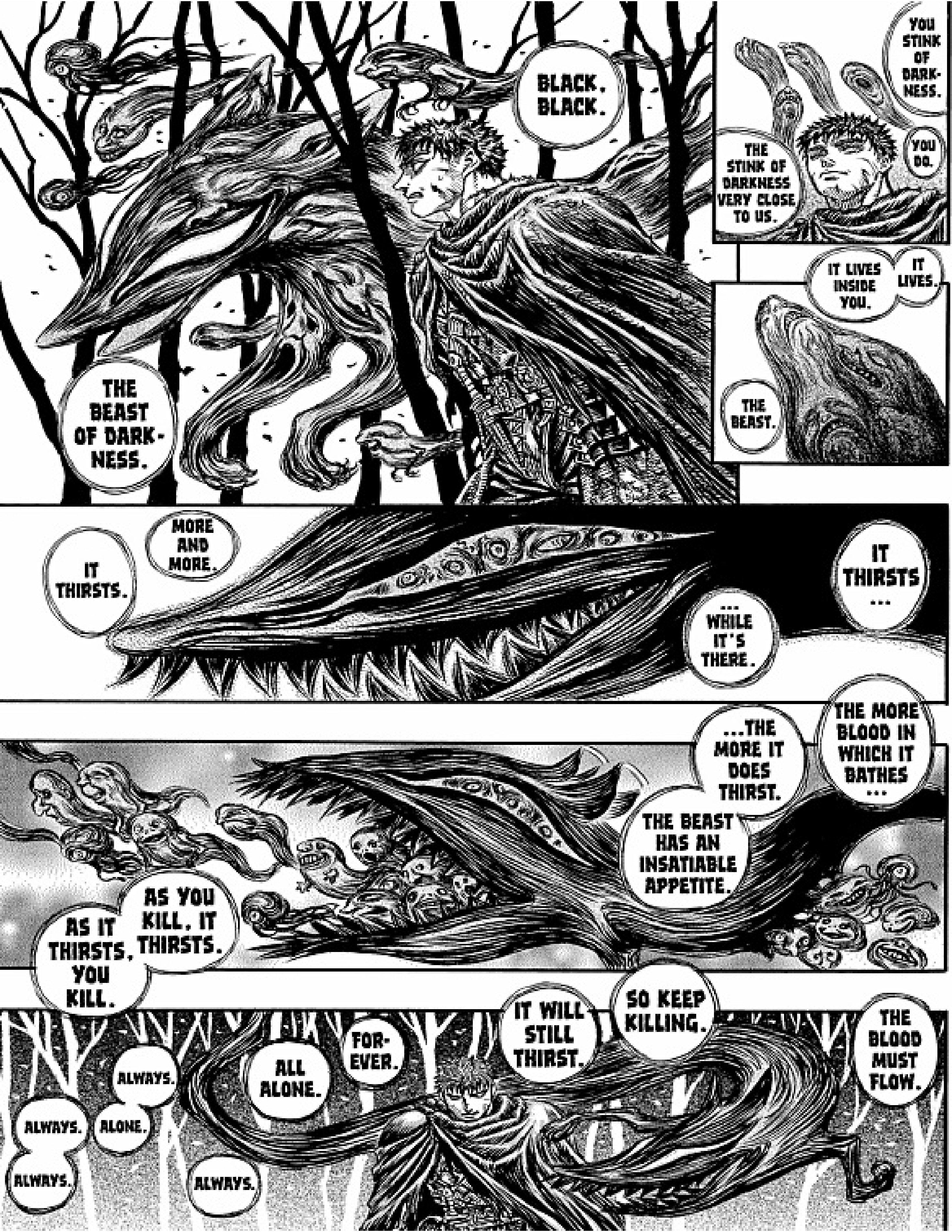

CLATA
カラッ


*ZZSH
*PLCH


HAHH
HAHH
EHEE
EHEE
EHEE
EHEE
EHEE
EHEE
*FX: GCHAK


CHIL-DREN.
YOU KILLED ...
... COUNT-LESS.
BABIES.
AYE, YOU KILLED ...
YOU DID KILL.
YOU KILLED.
AYE. YOU KILLED PLENTY.
... PLENTY.
YOU KILLED.
JUST TO ACHIEVE YOUR OWN DESIRES.
TO SETTLE YOUR OWN GRUDGE.
YOU KILLED.
POOR LITTLE CHILDREN.
SO MANY.
YOU KILLED.
SO LONG AS THEY'RE DEMONS...
... KILLING'S ALL RIGHT?
EVEN THOSE CHILDREN DIDN'T BECOME DEMONS BY CHOICE.
THOSE POOR CHIL-DREN.
POOR THEM.
...SO THAT YOU COULD SURVIVE?
IT'S RIGHT TO KILL?
FOR YOUR ONE AND ONLY DESIRE...
...IT'S RIGHT TO KILL?
CHIL-DREN.
DOZENS OF THEM.
HUN-DREDS OF THEM.
IT'S RIGHT TO KILL...

*FX: RIBBIT



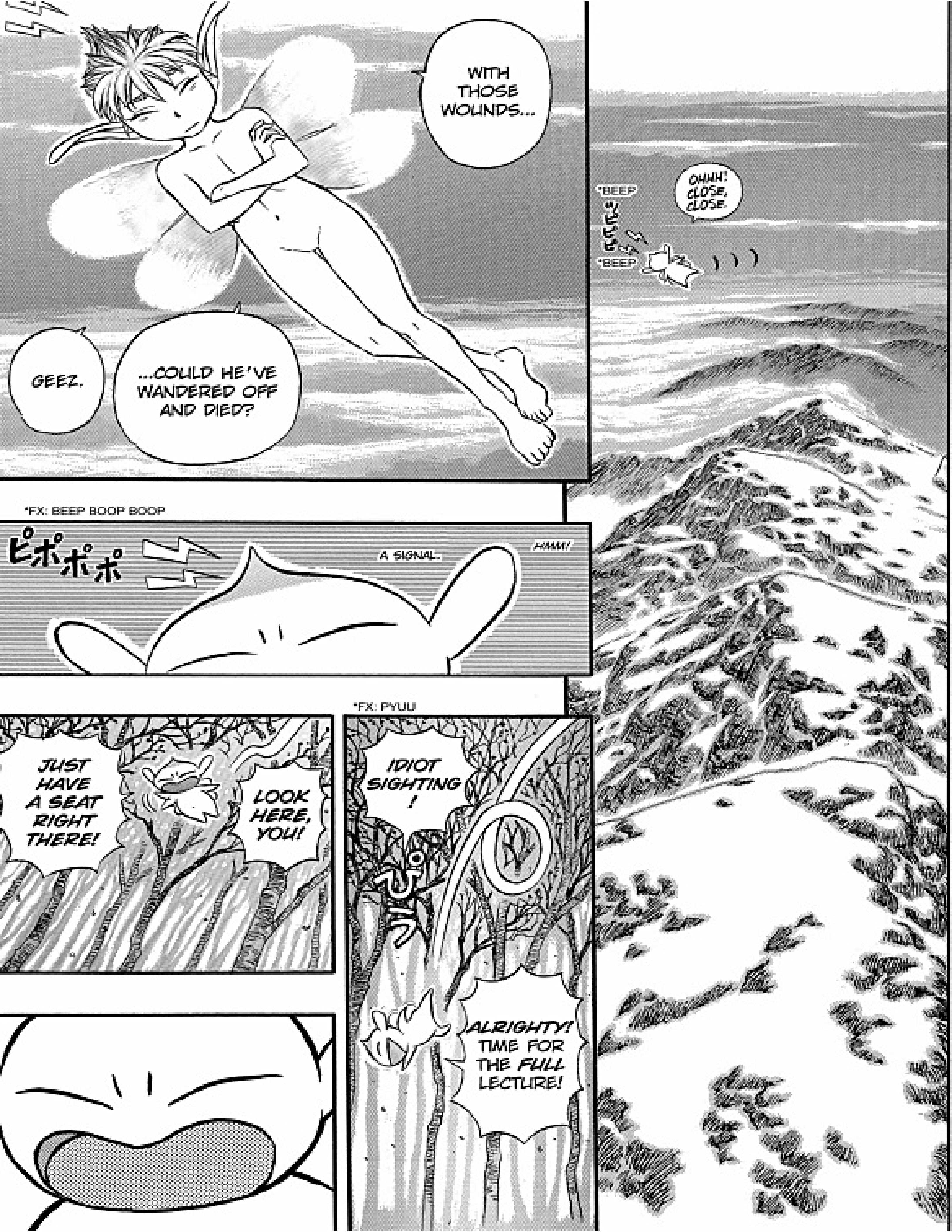
YOU STINK OF DARK-NESS.
YOU DO.
THE STINK OF DARKNESS VERY CLOSE TO US.
IT LIVES.
IT LIVES INSIDE YOU.
THE BEAST.
BLACK. BLACK.
THE BEAST OF DARK-NESS.
IT THIRSTS ...
... WHILE IT'S THERE.
MORE AND MORE.
IT THIRSTS.
THE MORE BLOOD IN WHICH IT BATHES ...
...THE MORE IT DOES THIRST.
THE BEAST HAS AN INSATIABLE APPETITE.
AS YOU KILL, IT THIRSTS.
AS IT THIRSTS, YOU KILL.
THE BLOOD MUST FLOW.
SO KEEP KILLING.
IT WILL STILL THIRST.
FOR-EVER.
ALL ALONE.
ALWAYS.
ALONE.
ALWAYS.
ALWAYS.
ALWAYS.



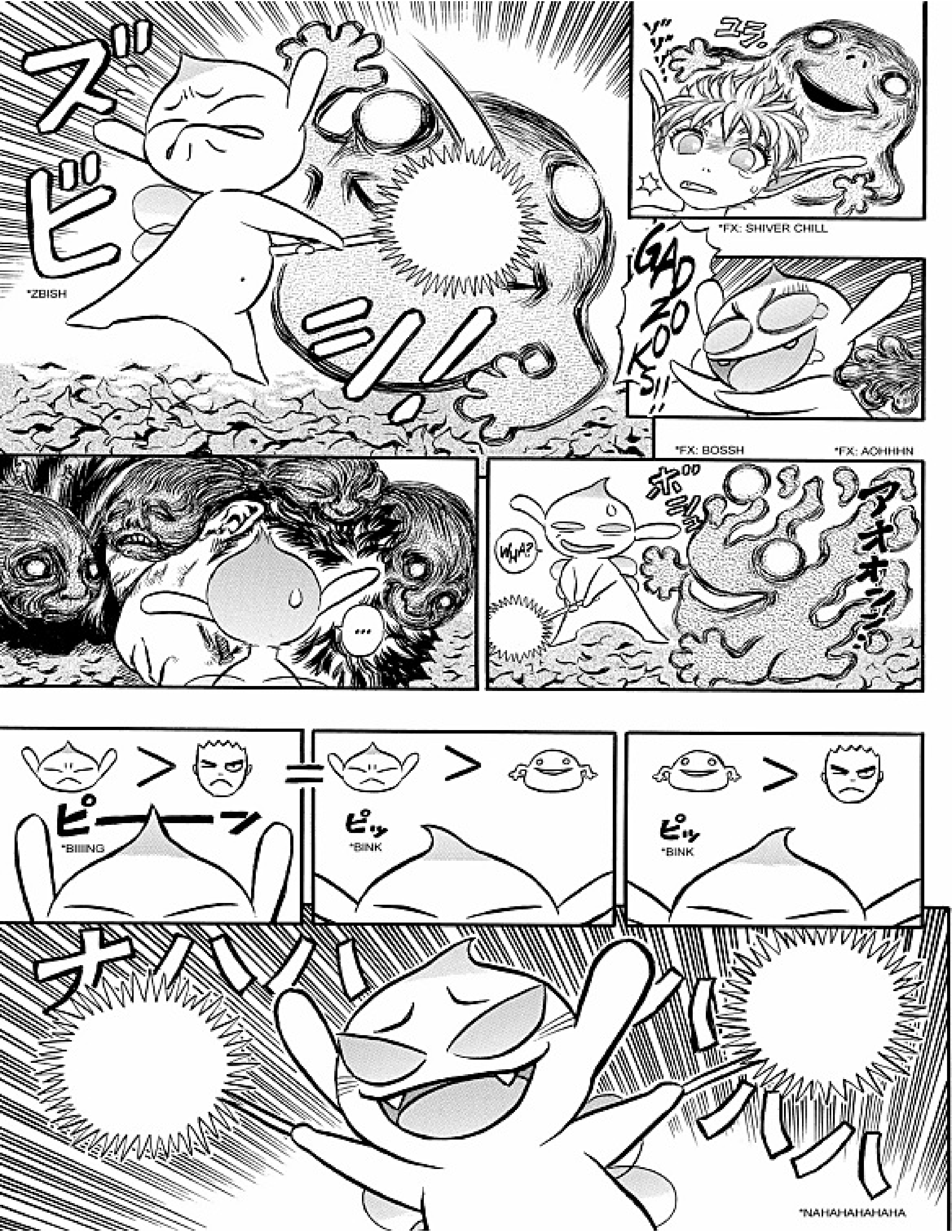
THEN THE BEAST WILL CONSUME YOU.
IT WILL TAKE YOUR PLACE.
YOU WILL COME TO FEEL NOTHING BUT HATRED.
YOU WILL BECOME A MONSTER IN THE FORM OF A MAN.
NO...
PER-HAPS...
...YOU CAN BECOME A REAL MONSTER.
MAYBE.
MAYBE.
MAYBE YOU CAN.
LIKE YOUR FRIEND.
LIKE HIM.
...
...
*FX: SLASH!


*SWAY
*MURMUR
*MURMUR
*MURMUR
ドサァ
*FX: THUDDD
YOU'RE GODDAMN KIDDIN' ME!!!
IN A PLACE LIKE THIS?
BY THESE WEAKLINGS ...?!
SACRI-FICE.
SACRI-FICE.
SACRI-FICE.
BUT...
...WHEN WILL I...
...REACH HIM?
HOW MANY MORE DEAD WILL I HAVE TO PUSH ASIDE?
HOW MANY MORE APOSTLES WILL I HAVE TO CUT DOWN?
HOW LONG ... WILL I HAVE TO CREEP IN DARKNESS...
...UNTIL HIM?




OHHH! CLOSE, CLOSE.
*BEEP
*BEEP
WITH THOSE WOUNDS...
...COULD HE'VE WANDERED OFF AND DIED?
GEEZ.
*FX: BEEP BOOP BOOP
ピポポポ
HMM!
A SIGNAL.
*FX: PYUU
IDIOT SIGHTING!
ALRIGHTY! TIME FOR THE FULL LECTURE!
LOOK HERE, YOU!
JUST HAVE A SEAT RIGHT THERE!


EGAAADS!!
*FX: ZMM
...
...
HEYYY!! WHAT'RE YOU DOIN'?! WAKE UP, OR YOU'RE DEAD!!
GIVE UP?! GIVE UP?!
ONE!
TWO!
*FX: WHAP WHAP
JACKASS!! PUT SOME SPIRIT INTA THIS!!
WHAT'S THE BIG IDEA, AFTER ALL YOUR PREACHIN' TO JILL?!



ズビ
*ZBISH
ゾゾゾゾ
*FX: SHIVER CHILL
GADZOOKS!!
*FX: BOSSH
*FX: AOHHHN
ボシュ
WHA?
...
ピーーーン
*BIIING
ピッ
*BINK
ピッ
*BINK
*NAHAHAHAHAHA


*BASH
*OHHHH
*BOP
*UOHHHN
...
...
...
*BOM
*BAM
*TOUCHE!
FENCING STING!!
MIYAMURA DRAWN
*BOSH
*FX: OHHHNN
HEY...
*FX: BIG CATCH
FISHING STING!!
MIYAMURA DRAWN
THANK YOU. -MIYAMURA
*FX: SHAKE SHAK
*YANK
AWOHH ...
*AHHN
*FX: BISH
AND I'M IN TOP FORM!
STING!
STING!
*FX: BISH BASH



...
...
...
!!
STING!
H...
ザ
ZSSH
HAHAHAHA...
AHHHH...
HAH...
?
BE THANKFUL. NOW YOU'RE AWAKE.
WHY YOU ...
WAS THAT ON PURPOSE...?
HEH ...
QUIT ...
OWWW...
Y'KNOW ...
...I CAN'T KEEP TENSE WITH YOU AROUND.
TAKIN' IT SERIOUSLY JUST SEEMS SILLY.


LOOKS LIKE THEY GAVE IT UP, TOO.
YEAH!
DID'JA SEE MY POW-ERRRR?!
*HYUUUUU
IT LIVES.
THE BEAST.
YOU'LL BECOME...
...A MONSTER.
YOU'LL BECOME...
......


BEAST ...?
MONSTER ...?
HEH! SCREW THAT.
I'M...
...ME.
ZHA
?
THERE'S NOTHIN' ELSE.
I AM WHAT I AM.
AND I WILL MAKE MY WAY TO HIM.

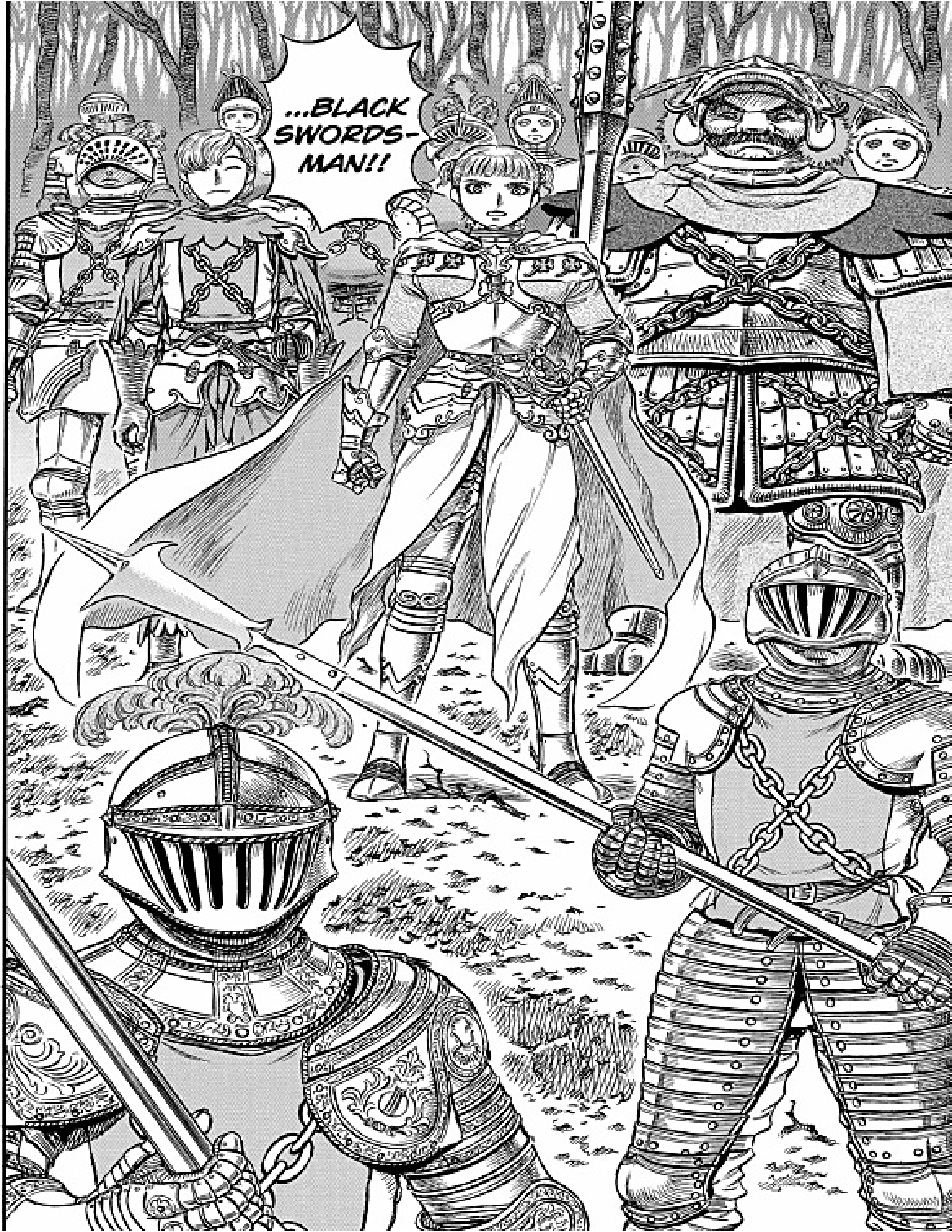

WELL.
I'LL GO AHEAD AND TREAT YOUR WOUNDS ONCE YOU WASH THE BLOOD OFF IN THE RIVER.
*FX: PLOP
THANKS TO *ME*...
...YOU KEEP KICKIN'.
......
HEY...
IT'S ALL THANKS TO *ME*.
IT'S ALL *ME*.
WELL, I SUPPOSE...
...HE HAS **SOME** MEDICINAL VALUE.
ALL RIGHT.
YOU WIN, PUCK.
THAT CAN BE *YOUR* PLACE.
DO WHAT YOU WANT.
*ROLL
HEY!
DID YOU JUST SAY *"PUCK"*?!
HUHH?

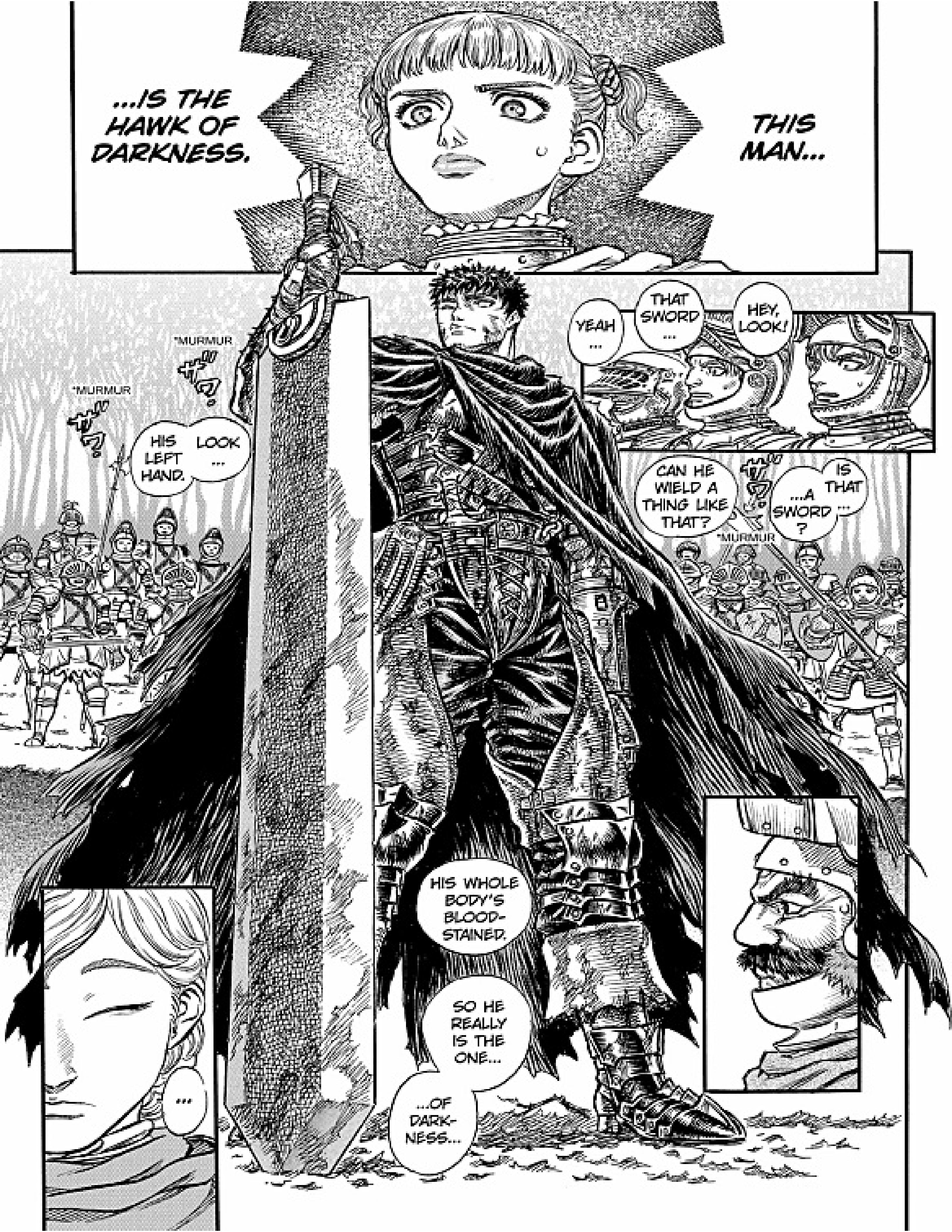

YOU DID, YOU DID!
WE'VE BEEN TOGETHER FOR SO LONG, AND THAT'S THE FIRST YOU'VE CALLED ME BY NAME!
WHAT-EVER.
CONVICTION ARC
BINDING CHAIN CHAPTER
THE BEAST OF DARKNESS: END

BERSERK

断罪篇　縛鎖(ばくさ)の章　聖鉄鎖騎士団①




...BLACK SWORDS-MAN!!



THIS MAN...
...IS THE HAWK OF DARKNESS.
HEY, LOOK!
THAT SWORD...
YEAH...
*MURMUR
*MURMUR
LOOK...
HIS LEFT HAND.
IS THAT...
...A SWORD?
*MURMUR
CAN HE WIELD A THING LIKE THAT?
HIS WHOLE BODY'S BLOOD-STAINED.
SO HE REALLY IS THE ONE...
...OF DARK-NESS...
...


WHO THE HELL'RE THESE GUYS?
WE ARE THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS, UNDER DIRECT CONTROL OF THE HOLY SEE!!
WE HAVE MADE HASTE UNDER DECREE OF THE MIRACLE RECOGNITION DEPARTMENT TO ESCORT YOUR PERSON TO THE HOLY SEE!!
MADE HASTE ...?
WHAT ?
...
IF YOU THROW DOWN YOUR SWORD AND SURRENDER, WELL ENOUGH!
IF NOT, THEN IN THE NAME OF GOD WE SHALL SEIZE YOUR PERSON.


WHY?
I DON'T RECALL EVER BEIN' ARRESTED BY PRIESTS.
'COURSE THAT DON'T MEAN...
...I *AIN'T* BEEN...
ZERO PERSHA-SIVE POWER.
SO YOU SAY ...
BUT WHAT OF YOUR BLOODSTAINED APPEARANCE?
!
THE CHILDREN OF THAT VILLAGE... THE MOUNDS OF CORPSES LEFT IN THE PATH YOU'VE TREAD...
IS THAT NOT *THEIR* BLOOD?
*FX: MURMUR MURMUR MURMUR MURMUR
... ...
GUTS ...


THIS IS GOD'S WILL!!
ENOUGH TALK!!
*GCHAK
ALL HANDS, SEIZE THE BLACK SWORDSMAN!!
WHAT'LL YOU DO?
YOU'RE IN NO SHAPE FOR THIS.
... ...


DID HE REALLY KILL ALL THOSE PEOPLE BY HIMSELF...?
WHAT A SWORD, THOUGH.
...JUST HOW MUCH...
ALL THAT BLOOD... HE MUST HAVE.
STILL...
...
*FX: GCHAK GCHAK GCHAK
*INCH



*KONNNG
*WINCE
*CHF
*TUMBLE
*ZHAA
......!!


WH-WHAT'S WITH HIM?
HE CAN'T USE IT AT ALL!!
I CAN'T ...
I CAN'T SWING MY SWORD ...!!
GUTS ?!
*FX: OHHHH
RIGHT!!
EVERYBODY CHARGE!!
*GING
*DORYAAA
*VNN
*BYU
DON'T KILL HIM, STUPID !!
H-HE'S FAST ...!!



STOP, YOU'LL KILL HIM !!
イャアアァ
*EYAHHH
WHOA...
*HYMM
*KRUNK
*CHING
*WHRANNNG



SURROUND HIM!! CHECK HIS MOVE-MENTS!!
Y-YOU BASTARD !!
CALM DOWN!! DON'T GET CARRIED AWAY!!
TH-THEY'RE DOWN!!
A-ARE THEY DEAD?!
YOU'LL PAY FOR THAT!!
THE FAKE HAND!! WATCH OUT FOR IT!!
*BYU
*VWHMM
*ZHF
*PKING
*WHONK
*VNN
*THNK THNK
YAI!
S-STOP!! YOU'LL HIT US!!
*TWANG
*BING
*ZHA ZHA ZHA

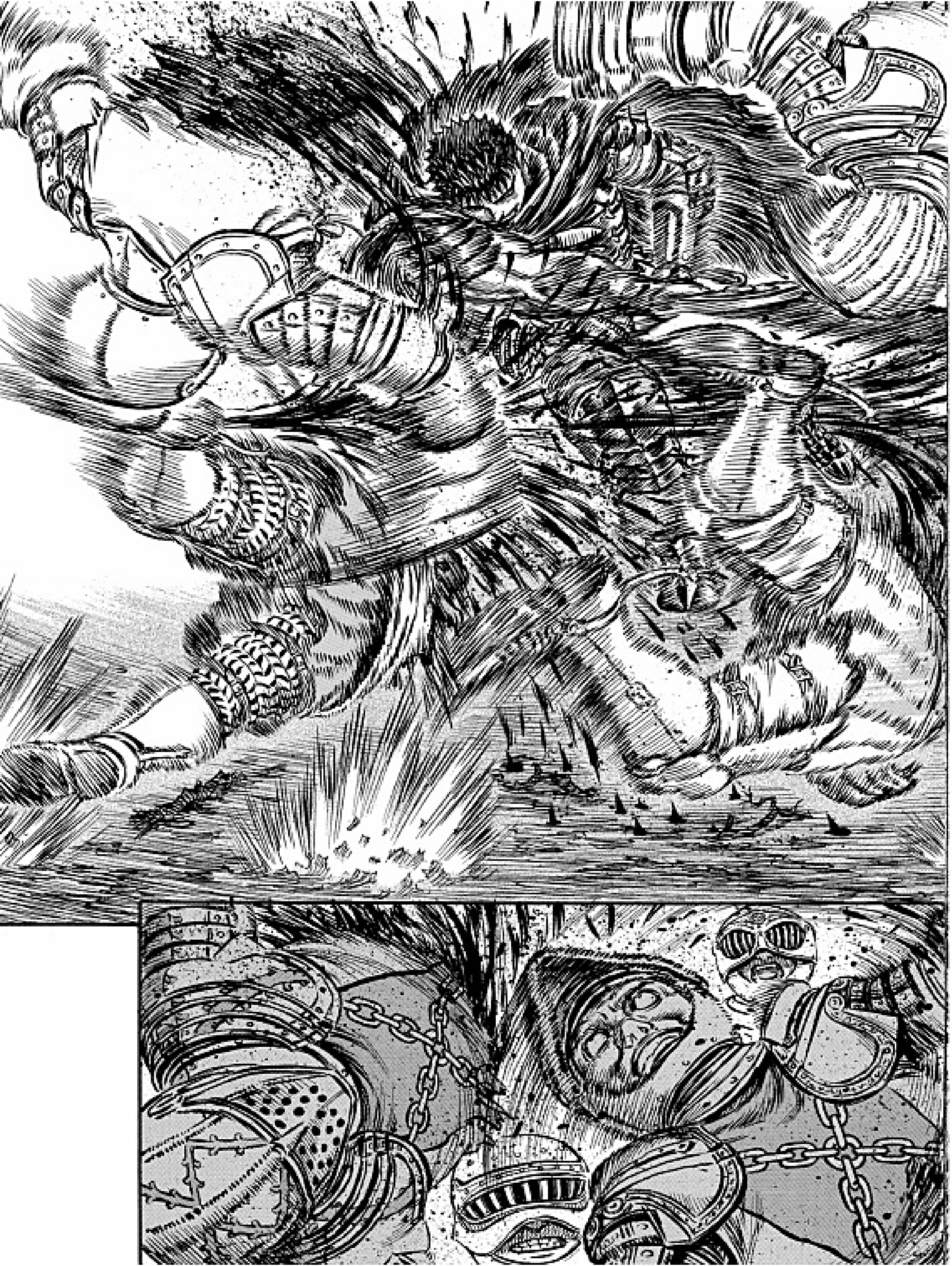


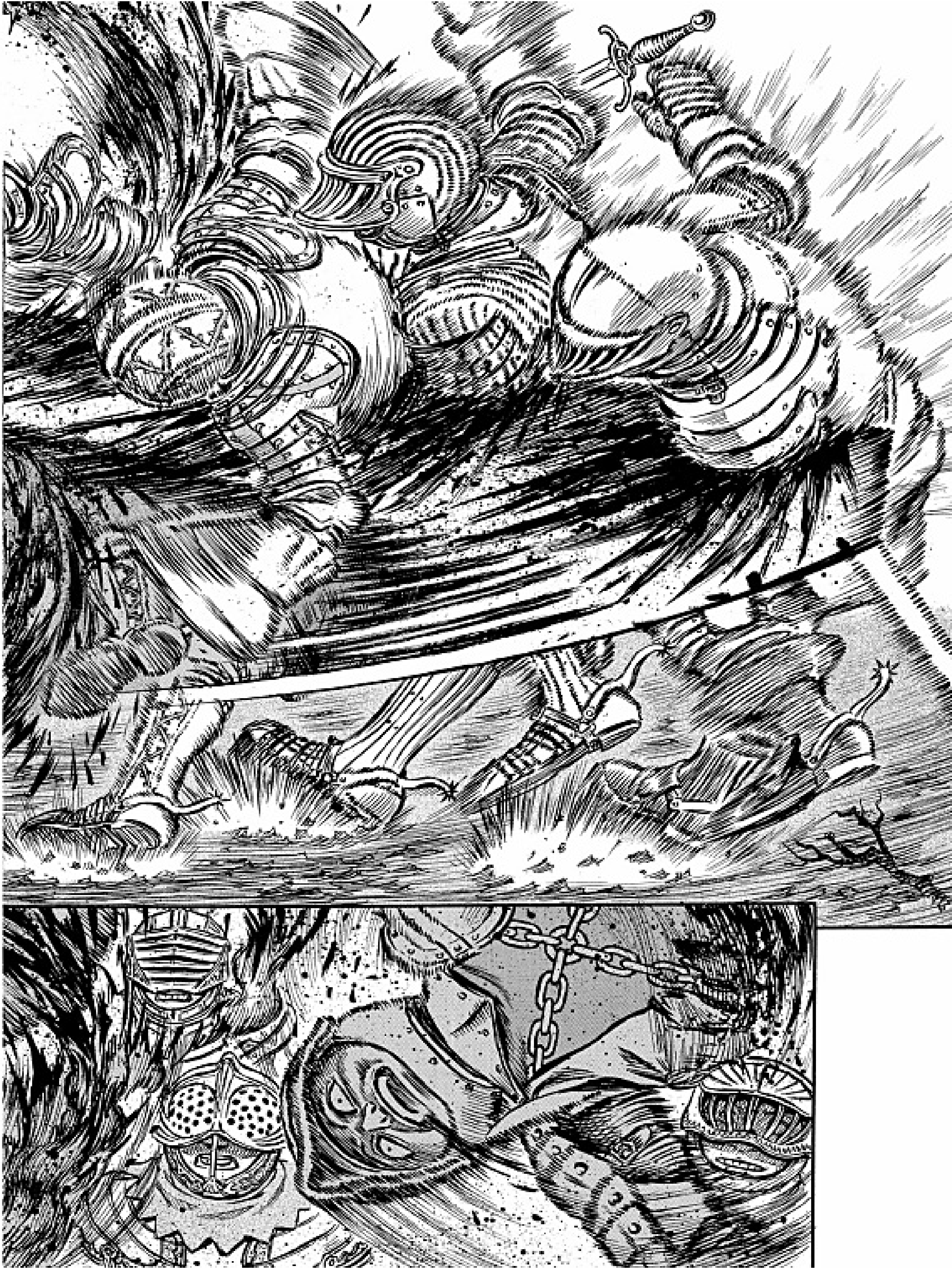
*GTING
WAAAH!
*GSHANNNG
*BYU
*FX: WAHHHH
OH, NO...!!
...
YOU MUSTN'T KILL HIM, FOOLS!!


*GYARINNNG
*FX: ZHAAAA
*FX: WHACK
*FX: UWAHH
*FX: WHACK
*STRAIN
…
…
!!
*ROHHHH
AHHH, ME.
ARGH!! MISERABLE!!
WHY DO THEY FALTER IN THE FACE OF ONE WOUNDED MAN?!


THANKS FOR YOUR HONORED OPINION.
AHHH, COME ONNN, YOU KNOWWW.
SO...WHAT EXACTLY IS IT THAT *YOU'RE* DOING HERE, SERPICO?
ARRGHHH!
ERGO, I *ALSO* ENLISTED.
I HATE THE SIGHT OF BLOOD.
AN ALLEGED COLLECTION OF BONBONS INTO WHICH HIGH NOBLES WHO DO NOT WISH THEIR HEIRS TAKEN IN CONFLICT ENROLL THEM FOR SAFETY AND STATUS. VERY FEW HAVE ANY REAL EXPERIENCE IN BATTLE. THUS, IT IS ONLY NATURAL THEY WOULD FALTER.
COME, NOW. IT CANNOT BE HELPED. THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS ARE KNOWN AS THE "PRETTY BOY KNIGHTS."
*FX: GANG GKING
*FX: VING
*UWOHHH
*THNK

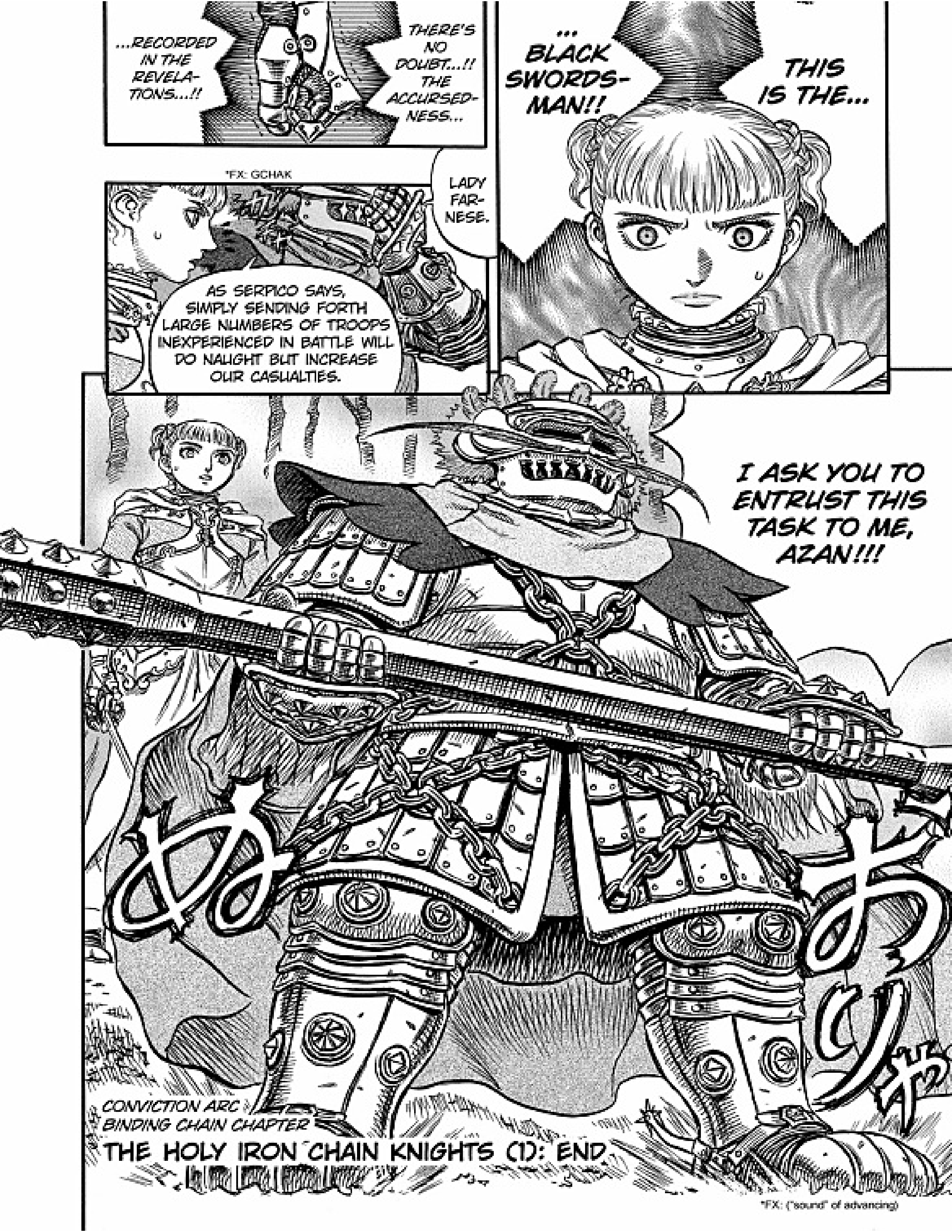

GOOD! NOW...
...CAPTURE HIM!!
*FX: THUD
*FX: EYAHHH
UH OH.
HM?!
*FX: STRAIN
*FX: SQUEEZE
*VSSSSH






*DOSSSH
EE!
OO!
...!!
UWAHHH!
*GRIND


H-HE SWUNG IT...!! THAT SWORD!! HE REALLY...!!
H-HE WENT THROUGH FIVE ARMORED MEN IN ONE SWING, AS IF A CANNON HAD BLASTED THEM APART...!!
HOW DID HE...?!
NO MISTAKE!! HE'S THE ONE, HE LEFT ALL THOSE CORPSES...!!
HE'S A MONSTER!!
DEAR GOD...!!


THERE'S NO DOUBT...!! THE ACCURSEDNESS...
...RECORDED IN THE REVELATIONS...!!
THIS IS THE...
...BLACK SWORDSMAN!!
*FX: GCHAK
LADY FARNESE.
AS SERPICO SAYS, SIMPLY SENDING FORTH LARGE NUMBERS OF TROOPS INEXPERIENCED IN BATTLE WILL DO NAUGHT BUT INCREASE OUR CASUALTIES.
I ASK YOU TO ENTRUST THIS TASK TO ME, AZAN!!!
CONVICTION ARC BINDING CHAIN CHAPTER
THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS (1): END
*FX: ("sound" of advancing)


*HAHH!
はあっ
*FX: VWAA
*FX: ZDANNNG
*FX: OHH!
おおっ!!
SIR AZAN!!
VICE-COMMANDER!!
OHH, SIR AZAN'S INTERVENING!!
CLAIM VENGEANCE FOR US, SIR AZAN!!
*FX: HAHHHH
*VMM VMM VMM
EVERYONE!!
GET BACK, GET BACK!!
GET WELL BACK!!



ざん
*HNN!
断罪篇
縛鎖（ばくさ）の章
聖鉄鎖騎士団②
CONVICTION ARC
BINDING CHAIN CHAPTER
THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS, PART 2
I AM VICE-COMMANDER AZAN OF THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS!! ALSO CALLED IRON CLUB AZAN!! BLACK SWORDSMAN, I CHALLENGE YOU TO A PROPER BATTLE!!


IRON CLUB AZAN...
*FX: HEHH HEHH
IN PERIOD, TOO.
WHAAA ...?
ONCE AGAIN, SOMEONE OVER THE TOP.
IRON CLUB AZAN...
I'VE HEARD THAT NAME. YOU WERE ALSO CALLED "AZAN THE BRIDGE KNIGHT," WEREN'T YOU?
*FX: HUH HUH HUH
HOO...
NOW THAT'S ...
...AN OLD NAME.
GUTS, D'YOU KNOW HIM?
HE'S CALLED AZAN THE BRIDGE KNIGHT.
"IT HAPPENED WHEN I WAS STILL A KID. THERE WAS THIS ECCENTRIC KNIGHT..."
"...WHO HELD UP NEARLY A HUNDRED HORSEMEN FROM CROSSING A VERY NARROW BRIDGE BECAUSE OF AN OLD WOUNDED GUY WHO'D BEEN STRANDED THERE."



I NOW HAVE CAUSE TO SERVE RELIGION, BUT IN ANY CASE, I'VE GIVEN YOU MY NAME!!
IT'S A KNIGHT'S COURTESY FOR YOU TO DO THE SAME!!
A KNIGHT HAS A CERTAIN JUST PATH HE MUST FOLLOW!!
WHY ARE YOU MUMBLING TO YOURSELF?!
A PARAGON OF KNIGHTHOOD.
GOOD STORY.
I THINK EVERYONE LAUGHED THAT IT WOULDN'T BE OVER 'TIL HE HELPED THE OLD MAN TO THE END OF THE BRIDGE.
WELL THEN, GUTS...
...HAVE AT THEE!!
*JAK
GUTS.
*FX: HAHH HAHH
I AIN'T NO KNIGHT.
I'M JUST GUTS...
...PAL.
HOW OLD-FASHIONED.
......
......


READY A BONE OR TWO FOR ME!!
*WHOM WHOM WHOM
*WHMM
*WHRACK
*DOGONG


*FX: DOOSH
*KRMBLE
YEESH!
A BONE OR TWO, HUH...?
OHH!
*FX: HNRRAHH!
*GYUN GYUN
*FX: PYEWN
*FX: WHOCK WHOCK


WOW ...
*WHRUNK
I CAN'T DODGE FOREVER WITH THIS LEG.
*NWOHHH
ぬおおおお
*GYUN
*GYUN
*GYUN
*WHA
*WHOM
*BYMM
*UWAHHH!
AND THIS GUY...
HE'S NO MUSCLE-BOUND MORON! HE'S QUICK AND ACCURATE!
!
OH, CRAP.
VISION'S HAZING...
ENOUGH OF YOUR DANCING!!
*HYAHHHH
SUMMER SHOWERS THRUST!!


*WHNK
*WHNK
*WHNK
*WHNK
*FX: OHHHHH
*ZHFF


A-AWESOME!! HE'S BEATEN BACK THE BLACK SWORDSMAN!!
HE CAN DO IT... YOU CAN DO IT, VICE-COMMANDER AZAN!!
HE IS ALMOST DONE FOR! ONE MORE PUSH!
*FX: RAHHH RAHHH
...
YOUR USE OF THE SWORD BEFORE WAS STRAIGHT FROM THE ACTUAL BATTLEFIELD! IT CONJURED UP THE OLD DAYS AND SET MY HEART A TAD ASTIR. I MUST REINFORCE MY DEVOTION.
MAGNIFICENT, I'D LIKE TO SAY. BUT THE FACT THAT YOU HAVEN'T ATTACKED ONCE IS A BIT DISAPPOINTING!
NOT GOOD...
IT'S GETTIN' PRETTY DAMN DARK.
LOSIN' FEELING IN MY LIMBS...
TIME OUT! LEMME OFF!
WHAT DO I DO? I CAN ONLY PUSH MYSELF ONE MORE TIME.
IT'S OBVIOUS THAT IF I USE MY LAST STRENGTH TO TAKE THIS GUY DOWN, I'LL BE SURROUNDED AND CAPTURED.
IN THAT CASE...


...I'VE GOTTA SEIZE THE HEAD!
HMN?!
*FX: ZHA ZHA ZHA
FROM HEAD ON?!
GAL-LANTRY !!
-DORYU


WHA...?!
*SPRING
WHAT?! USING ME AS A FOOTSTOOL ?!
OHH!
UWAH!
*FX: FLUT FLUT


ALAS ...!!
I'VE ERRED!!
LADY FARNESE !!
うわああ
*FX: UWAHHH





*GCHAK
AH...
*STAGGER
UWAHH!!
OO...
*WHMM
*FX: WHAP
*FX: CRUMPLE


*FX: CHNK
EH ...?
...
...
?!
*FX: GSHANNG



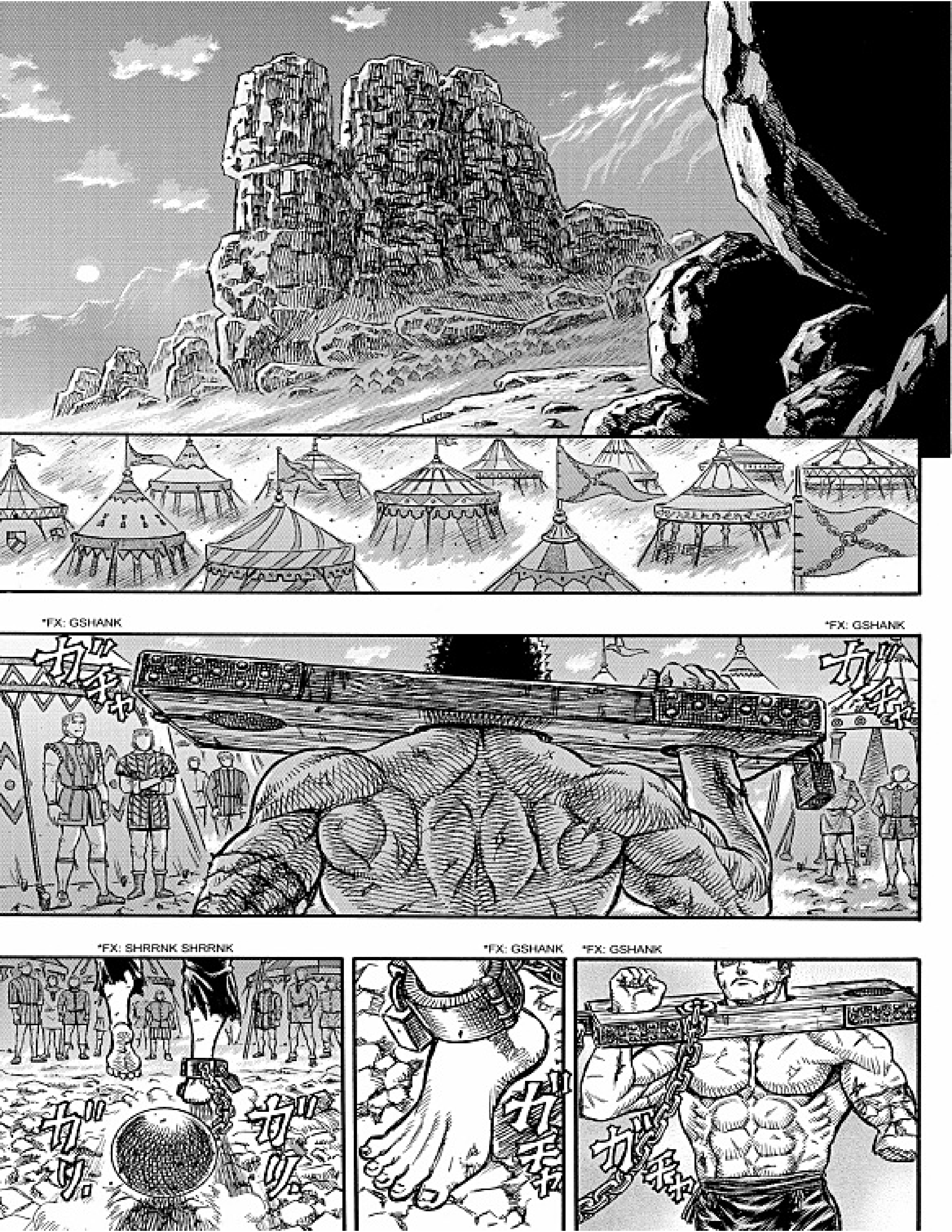
...GET HIM...?
DID I...
STAND UP, YOU!!
*FX: WHEW
MAGNIFI-CENT, LADY FARNESE!!
WELL...
A-AMAZING! THE BLACK SWORDSMAN WITH ONE STRIKE!!
THAT'S WHY SHE'S OUR COM-MANDER!!
AGGHH! TONIO!
HE WAS A GOOD MAN...
HEY, QUIT IT!!
OHHH, I'LL KILL THAT SON OF A BITCH!!


THAT'S ENOUGH ...
... FOOLISH-NESS!
YOU KILLED CAIN!!
I'LL KILL YOU HERE AND NOW!!
STOP, STUPID!!
*FX: WHACK
......
......
YOU WOULD GANG UP AGAINST A MAN WHO NO LONGER RESISTS?!
THAT IS A SHAMEFUL THING FOR A KNIGHT TO DO!!
BUT, SIR AZAN...!
HE... OUR MEN...! OUR FRIENDS ...!!
I THOUGHT I TOLD YOU SOME TIME AGO THAT HE WHO WEARS THE SWORD MUST ALWAYS BE PREPARED TO FALL BY THE SWORD!!
THIS MAN ANSWERED SWORD FOR SWORD! IN THAT REGARD, HE IS NOT AT FAULT!
B- BUT--

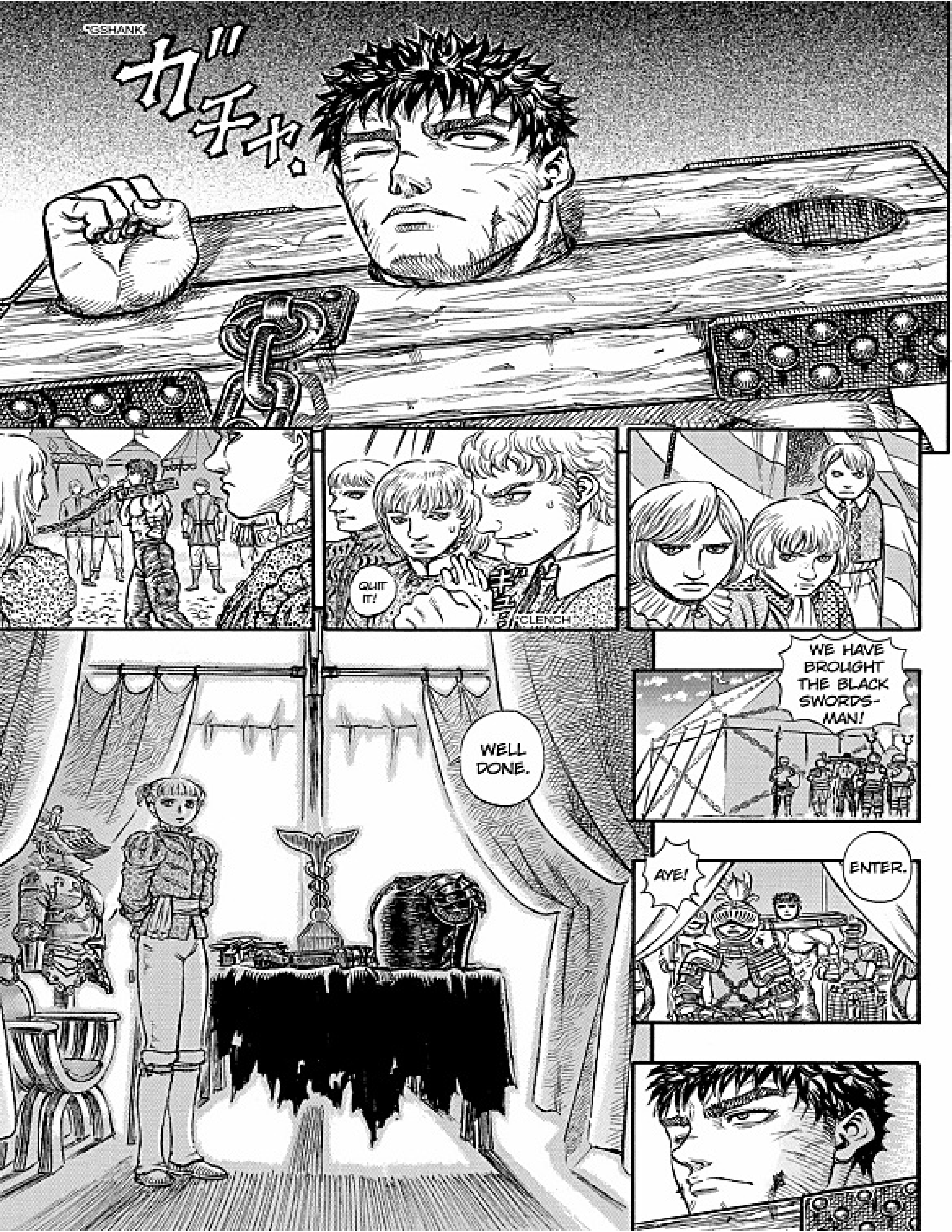

NOT ONLY THAT, IT IS ALSO AN INSULT TO THE DEATHS OF YOUR FRIENDS WHO CROSSED SWORDS WITH HIM!!
TO CAST SHAME UPON HIM CASTS SHAME UPON OUR BATTLE JUST NOW...!!
WOULD YOU ALL MOCK THE VALOR OF KNIGHTS ?!
......
......
......
WHAT'S WITH THIS BUNCH OF GOODY-GOODIES ?
HMM... I SCOLDED SOMEWHAT HEAVILY FOR ONE WHO CAST HIS OWN KNIGHTHOOD ASIDE. IT'S NOT UNREASONABLE FOR ONE TO GET SWEPT UP IN HIS FIRST BATTLE. YOUR PARDON.
VICE-COMMANDER!
FORGIVE US!
WE WERE MISTAKEN!
VICE-COMMANDER!
UNHH... I'M SO SORRY, VICE-COMMANDER!


LADY FARNESE.
OUR WITH-DRAWAL ORDERS.
*FX: FLINCH
*FX: PAT
LADY FARNESE.
IS THIS THE FIRST TIME YOU HAVE DRAWN BLOOD?
NOTHING IS MORE TERRIFYING THAN TAKING UP THE SWORD, BUT AS A LEADER OF MEN YOU MUST FOREVER HARBOR ITS SIGNIFICANCE WITHIN YOUR HEART.


RIGHT!!
ALL HANDS, WITH-DRAW!!
*PCHIK
CONVICTION ARC
BINDING CHAIN CHAPTER
THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS (2): END


*FX: GSHANK
*FX: GSHANK
*FX: GSHANK
*FX: GSHANK
*FX: SHRRNK SHRRNK


断罪篇
縛鎖(ばくさ)の章
空洞の偶像
CONVICTION ARC
BINDING CHAIN CHAPTER
THE HOLLOW IDOL


*GSHANK
ガチャ
QUIT IT!
CLENCH
WE HAVE BROUGHT THE BLACK SWORDS-MAN!
WELL DONE.
ENTER.
AYE!



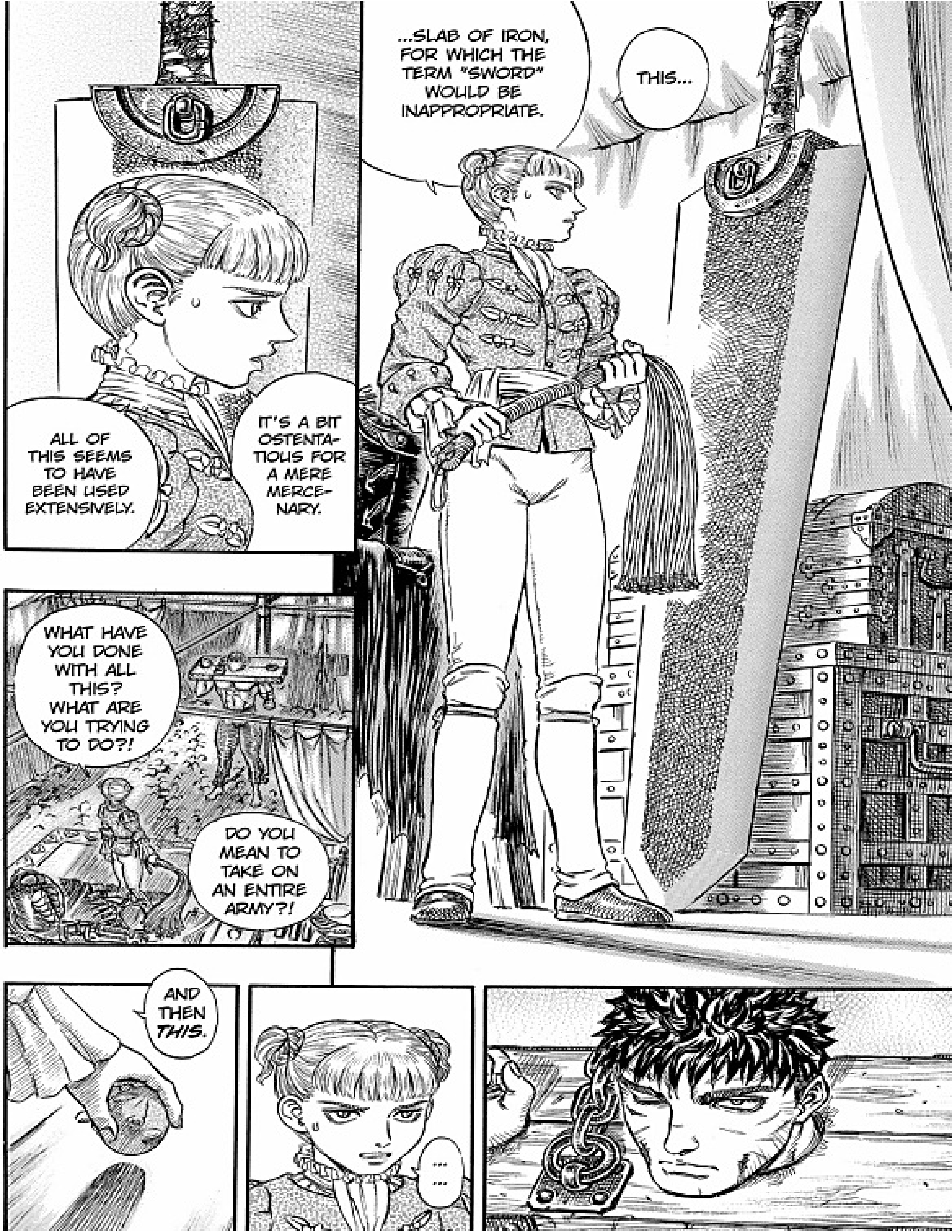
ONCE YOU'VE FASTENED HIM TO THE POST...
...YOU ARE ALL DISMISSED.
YES, BUT THEN...
I CARE NOT! WITH THOSE HUGE BONDS, WHAT COULD HE DO?
THEN I WILL REPORT TO THE VICE-COMMANDER...
UN-NECES-SARY!
FURTHERMORE, UNTIL I ORDER OTHERWISE, THE GUARDS ARE TO MOVE AWAY FROM THIS TENT!
B-BUT...
YES, BUT LADY FARNESE, ON THE MINUTE CHANCE THAT SOMETHING SHOULD HAPPEN, I REALLY SHOULD TELL THE VICE--
WHAT IS YOUR NAME AND AFFILIATION?!



ARE YOU SAYING YOU CAN'T EXECUTE MY ORDERS WITHOUT SEEKING INSTRUCTION FROM THE VICE-COMMANDER EVERY SINGLE TIME?!
WHO IS THE SUPREME COMMANDER OF THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS?! TELL ME!!!
AYE!
IT IS COMMANDER FARNESE! I BEG YOUR FORGIVENESS FOR MY BLATANT INDISCRETION!!
VERY WELL. DISMISSED.
AYE!
BLACK SWORDSMAN... NO, "GUTS," YOU SAID.
....


......
...IT IS MY DUTY AS ONE WHO TAKES THE LOWEST PLACE IN ITS HIGH COURT TO ASK YOU TWO OR THREE QUESTIONS.
BEFORE I DELIVER YOUR PERSON TO THE HOLY SEE...
*SHMP
FIRST, YOUR ORIGIN, THE MOTIVES FOR YOUR ACTIONS, AND YOUR PURPOSE!
YOU WILL ANSWER ME!
*FX: WPASH
WHAT ARE YOU LAUGHING AT?!
HEH ...


NAH, I JUST...
...THOUGHT MAYBE YOU AND GOD OR...
...WHATEVER MUST NOT GET ALONG THAT WELL...
*LIFT
I'LL NOT PERMIT YOU TO COMMIT SUCH BLASPHEMY ...
...A SECOND TIME.
......
FIRST OFF, THIS.
THIS MOUNTAIN OF WEAPONRY.
WHAT ON EARTH IS THIS?
*FX: SNEAK
......

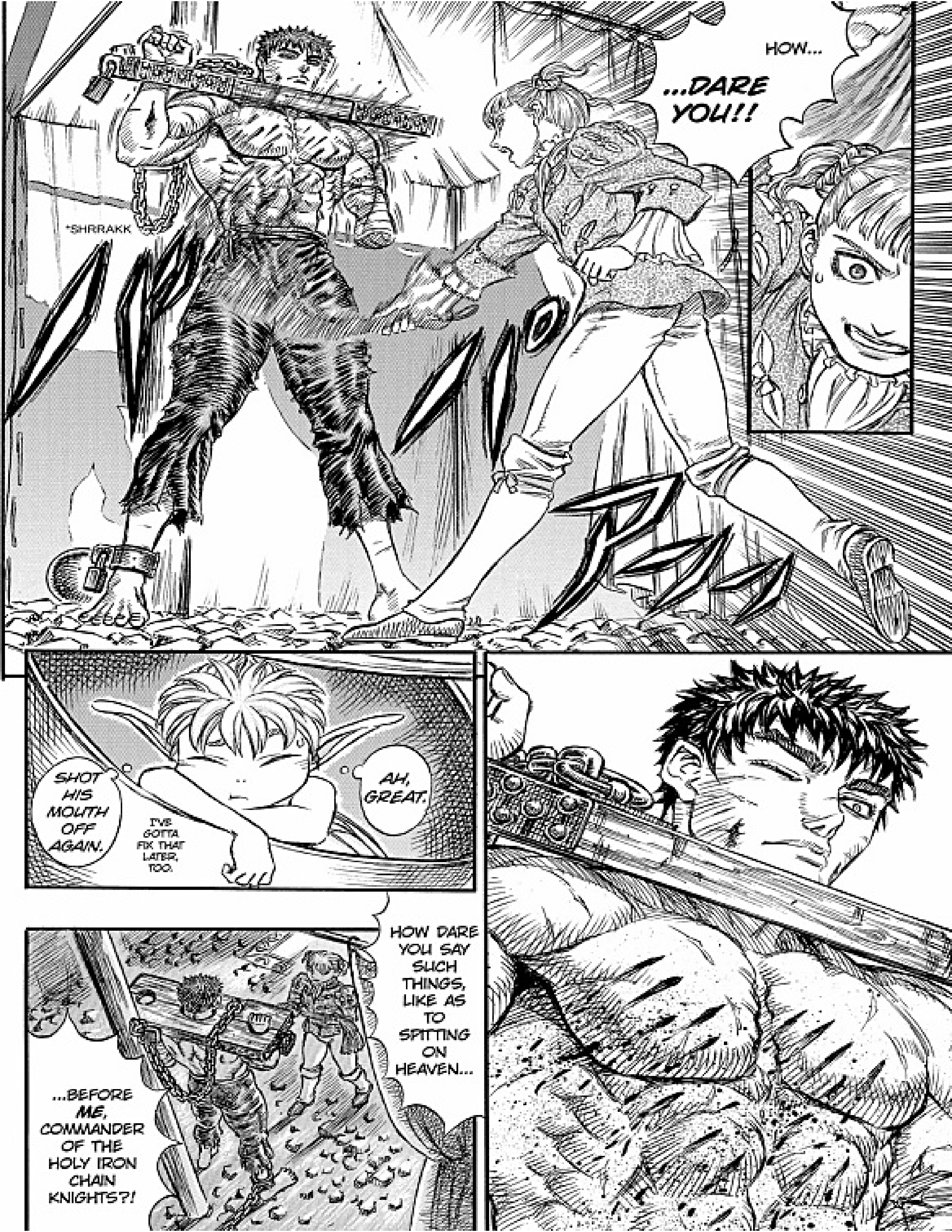

THIS...
...SLAB OF IRON, FOR WHICH THE TERM "SWORD" WOULD BE INAPPROPRIATE.
IT'S A BIT OSTENTATIOUS FOR A MERE MERCENARY.
ALL OF THIS SEEMS TO HAVE BEEN USED EXTENSIVELY.
WHAT HAVE YOU DONE WITH ALL THIS? WHAT ARE YOU TRYING TO DO?!
DO YOU MEAN TO TAKE ON AN ENTIRE ARMY?!
AND THEN *THIS*.
......


HOW SUSPICIOUS...
IT SEEMS SOMETHING A SOOTHSAYER MIGHT POSSESS...
IF THIS IS SOME SECRET PAGAN TREASURE...
...IT WILL COME DOWN TO YOU BEING TRIED FOR HERESY.
IF YOU DON'T WISH FOR THAT, OBEDIENTLY CONFESS EVERYTHING RIGHT HERE.
IS THAT NOT BETTER THAN A RIGOROUS TRIAL FOLLOWED BY BURNING AT THE STAKE?
...!
*FX: WHASSH
WILL YOU NOT ANSWER?!


WHAT ARE YOU GETTING AT?!
IF YOU MEAN TO BLASPHEME AGAIN--
SO...
...YOU BELIEVE IN GOD AND DEMONS?
HAVE YOU EVER *MET* ONE?
A GOD?
GOD DOES NOT DISPLAY HIS MIRACLES ON THIS EARTH LIGHTLY.
HE DWELLS ALWAYS WITHIN OUR FAITH...
IN OUR HEARTS...
...AS WELL AS IN HEAVEN.



*FX: HUH HUH
WH- WHAT'S SO FUNNY ?!
WHAT A PICTURE-PERFECT ANSWER.
DID YOU STUDY IN A CONVENT?
LONG AGO ON A BATTLEFIELD, A NOBLE SAID NEARLY THE SAME THING...
...WHILE HE ROASTED WOMEN, CHILDREN, AN ENTIRE TOWN...
I AIN'T TALKIN' ABOUT SOME GOD LIKE...
...A HOLLOW STATUE THAT AIN'T WORTH A DAMN.
WHA ...?
CONFESSIN' IS A WASTE OF MY TIME.
YOU WOULDN'T UNDERSTAND A SINGLE THING I HAD TO SAY.
I DON'T CARE ABOUT REPENTIN'.
JUST GO AND SAY A CHANT FOR ME IN SOME MUSTY TEMPLE.


*SHRRAKK
HOW...
...DARE YOU!!
AH, GREAT.
SHOT HIS MOUTH OFF AGAIN.
I'VE GOTTA FIX THAT LATER, TOO.
HOW DARE YOU SAY SUCH THINGS, LIKE AS TO SPITTING ON HEAVEN...
...BEFORE ME, COMMANDER OF THE HOLY IRON CHAIN KNIGHTS?!

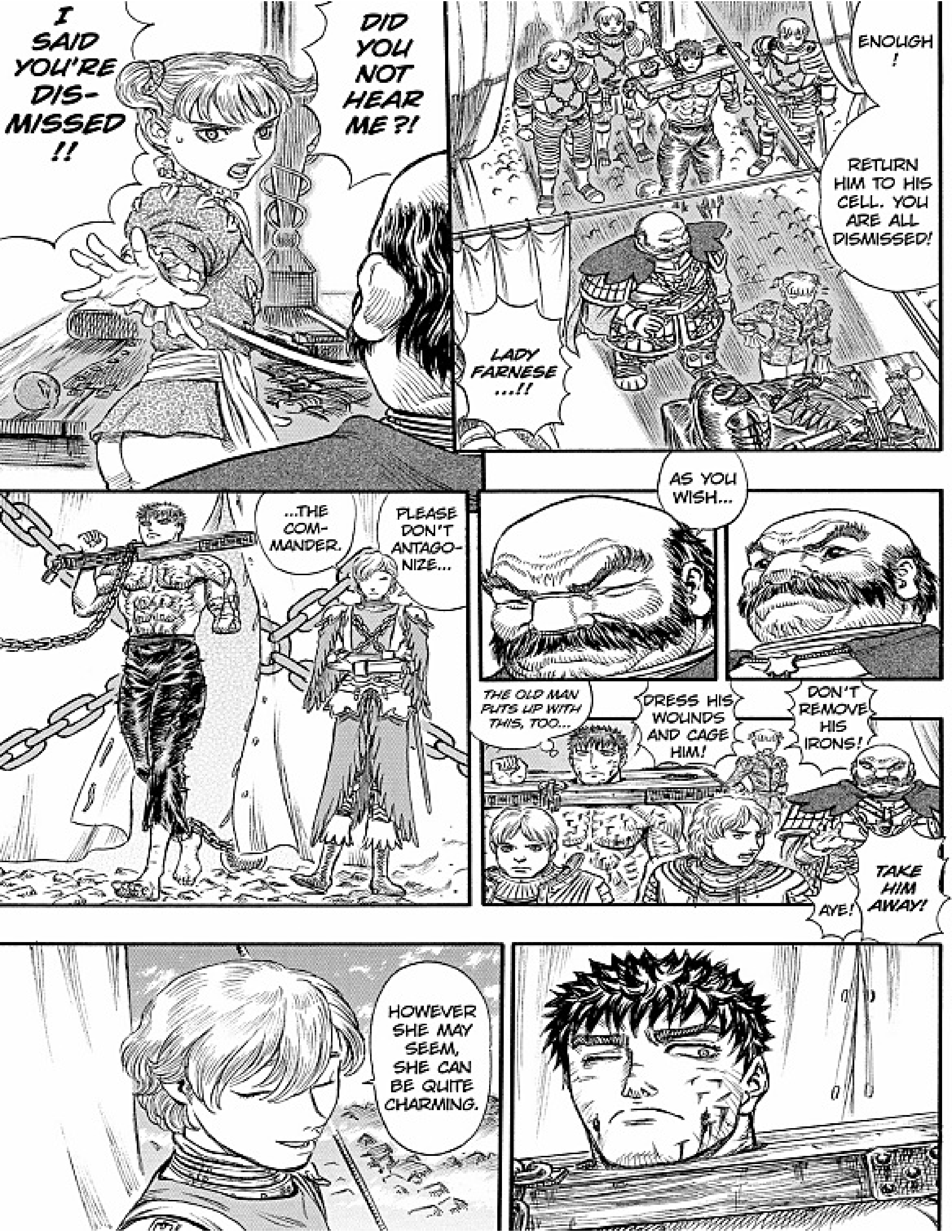


IN CONSIDER-ATION OF YOUR WOUNDED CONDITION ...
...I HAD INTENDED TO SHOW SOME MERCY IN YOUR QUESTIONING...
...BUT NO LONGER!!
I SWEAR I'LL HAVE YOUR ANSWERS IF I HAVE TO TEAR THE SKIN FROM YOUR ENTIRE BODY!! I SWEAR IT ON MY FAITH!!
YOU START BRANDISHING THAT CRAP, YOU CAN KISS YOUR REPUTATION GOOD-BYE. LIKE THAT OLD BRIDGE KNIGHT.
"GOD."
"COMMAN-DER."
YOU'RE SO FAR BEYOND YOURSELF.
FROM WHERE I STAND...
...YOU'RE THE SAME AS THAT IDOL YOU WORSHIP.
COMPLETELY HOLLOW.


*AGGHH
FX: SHRAP
*FX: WHPISSH
*FX: BSSH
*FX: WHAP
*FX: BSSH WHAP
DAMN YOU!!
DAMN YOU!!

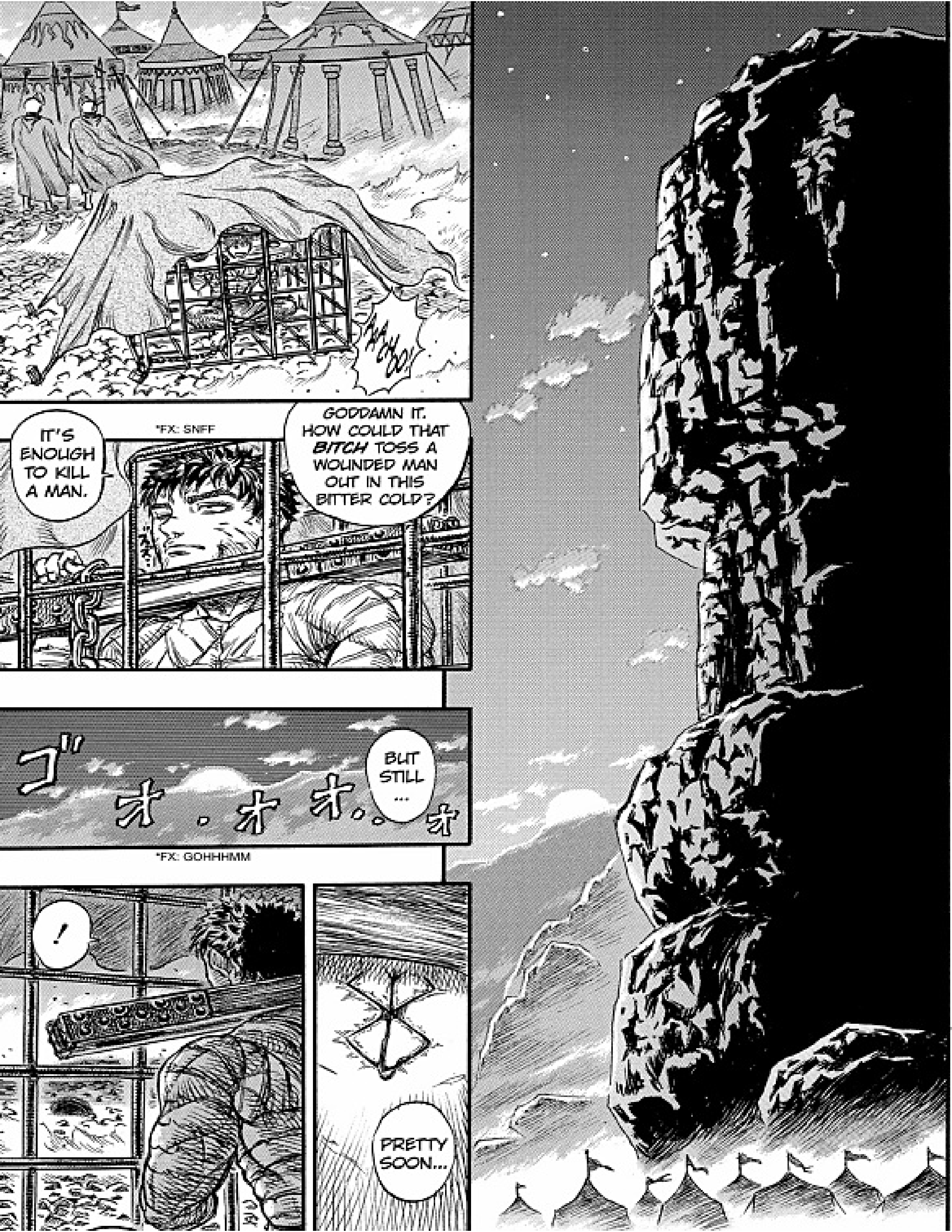

GADS!
*WHAPPA
*BLIP PLIP
*FX: HAHH HAHH
*FX: BLEED
*HAHH
*HAHH
*BADUMP
*BADUMP
*BADUMP


OUR PARDON!
WHAT IS GOING...?!
*FX: WHUP
LADY FARNESE!!
*FLINCH
LADY FARNESE, WHAT ON EARTH...?!
BUT LIKE THIS...?!
WHAT'S THE TROUBLE? I'M SIMPLY INQUIRING OF TWO OR THREE THINGS PRIOR TO DELIVERING HIM TO THE HOLY SEE!

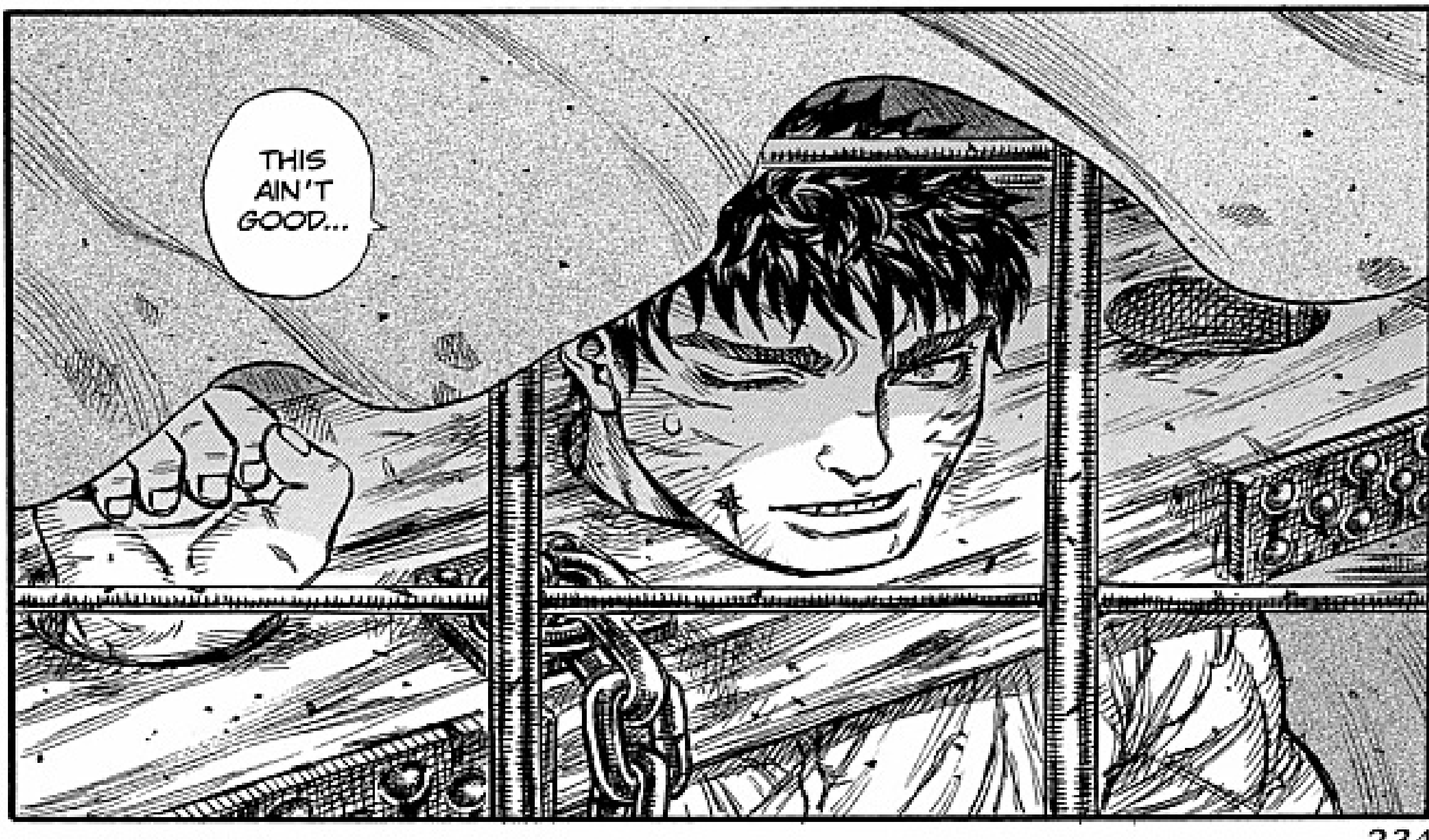


I SAID YOU'RE DIS-MISSED !!
DID YOU NOT HEAR ME ?!
ENOUGH !
RETURN HIM TO HIS CELL. YOU ARE ALL DISMISSED!
LADY FARNESE ...!!
AS YOU WISH...
...THE COM-MANDER.
PLEASE DON'T ANTAGO-NIZE...
THE OLD MAN PUTS UP WITH THIS, TOO...
DRESS HIS WOUNDS AND CAGE HIM!
DON'T REMOVE HIS IRONS!
TAKE HIM AWAY!
AYE!
HOWEVER SHE MAY SEEM, SHE CAN BE QUITE CHARMING.


HEH!


*FX: SNFF
GODDAMN IT. HOW COULD THAT BITCH TOSS A WOUNDED MAN OUT IN THIS BITTER COLD?
IT'S ENOUGH TO KILL A MAN.
ゴオ.オオ..オ
*FX: GOHHHMM
BUT STILL ...
!
PRETTY SOON...





CONVICTION ARC
BINDING CHAIN CHAPTER

THE HOLLOW IDOL: END

BERSERK

STOP

This is the back of the book!

This manga collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format at the creator's request, maintaining the artwork's visual orientation as originally published in Japan. If you've never read manga in this way before, take a look at the diagram below to give yourself an idea of how to go about it. Basically, you'll be starting in the upper right corner and will read each balloon and panel moving right to left. It may take some getting used to, but you should get the hang of it very quickly. Have fun!



COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

BERSERK

KENTARO MIURA

16

ベルセルク

三浦建太郎

Warrior supreme Guts has been marked as a sacrifice to the armies of the damned, and now he has the blood of a village's possessed children on his hands—a horde of elf-demons straight out of a fairy-tale fever dream. But now Guts must deal with the Queen of the Elves herself, and though she may be cute as a button, she has hideous power and lethal intent, and in her wake no one lives happily ever after!

Created by Kentaro Miura, *Berserk* is a howling manga hurricane, an epic blast of unrelenting action, unsettling horror, and unhinged humor that has turned formerly productive citizens into malign servants of darkness! Hell hath no fury like *Berserk*!

This collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format, as originally published.

DARK HORSE MANGA

FOR READERS 18+ FOR MATURE READERS